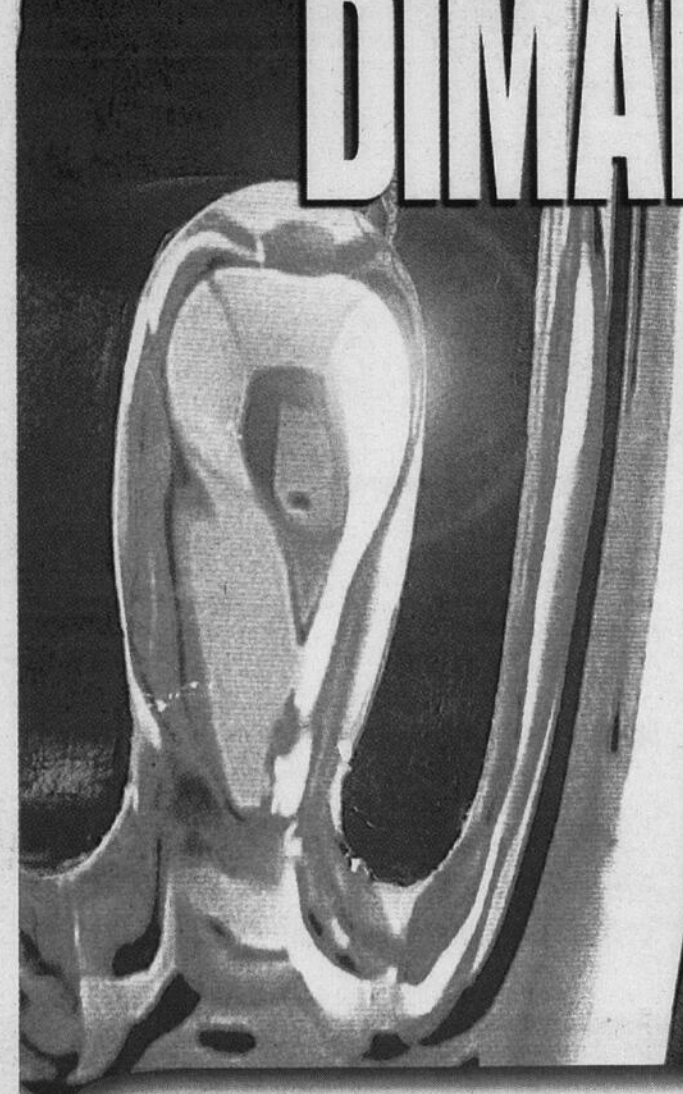
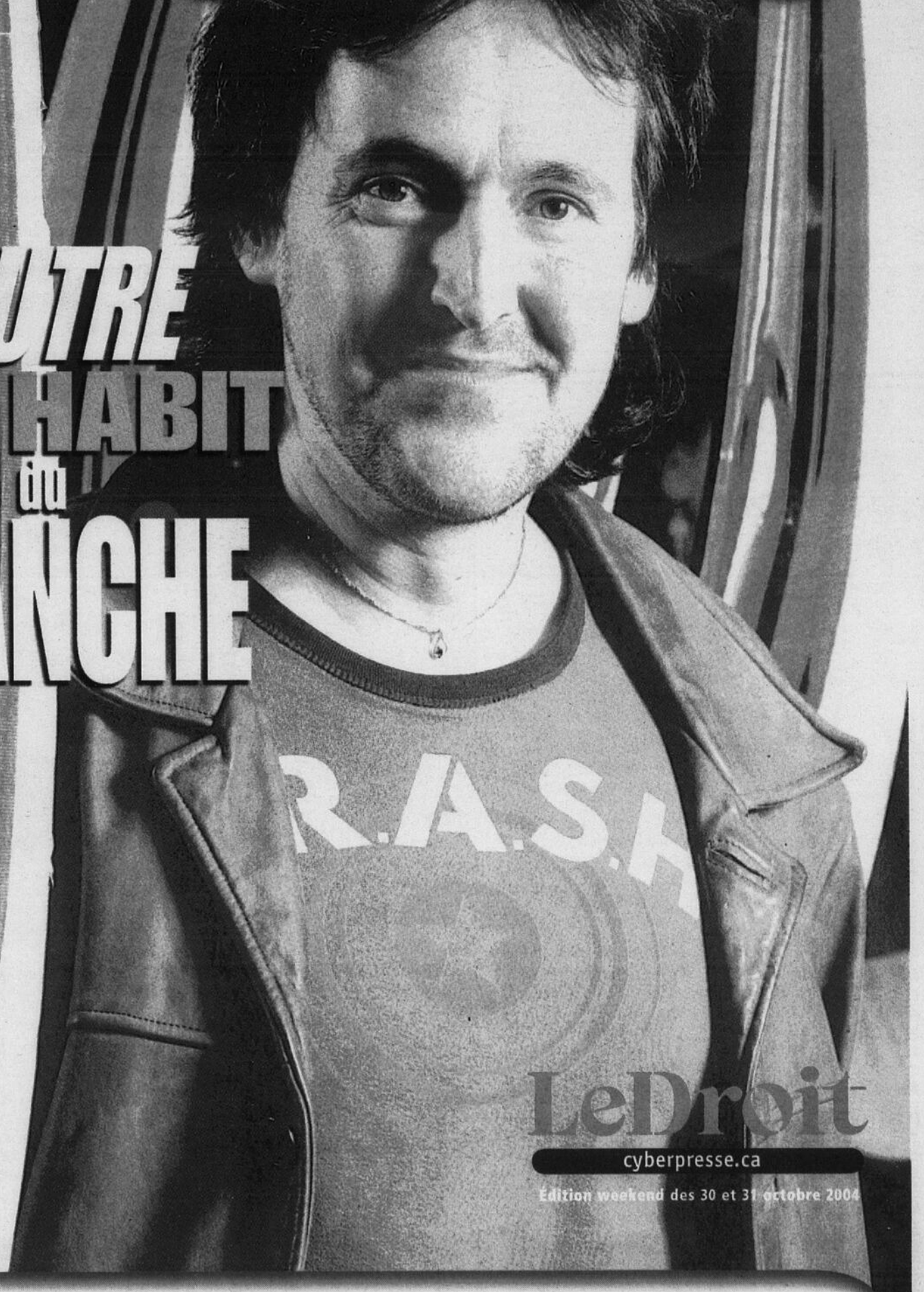
Arts & culture

Cockburn toujours aussi politisé
page A5

Le grand Ray au cinéma
page A7

L'AUTRE HABIT du DIMANCHE





LeDroit
cyberpresse.ca
Édition weekend des 30 et 31 octobre 2004

CARRIÈRES & PROFESSIONS
Des métiers qui font peur ?
page A33

TOURISME
Moscou, l'âme de la Russie moderne
page A25

ÉCONOMIE
Actualités économiques et tableau boursier
page A29

Le billet de **Valérie**

L'ANIMATEUR DE L'HEURE

Guy A. Lepage s'avère l'animateur incontournable du moment. Il sera à la barre du gala de l'ADISQ, demain soir, pour une cinquième année consécutive. Mais c'est surtout à titre d'animateur de *Tout le monde en parle* (*TLMEP*) que je l'ai rencontré, cette semaine. Depuis les débuts de *TLMEP*, tout le monde ne parle que de son émission, «sauf moi!» lance le principal intéressé. Par déformation professionnelle, Guy A. Lepage s'intéresse aux vies des autres. Mais force est de reconnaître que nous savons peu de choses sur lui, si ce n'est ses opinions sortant habituellement des sentiers battus.

A04 **DUMAS DÉJÀ GAGNANT**

Gagnera, gagnera pas demain soir, toujours est-il que Dumas donnera une performance au cours du gala (une victoire en soi, a-t-il dit à Yves Bergeras) et montera sur les planches du mythique Barrymore's, la semaine prochaine.

A05 **UN ARTISTE ENGAGÉ**

Le chanteur Bruce Cockburn a toujours été politisé et les élections présidentielles, chez nos voisins du Sud, le préoccupent au plus haut point. Cela ne l'empêchera pas de venir présenter son spectacle au public gatinois. France Pilon l'a interviewé.

A07 **RAY CHARLES SUR GRAND ÉCRAN**

L'un des films les plus attendus s'avère sans contredit le long-métrage sur Ray Charles, mettant en vedette Jamie Foxx. Parmi les autres nouveautés prenant l'affiche, on note *Clean*, avec Maggie Cheung, Béatrice Dalle et Nick Nolte, qu'Yves est allé voir (page A06), *La Naissance* (pages A08-09), avec Nicole Kidman, et le film d'horreur *Décadence* (page A10).

A12 **DE COHEN À BÉLUGA**

Faste semaine pour Marc André Joanisse, que Leonard Cohen a jeté en bas de sa chaise, que le nouveau tandem Béluga (dont vous pourrez lire un portrait mercredi prochain dans la section des *Arts* du journal) a agréablement surpris et que les chansons de Paul Piché revisitées par divers Djs ont laissé mi-figue, mi-raisin.

A16 **BUSH: IMBERT ET CONTRE TOUS**

L'auteur de l'Outaouais Patrick Imbert signe un roman dans lequel son héros, le Jivaro Max Simon, se prend pour un agent secret au service de George W. *Réincarnations*, publié chez Vents d'Ouest, a de quoi séduire les lecteurs avertis, comme en fait foi la critique d'André Magny!

A18 **GRANDES ÉMOTIONS POUR JEUNES PERSONNAGES**

Deux romans jeunesse, qui abordent tour à tour la séparation des parents et l'adaptation en terre étrangère, ont retenu mon attention, cette semaine: *Les Perdus magnifiques*, de Charlotte Gingras (un roman qui porte bien son titre), et *La Disparition du bébé chocolat*, de l'auteure outaouaise Andrée Poulin.

A20 **VOTRE CALENDRIER DE LA SEMAINE**

Quinze Félix, un animateur — Guy A. Lepage — des vedettes et des performances en direct: voilà pour le gala de l'ADISQ télédiffusé, demain soir, à Radio-Canada, à compter de 19h30.

À qui le Félix ?

Valérie Lessard
LeDroit

S'il n'a pas voulu en dévoiler plus sur le contenu de ses interventions, l'animateur du gala a toutefois concédé qu'il ne présentera pas, en compagnie de sa comparse Sylvie Moreau, les 10 titres en lice pour le titre de chanson de l'année. «On est arrivé avec un meilleur produit l'an dernier et ça n'a pas été mieux accueilli que la première année qu'on l'a fait, alors on a décidé de passer à autre chose.»

Mais, foi de Guy A. Lepage, il n'est pas question de revenir au concept d'avant, alors qu'un ou une interprète reprenait les dites 10 chansons en autant d'extraits, pendant «un 10 minutes ennuyant au possible».

En nomination dans quatre catégories, Stefie Shock réussira-t-il à décrocher un Félix... en ondes? Disons que le sympathique chanteur en a fait rire plusieurs, lundi soir dernier, lors du gala hors ondes, rebaptisé gala de l'industrie. Alors que plusieurs étoiles brillaient par leur absence au Spectrum, y compris le concepteur d'éclairages Pyer Desrochers, c'est... Stefie Shock qui a dû monter sur scène en lieu et place de son complice qui a remporté la statuette pour son travail sur le spectacle *Le Décor*. «C'est la première fois que je monte chercher un trophée et ce n'est même pas le mien! Mais c'est moi qui lui ai dit quoi faire de toute façon, alors...» a lancé à la rigolade un Stefie Shock... sous le choc. Il aura sûrement préparer un petit discours, pour demain soir, au cas où.

Vous aussi pourrez vous préparer pour cette soirée de gala, notamment en comparant vos choix pour chacune des 14 catégories (15, avec le Félix hommage) avec les prédictions de l'équipe des arts.

MEILLEUR VENDEUR

	VOS CHOIX	LE DROIT
Don Juan, un spectacle musical de Félix Gray	☐	☐
Star Académie 2004	☐	☐
1 fille & 4 types, Céline Dion	☐	☐
Wilfred Le Bouthillier, Wilfred Le Bouthillier	☐	☐
Marie Élaine Thibert, Marie Élaine Thibert	☐	■

BANDE SONORE ORIGINALE

Gaz Bar Blues, Guy Bélanger, Claude Fradette	☐	■
La Grande Séduction, Jean-Marie Benoit	☐	☐
Les Triplettes de Belleville, Ben Charest	☐	☐
Je n'aime que toi, Jorane	☐	☐
Anima, Michel Lemieux	☐	☐

POPULAIRE

Le Petit Roi, Artistes variés	☐	☐
J't'aime tout court, Nicola Ciccone	☐	☐
Kanasuta, Richard Desjardins	☐	☐
Wilfred Le Bouthillier, Wilfred Le Bouthillier	☐	☐
Marie Élaine Thibert, Marie Élaine Thibert	☐	■

POP-ROCK

Phénomia[9], Artistes variés	☐	☐
Reviens, Garou	☐	■
Caroline Néron, Caroline Néron	☐	☐
Le Décor, Stefie Shock	☐	☐
Chacun dans son espace, Vincent Vallières	☐	☐

ROCK

La Patente, Daniel Boucher	☐	■
Le Cours des jours, Dumas	☐	☐
Pop Culture, Kaïn	☐	☐
Exit, Jean Leloup	☐	☐
AW, Andrée Watters	☐	☐

AUTEUR OU COMPOSITEUR DE L'ANNÉE

Ben Charest	☐	☐
Lhasa De Sela	☐	☐
Richard Desjardins	☐	■
Kate & Anna McGarrigle	☐	☐
Stefie Shock	☐	☐

CHANSON POPULAIRE DE L'ANNÉE

Seul, Félix Gray	☐	☐
Le vent soufflait mes pellicules, Daniel Boucher	☐	☐
J't'aime tout court, Nicola Ciccone	☐	☐
Parce qu'on vient de loin, Corneille	☐	■
Tu me fais du bien, Luce Dufault	☐	☐
L'Aveu, Garou	☐	☐
Mon chum Rémi, Les Cowboys Fringants	☐	☐
Point de mire (remix), Ariane Moffatt	☐	☐
Le Petit Roi, Kevin Parent	☐	☐
Si exceptionnel, Andrée Watters	☐	☐

INTERPRÈTE FÉMININE DE L'ANNÉE

	VOS CHOIX	LE DROIT
Céline Dion	☐	☐
Luce Dufault	☐	☐
Jorane	☐	☐
Ariane Moffatt	☐	■
Marie Élaine Thibert	☐	☐
Marie-Chantal Toupin	☐	☐
Andrée Watters	☐	☐

INTERPRÈTE MASCULIN DE L'ANNÉE

Daniel Boucher	☐	☐
Nicola Ciccone	☐	☐
Corneille	☐	■
Richard Desjardins	☐	☐
Dumas	☐	☐
Yann Perreau	☐	☐
Stefie Shock	☐	☐

GROUPE DE L'ANNÉE

Diouf	☐	☐
Les Cowboys Fringants	☐	■
Les Denis Drolet	☐	☐
Les Respectables	☐	☐
Polémil Bazar	☐	☐

RÉVÉLATION DE L'ANNÉE

Ben Charest	☐	☐
Diouf	☐	☐
Jamil	☐	☐
Marie Élaine Thibert	☐	☐
Andrée Watters	☐	■

SPECTACLE DE L'ANNÉE — AUTEUR-COMPOSITEUR-INTERPRÈTE

Kanasuta, Richard Desjardins	☐	☐
Leloup Big Band, Jean Leloup	☐	■
Les Cowboys Fringants: centre Bell 30 décembre 2003, Les Cowboys Fringants	☐	☐
Le Décor, Stefie Shock	☐	☐
Andrée Watters, Andrée Watters	☐	☐

SPECTACLE DE L'ANNÉE — HUMOUR

La Tournée Juste pour rire 2003, Artistes variés	☐	☐
20 ans déjà, je me souviens, Michel Barrette	☐	■
Dans une salle près de chez vous, Dominic et Martin	☐	☐
Pitié pour les femmes, Jamil	☐	☐
Au pays des Denis! Les Denis Drolet	☐	☐

SPECTACLE DE L'ANNÉE — INTERPRÈTE

Don Juan, un spectacle musical de Félix Gray, Artistes variés	☐	☐
Phénomia[9], Artistes variés	☐	☐
Tournée Reviens 2004, Garou	☐	■
J'ai jamais tant ri, La Bottine Souriante	☐	☐
Maudit Bordel, Marie-Chantal Toupin	☐	☐

L'équipe du cahier des **arts** **Responsable:** Valérie Lessard • **Secrétaire de rédaction:** Sylvie Bouchard • **Journalistes:** Geneviève Turcot • France Pilon • **Graphiste:** Patrick Goulet • **Collaboration:** Marc André Joanisse • Yves Bergeras • André Magny

S'il troquera ses éternels chemise rayée et jeans de *Tout le monde en parle* pour son habit du dimanche de gala de l'ADISQ, demain soir, Guy A. Lepage n'en rangera pas pour autant sa langue dans sa poche.

Guy A. Lepage, sans censure

Valérie Lessard
LeDroit

«Des opinions sur le monde de la musique, il va y en avoir, fie-toi sur moi!» lance l'animateur, comme une promesse. De toute façon, il n'y a pas de place pour la censure, dans le monde de Guy A. Lepage. La carte blanche, pour lui, «c'est non négociable».

Cette liberté d'expression, l'animateur la perçoit comme une conséquence du chemin parcouru. «Je suis très conscient que la tribune éditoriale qu'on m'offre vient avec le succès, alors j'essaye de l'utiliser avec parcimonie, de donner mon avis quand j'en ai un. Je fais ce que je veux depuis des années et je fais plein d'affaires que les autres n'ont pas la chance ou le privilège de faire, parce qu'on me les accorde à moi. Je suis donc mal placé pour parler au nom des autres.»

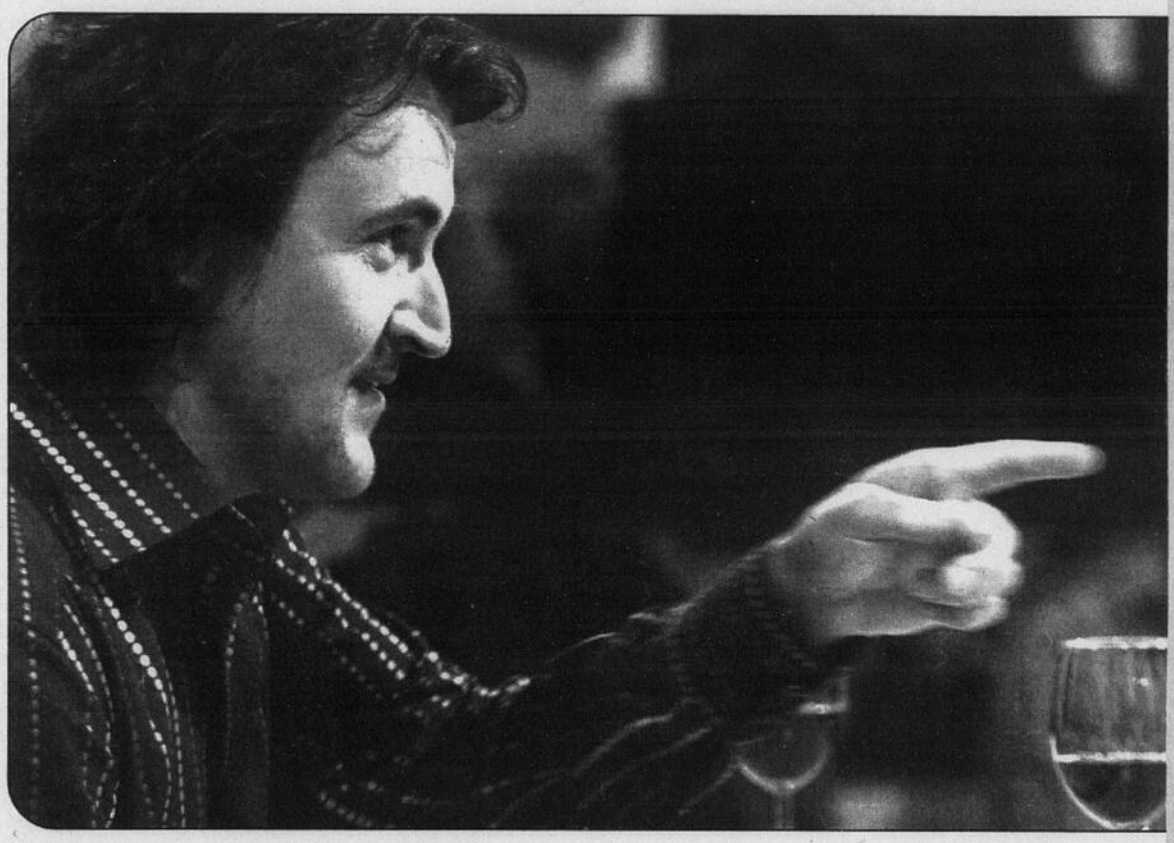
Comme tribune éditoriale, Guy A. Lepage ne pouvait demander mieux que *Tout le monde en parle* (*TLMEP*), émission sur laquelle il exerce un plein contrôle, de la sélection des invités jusqu'à la salle de montage («Si quelqu'un que je n'aime pas *a priori* fait une excellente entrevue, il va être encore meilleur après le montage, parce qu'il va l'avoir mérité.»), en passant, évidemment, par les entrevues qu'il mène sur le plateau. Parmi les moments forts, il compte entre autres Rémy Girard, qu'il a trouvé «très touchant», lorsqu'il a parlé de son fils malade, et le maire d'Huntingdon, «pas pour ce qu'il dit, mais pour ce qu'il est: un incorruptible populiste». Parmi les moments faibles, la comédienne Béatrice Dalle remporte la palme: «On a perdu un temps précieux de notre vie, elle et moi. À 44 ans, je n'ai plus grand 15 minutes à perdre avec des gens qui ne m'apportent rien.»

Malgré l'apparente aisance avec laquelle il semble mener le bateau, «je trouve ça dur de donner une chance égale à tous les invités, de m'intéresser également à tout le monde, parce que ce n'est pas tout le monde qui m'intéresse également».

L'engouement engendré par l'arrivée de *TLMEP* à Radio-Canada continue cependant de l'étonner. Tout comme la forte réaction du public, qui se chiffre à deux millions de téléspectateurs par dimanche («C'est énorme pour un *show* de chaises.») et... quelque 2000 courriels plus ou moins gentils par semaine.

«En ce moment, je me sens plus controversé qu'unanimisé, confie-t-il. Mais, de toute façon, je n'aime pas savoir l'importance réelle, l'impact de ce que je fais, car je veux que ce qui prime, c'est l'importance que, moi, j'accorde à ce que je fais.»

Et comme Guy A. Lepage ne fait rien qu'il n'aime pas sur le plateau de *TLMEP*, il s'habille comme il l'entend, quoi que les téléspectateurs en pensent. «Il y a deux affaires qui m'énervent dans ce que les gens nous écrivent. La première, c'est l'argument d'épais disant: 'On paye ça avec nos taxes'. Je ne me considère pas comme un employé de l'État, parce que je travaille à Radio-Canada. Je ne suis pas un employé appartenant au peuple! s'exclame-t-il.



«La deuxième, c'est les gens qui me demandent pourquoi je porte tout le temps des chemises rayées et des jeans. C'est parce que j'aime ça, bon! De toute façon, je trouve que neuf personnes sur 10 s'arrangent mal et ont l'air fou, incluant des personnalités publiques, mais je ne leur envoie pas des courriels pour le leur dire pour autant. Parce qu'à la limite, comment ils sont habillés, ce n'est pas important!»

Un homme public, mais discret

Guy A. Lepage sévit sur la scène publique depuis 1981, avec l'éclosion du groupe Rock et Belles Oreilles. De l'époque RBO, on se souvient d'un humoriste mordant. Au cours de l'époque, plus récente, d'*Un gars, une fille*, on a pu voir une facette plus tendre du personnage. «Deux aspects de ma personnalité que je revendique», précise celui qui peut également se targuer de porter brillamment le chapeau d'homme d'affaires, le concept d'*Un gars, une fille* ayant notamment été vendu aux quatre coins de l'Europe.

Mais bien qu'il fasse partie du paysage culturel depuis plus de 20 ans et qu'il n'hésite jamais à livrer le fond de sa pensée, peu peuvent prétendre connaître Guy A. Lepage vraiment. L'homme n'est certes pas du genre à s'épancher sur tout et pour rien.

«Il y a des grands bouts de ma vie que personne ne connaît, pas parce que j'en ai honte, mais parce que je ne ressens pas, comme d'autres, le besoin de dire tout ce que je pense et tout ce qui m'arrive, admet-il. J'ai un réflexe d'auteur par rapport aux événements que je vis, qu'ils soient positifs ou négatifs. Tant que je n'ai pas de *punch*, tant que je ne sais pas comment vont finir les choses, pour moi, il n'y a rien d'intéressant à raconter. Mes amis et mon entourage me le reprochent beaucoup, d'ailleurs. Je n'ai pas de misère à parler de mes déboires ou de mes malheurs, mais je vais le faire une fois qu'ils seront constatés, finalisés.»

De même, Guy A. Lepage règle souvent ses problèmes «entre moi et moi, ce qui fait que bien des gens ne sauront même pas qu'il y avait un problème...»

Des politiciens «lâches»?

L'animateur a cependant un problème avec le fait que les chefs de gouvernement ou les politiciens au pouvoir n'aient pas encore fait acte de présence sur le plateau de *TLMEP*. «Ce sont tous des lâches, fait-il valoir. Je trouve ce comportement pleutre, minable.»

Il lui semble impossible de concevoir que ceux-ci puissent avoir peur de participer à l'émission. «Je retourne ta question: si j'étais premier ministre, je n'autoriserais personne à m'insulter, parce que je ne laisserais personne faire ça dans ma vie, soutient-il. Je ne fais pas aux autres ce que je n'accepterais pas qu'on me fasse. Je demande le respect et je le donne, par défaut. Ce qui fait que tu peux le perdre vite...»

Quant à lui, il n'hésite pas une seconde: «J'irais n'importe quand à une émission comme ça, lance Guy A. Lepage. Parce qu'il n'y en a pas un 'estie' qui réussirait à m'avoir, parce que moi, j'ai confiance en ce que je pense et en ce que je crois. J'ai accordé des milliers d'entrevues dans ma vie et personne n'a réussi à me faire dire ce que je ne voulais pas dire, à part dans les journaux, quand je suis cité hors contexte.»

Au nombre de personnes qui vous l'ont souligné, vous devriez savoir que ce n'est pas beau de sacrer, M. Lepage, mais c'est vous qui l'avez dit!

À questions (im)pertinentes, réponses éloquentes...

Q: Quelle est la question la plus vache qu'on pourrait vous poser?

R: Ça fait quoi d'être un jeune *has-been*? J'ai commencé ma deuxième carrière après avoir été honoré à la télé (NDLR: Guy A. Lepage a reçu le grand prix de l'académie, l'an dernier, lors du gala des Gémeaux). Ça ne m'a pas fait chier, mais c'est des prix de vieux *has-been*, ça. Je me suis dit que j'allais faire des vues, puisqu'à la télé ils sont tannés de moi. (Aujourd'hui, *TLMEP* attire deux millions de téléspectateurs hebdomadairement...)

Q: La question à côté de laquelle il serait impossible de passer si on vous interviewait?

R: Pourquoi aimez-vous ça vous mettre dans la «marde»? Je déteste la routine. Je déteste qu'on ait l'impression de me connaître, de me comprendre ou qu'on croit être capable de me prévoir. J'haïs ça quand les gens présument de ce que je vais dire.

Q: La question à laquelle vous n'accepteriez pas de répondre?

R: Elle ne m'a pas encore été posée. Parce que ça ne me dérangerait pas de dire que ce n'est pas de tes affaires. Je peux parler de n'importe quoi, de ma vie sexuelle ou de mon enfance, ça ne me dérange pas. Mais je considère que c'est mon privilège d'en parler ou pas.

Q: Qui a eu l'air le plus fou: Serge Chapleau ou bedon Raël?

R: Chapleau. Parce que la forme a dépassé le fond de sa pensée. Chapleau a raison, mais il a nui à ce qu'il voulait dire en faisant ça comme ça (NDLR: notamment, en touchant le chignon de Raël). Tu es la première à me poser la question. Tout le monde semble avoir présumé que je prendrais le bord de Chapleau. Certaines personnes ont même présumé que son intervention avait été mise en scène, alors qu'on ne savait même pas que Raël allait rester sur le plateau. Si j'avais été un invité, j'aurais dit que je considère le personnage comme un clown plus dangereux qu'amusant. Mais clown, je maintiens. Et tu peux écrire que j'ai «flushé» toutes les lettres que les Raéliens m'ont envoyées!

Q: La personne que vous voudriez interviewer?

R: J'aurais aimé interviewer Pierre Bourgault (NDLR: Ce dernier lui a enseigné à l'UQAM, en communications, avant de devenir son mentor), même si ça se serait probablement très mal passé, parce qu'il voulait toujours prendre le contrôle d'une entrevue. Il était insupportable, mais tellement intéressant: tu n'avais qu'à dire un mot pour qu'il parte comme un cheval fou. C'est un défi que je n'aurais probablement pas réussi à relever, mais ça me dérangeait pas de l'envoyer promener. S'il était vivant, il regarderait l'émission et il m'appellerait pour me dire «t'étais pas bon, là-dedans», «t'étais correct» ou «c'est pas ça que je t'ai montré»... Oui, lui, j'aurais aimé ça l'inviter...

Le billet de **Valérie**

Quinze Félix, un animateur — Guy A. Lepage — des vedettes et des performances en direct: voilà pour le gala de l'ADISQ télédiffusé, demain soir, à Radio-Canada, à compter de 19h30.

À qui le Félix ?

Valérie Lessard
LeDroit

S'il n'a pas voulu en dévoiler plus sur le contenu de ses interventions, l'animateur du gala a toutefois concédé qu'il ne présentera pas, en compagnie de sa comparse Sylvie Moreau, les 10 titres en lice pour le titre de chanson de l'année. «On est arrivé avec un meilleur produit l'an dernier et ça n'a pas été mieux accueilli que la première année qu'on l'a fait, alors on a décidé de passer à autre chose.»

Mais, foi de Guy A. Lepage, il n'est pas question de revenir au concept d'avant, alors qu'un ou une interprète reprenait les dites 10 chansons en autant d'extraits, pendant «un 10 minutes ennuyant au possible».

En nomination dans quatre catégories, Stefie Shock réussira-t-il à décrocher un Félix... en ondes? Disons que le sympathique chanteur en a fait rire plusieurs, lundi soir dernier, lors du gala hors ondes, rebaptisé gala de l'industrie. Alors que plusieurs étoiles brillaient par leur absence au Spectrum, y compris le concepteur d'éclairages Pyer Desrochers, c'est... Stefie Shock qui a dû monter sur scène en lieu et place de son complice qui a remporté la statuette pour son travail sur le spectacle *Le Décor*. «C'est la première fois que je monte chercher un trophée et ce n'est même pas le mien! Mais c'est moi qui lui ai dit quoi faire de toute façon, alors...» a lancé à la rigolade un Stefie Shock... sous le choc. Il aura sûrement préparer un petit discours, pour demain soir, au cas où.

Vous aussi pourrez vous préparer pour cette soirée de gala, notamment en comparant vos choix pour chacune des 14 catégories (15, avec le Félix hommage) avec les prédictions de l'équipe des arts.

Meilleur vendeur

	Vos choix	Le droit
Don Juan, un spectacle musical de Félix Gray	☐	☐
Star Académie 2004	☐	☐
1 fille & 4 types, Céline Dion	☐	☐
Wilfred Le Bouthillier, Wilfred Le Bouthillier	☐	☐
Marie Élaine Thibert, Marie Élaine Thibert	☐	■

Bande sonore originale

Gaz Bar Blues, Guy Bélanger, Claude Fradette	☐	■
La Grande Séduction, Jean-Marie Benoit	☐	☐
Les Triplettes de Belleville, Ben Charest	☐	☐
Je n'aime que toi, Jorane	☐	☐
Anima, Michel Lemieux	☐	☐

Populaire

Le Petit Roi, Artistes variés	☐	☐
J't'aime tout court, Nicola Ciccone	☐	☐
Kanasuta, Richard Desjardins	☐	☐
Wilfred Le Bouthillier, Wilfred Le Bouthillier	☐	☐
Marie Élaine Thibert, Marie Élaine Thibert	☐	■

Pop-rock

Phénomia[9], Artistes variés	☐	☐
Reviens, Garou	☐	■
Caroline Néron, Caroline Néron	☐	☐
Le Décor, Stefie Shock	☐	☐
Chacun dans son espace, Vincent Vallières	☐	☐

Rock

La Patente, Daniel Boucher	☐	■
Le Cours des jours, Dumas	☐	☐
Pop Culture, Kaïn	☐	☐
Exit, Jean Leloup	☐	☐
AW, Andrée Watters	☐	☐

Auteur ou compositeur de l'année

Ben Charest	☐	☐
Lhasa De Sela	☐	☐
Richard Desjardins	☐	■
Kate & Anna McGarrigle	☐	☐
Stefie Shock	☐	☐

Chanson populaire de l'année

Seul, Félix Gray	☐	☐
Le vent soufflait mes pellicules, Daniel Boucher	☐	☐
J't'aime tout court, Nicola Ciccone	☐	☐
Parce qu'on vient de loin, Corneille	☐	■
Tu me fais du bien, Luce Dufault	☐	☐
L'Aveu, Garou	☐	☐
Mon chum Rémi, Les Cowboys Fringants	☐	☐
Point de mire (remix), Ariane Moffatt	☐	☐
Le Petit Roi, Kevin Parent	☐	☐
Si exceptionnel, Andrée Watters	☐	☐

Interprète féminine de l'année

	Vos choix	Le droit
Céline Dion	☐	☐
Luce Dufault	☐	☐
Jorane	☐	☐
Ariane Moffatt	☐	■
Marie Élaine Thibert	☐	☐
Marie-Chantal Toupin	☐	☐
Andrée Watters	☐	☐

Interprète masculin de l'année

Daniel Boucher	☐	☐
Nicola Ciccone	☐	☐
Corneille	☐	■
Richard Desjardins	☐	☐
Dumas	☐	☐
Yann Perreau	☐	☐
Stefie Shock	☐	☐

Groupe de l'année

Diouf	☐	☐
Les Cowboys Fringants	☐	■
Les Denis Drolet	☐	☐
Les Respectables	☐	☐
Polémil Bazar	☐	☐

Révélation de l'année

Ben Charest	☐	☐
Diouf	☐	☐
Jamil	☐	☐
Marie Élaine Thibert	☐	☐
Andrée Watters	☐	■

Spectacle de l'année — auteur-compositeur-interprète

Kanasuta, Richard Desjardins	☐	☐
Leloup Big Band, Jean Leloup	☐	■
Les Cowboys Fringants: centre Bell 30 décembre 2003, Les Cowboys Fringants	☐	☐
Le Décor, Stefie Shock	☐	☐
Andrée Watters, Andrée Watters	☐	☐

Spectacle de l'année — humour

La Tournée Juste pour rire 2003, Artistes variés	☐	☐
20 ans déjà, je me souviens, Michel Barrette	☐	■
Dans une salle près de chez vous, Dominic et Martin	☐	☐
Pitié pour les femmes, Jamil	☐	☐
Au pays des Denis! Les Denis Drolet	☐	☐

Spectacle de l'année — interprète

Don Juan, un spectacle musical de Félix Gray, Artistes variés	☐	☐
Phénomia[9], Artistes variés	☐	☐
Tournée Reviens 2004, Garou	☐	■
J'ai jamais tant ri, La Bottine Souriante	☐	☐
Maudit Bordel, Marie-Chantal Toupin	☐	☐

L'animateur de l'heure

Guy A. Lepage s'avère l'animateur incontournable du moment. Il sera à la barre du gala de l'ADISQ, demain soir, pour une cinquième année consécutive. Mais c'est surtout à titre d'animateur de *Tout le monde en parle* (*TLMEP*) que je l'ai rencontré, cette semaine. Depuis les débuts de *TLMEP*, tout le monde ne parle que de son émission, «sauf moi!» lance le principal intéressé. Par déformation professionnelle, Guy A. Lepage s'intéresse aux vies des autres. Mais force est de reconnaître que nous savons peu de choses sur lui, si ce n'est ses opinions sortant habituellement des sentiers battus.

A04 **Dumas déjà gagnant**

Gagnera, gagnera pas demain soir, toujours est-il que Dumas donnera une performance au cours du gala (une victoire en soi, a-t-il dit à Yves Bergeras) et montera sur les planches du mythique Barrymore's, la semaine prochaine.

A05 **Un artiste engagé**

Le chanteur Bruce Cockburn a toujours été politisé et les élections présidentielles, chez nos voisins du Sud, le préoccupent au plus haut point. Cela ne l'empêchera pas de venir présenter son spectacle au public gatinois. France Pilon l'a interviewé.

A07 **Ray Charles sur grand écran**

L'un des films les plus attendus s'avère sans contredit le long-métrage sur Ray Charles, mettant en vedette Jamie Foxx. Parmi les autres nouveautés prenant l'affiche, on note *Clean*, avec Maggie Cheung, Béatrice Dalle et Nick Nolte, qu'Yves est allé voir (page A06), *La Naissance* (pages A08-09), avec Nicole Kidman, et le film d'horreur *Décadence* (page A10).

A12 **De Cohen à Béluga**

Faste semaine pour Marc André Joanisse, que Leonard Cohen a jeté en bas de sa chaise, que le nouveau tandem Béluga (dont vous pourrez lire un portrait mercredi prochain dans la section des *Arts* du journal) a agréablement surpris et que les chansons de Paul Piché revisitées par divers Djs ont laissé mi-figue, mi-raisin.

A16 **Bush: Imbert et contre tous**

L'auteur de l'Outaouais Patrick Imbert signe un roman dans lequel son héros, le Jivaro Max Simon, se prend pour un agent secret au service de George W. *Réincarnations*, publié chez Vents d'Ouest, a de quoi séduire les lecteurs avertis, comme en fait foi la critique d'André Magny!

A18 **Grandes émotions pour jeunes personnages**

Deux romans jeunesse, qui abordent tour à tour la séparation des parents et l'adaptation en terre étrangère, ont retenu mon attention, cette semaine: *Les Perdus magnifiques*, de Charlotte Gingras (un roman qui porte bien son titre), et *La Disparition du bébé chocolat*, de l'auteure outaouaise Andrée Poulin.

A20 **Votre calendrier de la semaine**

L'équipe du cahier des **arts** **Responsable:** Valérie Lessard • **Secrétaire de rédaction:** Sylvie Bouchard • **Journalistes:** Geneviève Turcot • France Pilon • **Graphiste:** Patrick Goulet • **Collaboration:** Marc André Joanisse • Yves Bergeras • André Magny

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAIS

S'il troquera ses éternels chemise rayée et jeans de *Tout le monde en parle* pour son habit du dimanche de gala de l'ADISQ, demain soir, Guy A. Lepage n'en rangera pas pour autant sa langue dans sa poche.

Guy A. Lepage, sans censure

Valérie Lessard
LeDroit

«Des opinions sur le monde de la musique, il va y en avoir, fie-toi sur moi!» lance l'animateur, comme une promesse. De toute façon, il n'y a pas de place pour la censure, dans le monde de Guy A. Lepage. La carte blanche, pour lui, «c'est non négociable».

Cette liberté d'expression, l'animateur la perçoit comme une conséquence du chemin parcouru. «Je suis très conscient que la tribune éditoriale qu'on m'offre vient avec le succès, alors j'essaye de l'utiliser avec parcimonie, de donner mon avis quand j'en ai un. Je fais ce que je veux depuis des années et je fais plein d'affaires que les autres n'ont pas la chance ou le privilège de faire, parce qu'on me les accorde à moi. Je suis donc mal placé pour parler au nom des autres.»

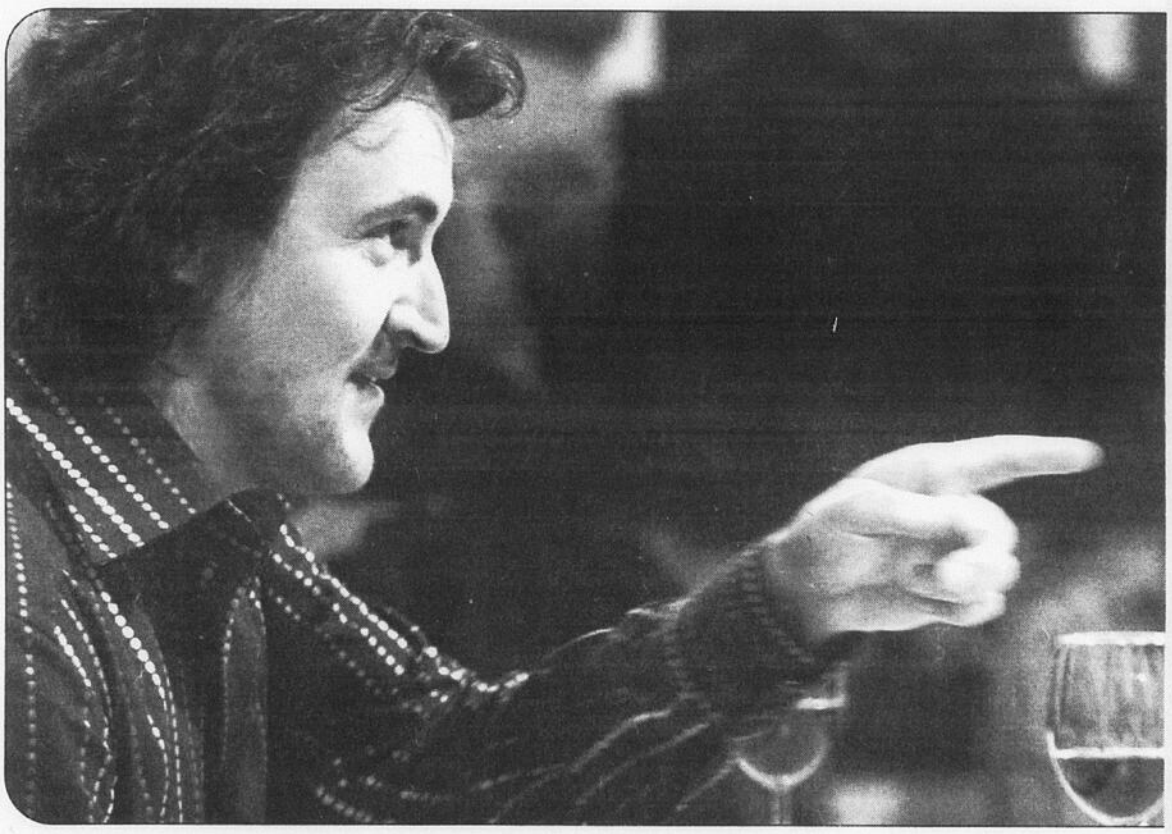
Comme tribune éditoriale, Guy A. Lepage ne pouvait demander mieux que *Tout le monde en parle* (*TLMEP*), émission sur laquelle il exerce un plein contrôle, de la sélection des invités jusqu'à la salle de montage («Si quelqu'un que je n'aime pas *a priori* fait une excellente entrevue, il va être encore meilleur après le montage, parce qu'il va l'avoir mérité.»), en passant, évidemment, par les entrevues qu'il mène sur le plateau. Parmi les moments forts, il compte entre autres Rémy Girard, qu'il a trouvé «très touchant», lorsqu'il a parlé de son fils malade, et le maire d'Huntingdon, «pas pour ce qu'il dit, mais pour ce qu'il est: un incorruptible populiste». Parmi les moments faibles, la comédienne Béatrice Dalle remporte la palme: «On a perdu un temps précieux de notre vie, elle et moi. À 44 ans, je n'ai plus grand 15 minutes à perdre avec des gens qui ne m'apportent rien.»

Malgré l'apparente aisance avec laquelle il semble mener le bateau, «je trouve ça dur de donner une chance égale à tous les invités, de m'intéresser également à tout le monde, parce que ce n'est pas tout le monde qui m'intéresse également».

L'engouement engendré par l'arrivée de *TLMEP* à Radio-Canada continue cependant de l'étonner. Tout comme la forte réaction du public, qui se chiffre à deux millions de téléspectateurs par dimanche («C'est énorme pour un *show* de chaises.») et… quelque 2000 courriels plus ou moins gentils par semaine.

«En ce moment, je me sens plus controversé qu'unanimisé, confie-t-il. Mais, de toute façon, je n'aime pas savoir l'importance réelle, l'impact de ce que je fais, car je veux que ce qui prime, c'est l'importance que, moi, j'accorde à ce que je fais.»

Et comme Guy A. Lepage ne fait rien qu'il n'aime pas sur le plateau de *TLMEP*, il s'habille comme il l'entend, quoi que les téléspectateurs en pensent. «Il y a deux affaires qui m'énervent dans ce que les gens nous écrivent. La première, c'est l'argument d'épais disant: 'On paye ça avec nos taxes'. Je ne me considère pas comme un employé de l'État, parce que je travaille à Radio-Canada. Je ne suis pas un employé appartenant au peuple! s'exclame-t-il.



«La deuxième, c'est les gens qui me demandent pourquoi je porte tout le temps des chemises rayées et des jeans. C'est parce que j'aime ça, bon! De toute façon, je trouve que neuf personnes sur 10 s'arrangent mal et ont l'air fou, incluant des personnalités publiques, mais je ne leur envoie pas des courriels pour le leur dire pour autant. Parce qu'à la limite, comment ils sont habillés, ce n'est pas important!»

Un homme public, mais discret

Guy A. Lepage sévit sur la scène publique depuis 1981, avec l'éclosion du groupe Rock et Belles Oreilles. De l'époque RBO, on se souvient d'un humoriste mordant. Au cours de l'époque, plus récente, d'*Un gars, une fille*, on a pu voir une facette plus tendre du personnage. «Deux aspects de ma personnalité que je revendique», précise celui qui peut également se targuer de porter brillamment le chapeau d'homme d'affaires, le concept d'*Un gars, une fille* ayant notamment été vendu aux quatre coins de l'Europe.

Mais bien qu'il fasse partie du paysage culturel depuis plus de 20 ans et qu'il n'hésite jamais à livrer le fond de sa pensée, peu peuvent prétendre connaître Guy A. Lepage vraiment. L'homme n'est certes pas du genre à s'épancher sur tout et pour rien.

«Il y a des grands bouts de ma vie que personne ne connaît, pas parce que j'en ai honte, mais parce que je ne ressens pas, comme d'autres, le besoin de dire tout ce que je pense et tout ce qui m'arrive, admet-il. J'ai un réflexe d'auteur par rapport aux événements que je vis, qu'ils soient positifs ou négatifs. Tant que je n'ai pas de *punch*, tant que je ne sais pas comment vont finir les choses, pour moi, il n'y a rien d'intéressant à raconter. Mes amis et mon entourage me le reprochent beaucoup, d'ailleurs. Je n'ai pas de misère à parler de mes déboires ou de mes malheurs, mais je vais le faire une fois qu'ils seront constatés, finalisés.»

De même, Guy A. Lepage règle souvent ses problèmes «entre moi et moi, ce qui fait que bien des gens ne sauront même pas qu'il y avait un problème…»

Des politiciens «lâches»?

L'animateur a cependant un problème avec le fait que les chefs de gouvernement ou les politiciens au pouvoir n'aient pas encore fait acte de présence sur le plateau de *TLMEP*. «Ce sont tous des lâches, fait-il valoir. Je trouve ce comportement pleutre, minable.»

Il lui semble impossible de concevoir que ceux-ci puissent avoir peur de participer à l'émission. «Je retourne ta question: si j'étais premier ministre, je n'autoriserais personne à m'insulter, parce que je ne laisserais personne faire ça dans ma vie, soutient-il. Je ne fais pas aux autres ce que je n'accepterais pas qu'on me fasse. Je demande le respect et je le donne, par défaut. Ce qui fait que tu peux le perdre vite…»

Quant à lui, il n'hésite pas une seconde: «J'irais n'importe quand à une émission comme ça, lance Guy A. Lepage. Parce qu'il n'y en a pas un 'estie' qui réussirait à m'avoir, parce que moi, j'ai confiance en ce que je pense et en ce que je crois. J'ai accordé des milliers d'entrevues dans ma vie et personne n'a réussi à me faire dire ce que je ne voulais pas dire, à part dans les journaux, quand je suis cité hors contexte.»

Au nombre de personnes qui vous l'ont souligné, vous devriez savoir que ce n'est pas beau de sacrer, M. Lepage, mais c'est vous qui l'avez dit!

À questions (im)pertinentes, réponses éloquentes…

Q: Quelle est la question la plus vache qu'on pourrait vous poser?

R: Ça fait quoi d'être un jeune *has-been*? J'ai commencé ma deuxième carrière après avoir été honoré à la télé (NDLR: Guy A. Lepage a reçu le grand prix de l'académie, l'an dernier, lors du gala des Gémeaux). Ça ne m'a pas fait chier, mais c'est des prix de vieux *has-been*, ça. Je me suis dit que j'allais faire des vues, puisqu'à la télé ils sont tannés de moi. (Aujourd'hui, *TLMEP* attire deux millions de téléspectateurs hebdomadairement…)

Q: La question à côté de laquelle il serait impossible de passer si on vous interviewait?

R: Pourquoi aimez-vous ça vous mettre dans la «marde»? Je déteste la routine. Je déteste qu'on ait l'impression de me connaître, de me comprendre ou qu'on croit être capable de me prévoir. J'haïs ça quand les gens présument de ce que je vais dire.

Q: La question à laquelle vous n'accepteriez pas de répondre?

R: Elle ne m'a pas encore été posée. Parce que ça ne me dérangerait pas de dire que ce n'est pas de tes affaires. Je peux parler de n'importe quoi, de ma vie sexuelle ou de mon enfance, ça ne me dérange pas. Mais je considère que c'est mon privilège d'en parler ou pas.

Q: Qui a eu l'air le plus fou: Serge Chapleau ou bedon Raël?

R: Chapleau. Parce que la forme a dépassé le fond de sa pensée. Chapleau a raison, mais il a nui à ce qu'il voulait dire en faisant ça comme ça (NDLR: notamment, en touchant le chignon de Raël). Tu es la première à me poser la question. Tout le monde semble avoir présumé que je prendrais le bord de Chapleau. Certaines personnes ont même présumé que son intervention avait été mise en scène, alors qu'on ne savait même pas que Raël allait rester sur le plateau. Si j'avais été un invité, j'aurais dit que je considère le personnage comme un clown plus dangereux qu'amusant. Mais clown, je maintiens. Et tu peux écrire que j'ai «flushé» toutes les lettres que les Raéliens m'ont envoyées!

Q: La personne que vous voudriez interviewer?

R: J'aurais aimé interviewer Pierre Bourgault (NDLR: Ce dernier lui a enseigné à l'UQAM, en communications, avant de devenir son mentor), même si ça se serait probablement très mal passé, parce qu'il voulait toujours prendre le contrôle d'une entrevue. Il était insupportable, mais tellement intéressant: tu n'avais qu'à dire un mot pour qu'il parte comme un cheval fou. C'est un défi que je n'aurais probablement pas réussi à relever, mais ça me dérangeait pas de l'envoyer promener. S'il était vivant, il regarderait l'émission et il m'appellerait pour me dire «t'étais pas bon, là-dedans», «t'étais correct» ou «c'est pas ça que je t'ai montré»… Oui, lui, j'aurais aimé ça l'inviter…

TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

En ce petit lundi matin aux fraîcheurs automnales, sur une terrasse du marché By, le chanteur Dumas, café en mains, se réchauffe les doigts et s'aère les bronches à grand renfort de tabac.

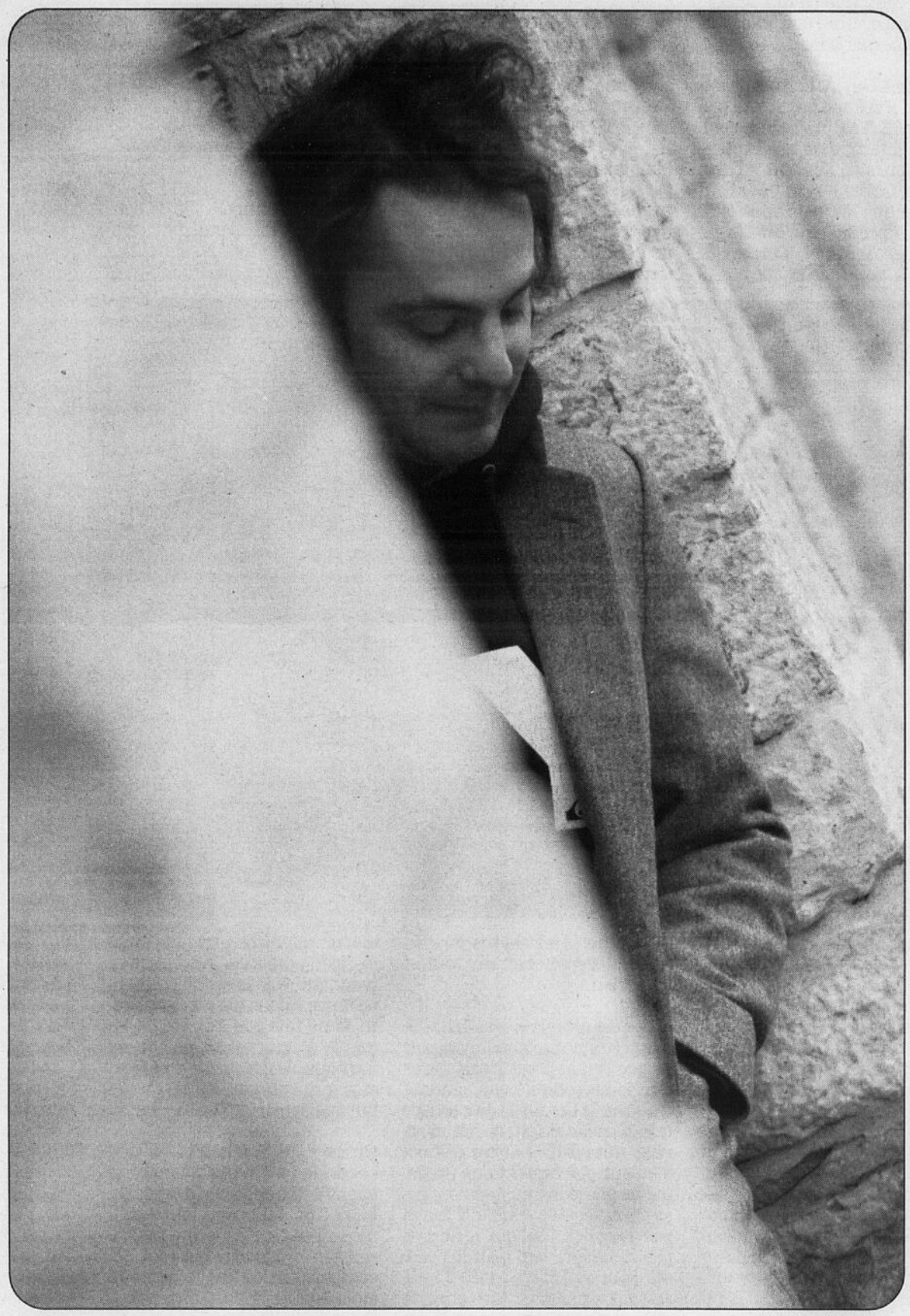
Dumas, du *spleen* et de la discipline

Yves Bergeras
LeDroit

En Outaouais, où il est venu enregistré deux chansons pour l'émission *Le Garage* (*Linoleum* et *Je ne sais pas*, la seconde en duo avec Véronic DiCaire) et faire la promo du spectacle qu'il donnera jeudi au Barrymore's, Dumas fait entorse à ses habitudes d'oiseau de nuit. Ébouriffée, calme, la nouvelle coqueluche des médias — depuis qu'il a accouché (en nocturne, avoue-t-il) de son deuxième album, *Le Cours des jours*, au *spleen* baudelairien («Plutôt influencé par Paul Éluard», corrige l'auteur), un bébé très abouti, et depuis qu'il a confirmé son talent en signant la trame sonore du film d'Yves Pelletier, *Les Aimants*, avec son complice Carl Bastien — affiche le sourire amusé du gars qui se surprend à apprécier la lumière caressante du matin. Son horloge biologique démarre au ralenti. Elle devra pourtant s'habituer aux musiques de l'aube: le futur, qu'elle le veuille ou non, appartient à Dumas.

Et ce futur commence dès demain, au gala de l'ADISQ, où Dumas concourt dans deux prestigieuses catégories: Album de l'année et Interprète masculin de l'année. «Je ne pense pas gagner, mais mon Félix à moi, c'est que je joue pendant le gala. Ça n'arrive qu'une fois tous les 10 ans. C'est la performance la plus importante de ma carrière. Non, se reprend-il, je n'aime pas ce terme. À 25 ans, je suis toujours en apprentissage: de mon cheminement, disons. Je suis ben, ben content. C'est tout un stress... et toute une victoire!»

Le spectacle de jeudi sera très rock, prévient celui qui, «par manque d'expérience», a longtemps craint la scène et fait des concerts qui reprenaient, dans le même ordre, les chansons du *Cours de jours*, album concept et cyclique, qui ne se prête pas particulièrement à la déstructuration.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'horloge biologique de Dumas devra s'habituer aux musiques de l'aube, parce que le futur lui appartient.

«C'est un *show* plus direct, plus cru, et j'aime mieux ça. Là, ça fait deux ans que je suis avec le même *band* (Les Criminels en cavale). La chimie s'est installée. Selon l'ambiance et la salle, on peut faire plus d'impro. On est toujours sur le qui-vive. Si ça danse, on est plus rock, si le public est plus dedans, on (travaille) davantage l'ambiance.»

Cette fois, «on arrive en *gang*, avec Carl Bastien (un p'tit gars de l'Outaouais) et Béluga, le groupe de Clermont Jolicœur. Un duo cautionné par Jean Leloup», prévient Dumas. Pour ses *fans*, ce concert sera l'occasion de venir se procurer l'album *Ferme la radio*, une édition limitée, introuvable dans le commerce. Proche de l'univers sonore du *Cours des jours*, ce cédé de cinq titres a été conçu «pour faire comme les groupes de pop britanniques, et parce que je trouvais ça trop long d'attendre deux ans avant de sortir le prochain».

Nouveau vidéo-clip

Après avoir été pompiste pendant près de cinq ans, à Victoriaville, Dumas rattrape le temps perdu. Il a succédé à Stefie Shock, cette année, à titre de porte-parole de la deuxième édition du concours Challenge Live Molson Dry, l'équivalent de Festival de la chanson de Granby, mais pour les groupes, alors qu'en 2003, il était parrain de la tournée québécoise des lauréats de Granby. Avec Louis-Philippe Héneault, le gars qui a réalisé le clip *Hawaïenne*, de Trois Accords, Dumas vient aussi de tourner le vidéo-clip de *J'erre...* dans une station-service, pied-de-nez à sa jeunesse. Et, «pour me forcer à faire encore quelque chose de différent», il continue de chercher une voix «belle et spéciale... à la Birkin», pour qui il concocterait un nouvel album.

Très loin de l'image du jeune homme torturé que laissait poindre son album, l'électrisant Dumas n'a rien à cacher. Ni ses penchants pour le *baby-foot*, le bidouillage vidéo («Je monte des petits trucs en numérique avec Louis-Philippe Eno.»), la musique de M. (Mathieu Chédid) — «Un des meilleurs concerts que j'ai vus de ma vie, et une influence que je ne renie pas.» — ou sa «passion pour les macarons québécois», dont il arbore deux magnifiques exemplaires sur le revers de sa veste: Paula Abdul et L.A. Guns, époque année 1980. Ni même ses craintes existentielles, notamment la réapparition des acouphènes qui lui ont abîmé l'oreille gauche. «C'est arrivé deux mois après l'album (le deuxième), aux Francofolies, mon premier *show*. Je pensais que c'était fini! J'ai senti une certaine urgence, aussi. L'urgence de faire. Je me suis mis à travailler avec plus de discipline. Et je l'ai gardée même si c'est revenu à 80%. Ç'a remis bien des choses en perspectives», constate Dumas.

Parce que la musique, tout le monde écrit qu'il connaît ça, on a demandé à Dumas de prendre quelques secondes pour lire dans sa boule de cristal et nous indiquer ses prédictions de gagnants au gala de l'ADISQ, demain. Dans les deux catégories où son nom figure en compétition, Dumas est sûr qu'il va se faire coiffer au poteau...

Pour le Félix de l'Interprète masculin de l'année, il accorde la victoire à Nicolas Ciccone (même si sa préférence va à Richard Desjardins). Et dans la catégorie Album rock de l'année, Dumas prophétise la victoire d'*Exit*, de Jean Leloup. Ça tombe bien, c'est aussi son coup de cœur!

Dumas sera en concert le 4 novembre, au Barrymore's, à 20 h. Billets: TicketMaster, au 755-1111, ou (613) 233-0307.

À quelques jours des élections américaines, le chanteur Bruce Cockburn est plus préoccupé par ce qui se passe chez nos voisins du Sud qu'à la série de spectacles qu'il donne au Québec et aux États-Unis, avec un arrêt à la salle Odyssée, à Gatineau, le 4 novembre.

L'activiste de la chanson

France Pilon
LeDroit

«C'est difficile pour moi de ne pas penser aux élections. Ma pire crainte est de voir Bush réélu. Il est en train de nous entraîner dans une troisième guerre mondiale», souligne en entrevue le vétéran auteur-compositeur anglophone, dont la carrière, qui s'échelonne sur plus d'une trentaine d'années, a toujours été intimement liée à des enjeux sociaux et politiques.

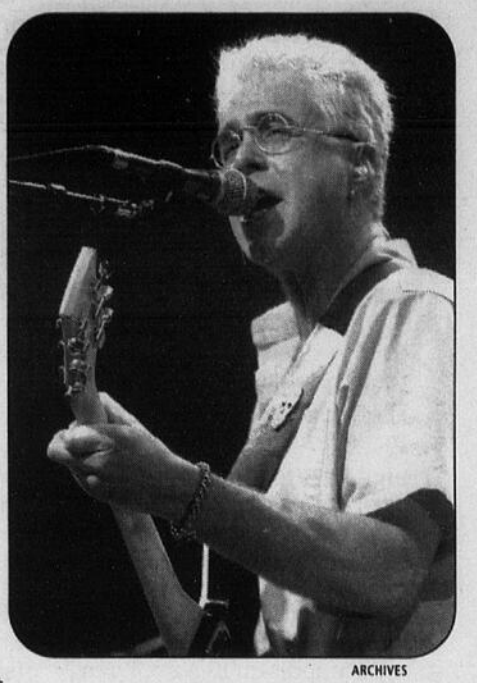
À 59 ans, Bruce Cockburn demeure l'éternel activiste qui critique, dans ses chansons, le capitalisme à outrance, dénonce les injustices sociales ou vante les vertus de l'écologie. Entre deux disques et deux tournées, cette icône au Canada anglais, qui a déjà gravé 27 disques et qui est membre du sélect Temple de la renommée de la musique canadienne, se promène sur la planète à la défense de causes. On l'a vu au Guatemala, puis à Bagdad, l'hiver dernier, où il a passé une semaine lors d'une mission humanitaire. Plus près de nous, il a lutté aux côtés des habitants du Nouveau-Brunswick qui s'opposent à la construction d'un incinérateur de déchets toxiques.

Son humanisme et la poésie de ses textes sont aujourd'hui appréciés à travers le monde. Il n'a qu'à regarder autour de lui pour puiser son inspiration.

Son dernier disque, paru il y a 18 mois, *You've Never Seen Anything*, porte un regard dur et noir sur la société. «Je décris un peu le climat du moment et il y a pas mal de tensions, dit-il. Certains préfèrent oublier que ça va mal, mais moi, je sens plus que jamais le besoin de dire ce qui se passe. On ne rend service à personne en ignorant la réalité», lance le chanteur, de son domicile montréalais, où il est installé depuis quatre ans.

Natif d'Ottawa, ayant vécu une bonne vingtaine d'années à Toronto, il s'est levé un bon matin et a décidé qu'il était temps de partir. Il a choisi Montréal qu'il connaissait un peu, mais sans plus, d'abord parce que sa fille étudie en anthropologie à l'université Concordia et aussi parce qu'il aime la métropole, son petit air de désinvolture, ouverte à toutes les cultures.

Ce Québécois d'adoption commence tranquillement à renouer avec le public québécois qui lui prêtait déjà l'oreille dans les années soixante-dix, à l'époque des populaires *folksongs*. À la suite d'un spectacle qui a très bien marché, l'an dernier, à Montréal, son producteur a décidé de le lancer sur les routes du Québec, dans une série de spectacles qui l'a amené d'Alma à Québec, en passant par Sherbrooke, Magog et Gatineau.



ARCHIVES
Bruce Cockburn

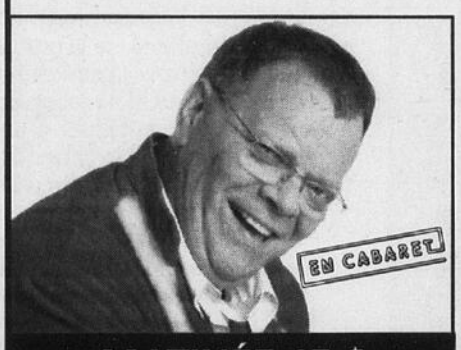
Une tournée qui lui plaît beaucoup et où l'accueil a été chaleureux, souligne Bruce Cockburn. Il aime le contact avec le public, puisqu'une chanson prend toute sa réalité quand elle est reçue par le public, dit-il.

À Gatineau, il présentera un spectacle solo, composé de chansons de son dernier album et de ses succès comme *Wondering Where The Lions Are, Lovers In a Dangerous Time* et *If I Had a Rocket Launcher*.

Collé sur les États-Unis, Bruce Cockburn aurait pu faire carrière au pays de l'Oncle Sam, mais il a fait un choix au début de sa carrière, dans les années soixante. «J'ai toujours été en désaccord avec le fait que, pour réussir au Canada, les interprètes d'ici devaient être reconnus d'abord aux États-Unis. Ce n'est pas de l'antiaméricanisme. J'ai voulu me gagner un public ici avant d'aller ailleurs.»

Spectacle de Bruce Cockburn, le 4 novembre, à la Salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau, à 20 h. Billets au coût de 31 $ et 28 $ (étudiants et personnes de 60 ans et plus) en vente à la billetterie, ou au 243-2525.

THÉÂTRE DU CASINO

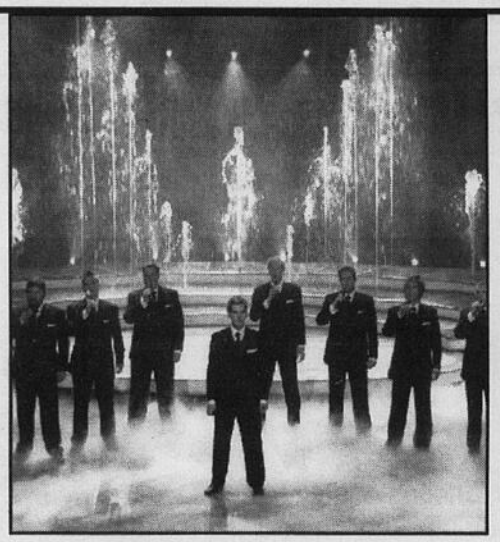


MATINÉE 15 $
Lundis, mardis et mercredis

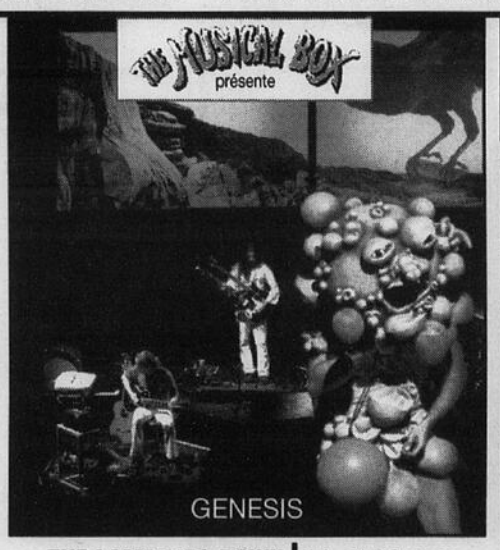
LE NOËL DE BOB WALSH | du 29 novembre au 15 décembre à 13 h 30

Génération Motown
MISE EN SCÈNE: RENÉ SIMARD
OFFREZ-VOUS UN FORFAIT SOUPER-SPECTACLE. AJOUTEZ AU PLAISIR... UNE NUITÉE AU HILTON !

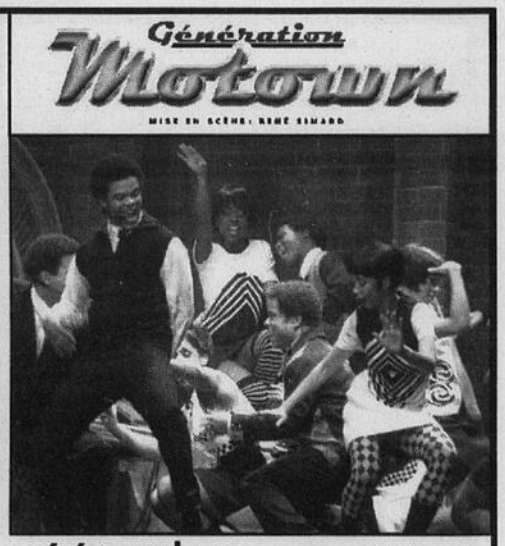
GÉNÉRATION MOTOWN | Pour un 31 décembre mémorable... EN CABARET



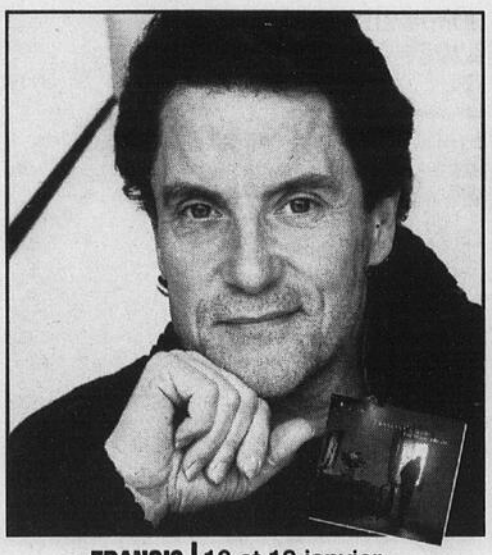
THE TEN TENORS | 5 et 6 novembre | 50 $



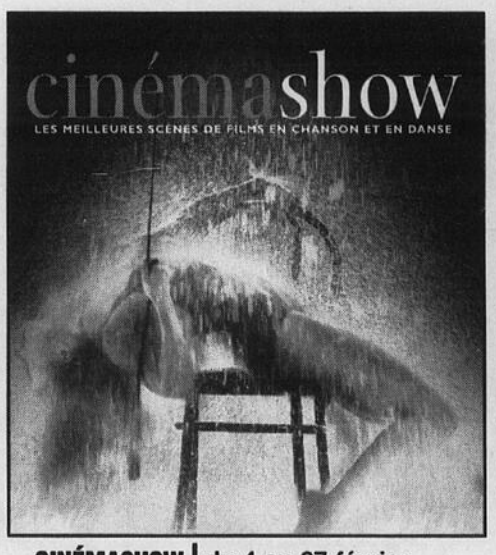
THE LAMB LIES DOWN ON BROADWAY | 11 et 12 nov. | 41 $



GÉNÉRATION MOTOWN | du 25 novembre au 31 décembre | 49 $* & 59 $* | * Sauf le 31 décembre | EN CABARET



FRANCIS CABREL | 18 et 19 janvier | 79 $



CINÉMASHOW | du 4 au 27 février | 49 $

TROIS FOIS FERLAND
Ton visage-Jaune-Écoute pas ça | 4 et 5 mars | 45 $

Achetez vos billets dès maintenant! G
BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY
STATIONNEMENT GRATUIT

admission Réseau admission* www.admission.com
*Frais de service en sus.
1 800 361-4595

AJOUTEZ AU PLAISIR...
Régalez-vous à l'un de nos restaurants !

LAC-LEAMY
CASINO · HÔTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS
BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA

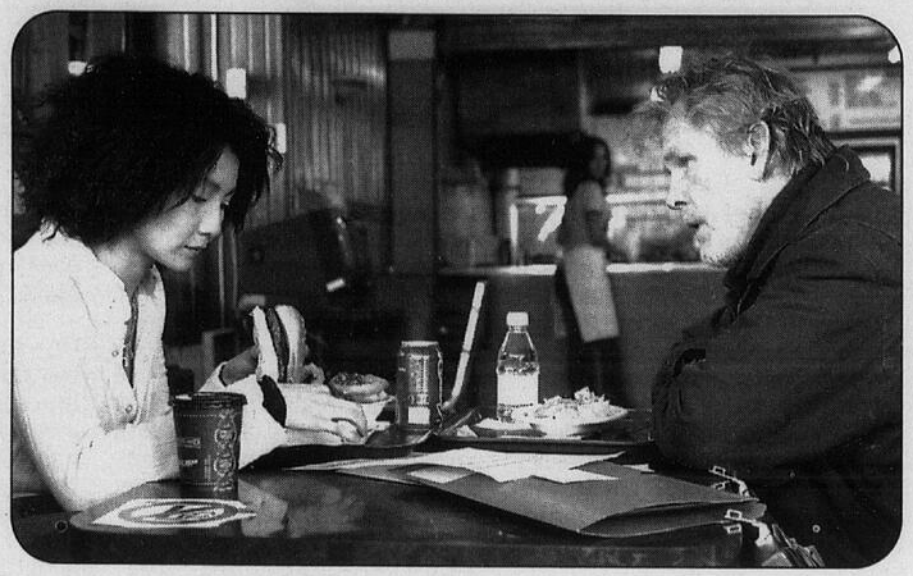
La délicieuse Maggie Cheung (*Hero*), l'égérie du Hong-Kongais Wong Kar-Waï, pour qui elle a tourné quatre films, dont *In The Mood For Love*, surprend d'aisance dans *Clean*, le dernier film du Français Olivier Assayas, pour lequel elle a reçu un prix d'interprétation à Cannes.

Clean : la rédemption en finesse

Yves Bergeras
LeDroit

Drame sentimental au réalisme poignant, *Clean* a ouvert la 33e édition du Festival du nouveau cinéma de Montréal. Dans un rôle à sa mesure — et que la comédienne a littéralement inspiré à Assayas, avec lequel elle fut brièvement mariée, juste après qu'ils eurent tourné ensemble *Irma Vep* — Maggie Cheung dresse tout en nuances le portrait d'une femme de caractère, agente d'un chanteur de rock avec qui elle partage la couche ainsi qu'une dépendance à l'héroïne.

À la mort par surdose du chanteur, elle entreprend de décrocher afin de récupérer la garde de leur fils Jay, confié à ses grands-parents paternels. Face à elle, un ténor des rôles d'ours mal léché, Nick Nolte, incarne avec autant de finesse le rôle du beau-père aux valeurs traditionnelles, devenu le tuteur du petit garçon. Bourru et attendrissant, il refuse de rendre l'enfant à sa mère tant que celle-ci donne des signes d'autodestruction.



Emily (Maggie Cheung) et son beau-père (Nick Nolte) dans *Clean*

Bercé par une trame sonore assez riche, dont les univers musicaux font songer aux Cowboy Junkies ou à Nico, le film nous ballote de Vancouver à San Francisco, en passant par Londres et Paris, où Emily (Cheung) tentera de se refaire une santé auprès de ses anciennes connaissances de la scène musicale, dont Béatrice Dalle (*37,2 le matin*). C'est là qu'on se rendra compte que la cure de désintoxication ne comprend pas que la poudre blanche. Il lui faudra encore se défaire de sa dépendance pour le milieu *glamour* du rock, dont elle fut, 10 ans auparavant, l'une des prêtresses.

«Le sujet du film, c'est comment quitter cet univers mythifié, ce fantasme, pour revenir dans un monde aux émotions plus tangibles, plus universelles… C'est cela la vraie drogue dont elle doit devenir *clean*», commente le réalisateur, convaincu que le commerce a tué l'esprit du rock'n'roll et son message porteur d'espoir et de changements.

Et c'est évidemment la thématique du changement, au plan personnel, des choix de vie, qu'Assayas aborde dans son film, en évoquant cette femme en quête de rédemption, et ce vieil homme intègre qui semble hésitant à s'engager sur le chemin du pardon. Des thèmes largement explorés au cinéma, et sur tous les tons, mais auxquels l'oreille — sans doute apprivoisée par les impeccables mélodies de *Clean*, la lucidité du regard qu'Assayas porte sur ses personnages — reste sensible ici.

L'ambiance est résolument nocturne, comme le rock. Le rythme est paisible mais soutenu, l'équilibre des lieux, des thèmes et des personnages, très maîtrisé, l'émotion dosée avec intelligence, car Assayas rejette toute sensiblerie, s'interdit de banaliser, et refuse surtout la facilité des images chocs, préférant filmer avec une pudeur louable, car si rare au cinéma, l'instant où Emily se «shoote» ou lors de ses retrouvailles avec son fils.

Nous vous livrons enfin le témoignage de l'intense Nick Nolte, tiré du dossier de presse: «J'ai attendu toute ma carrière une expérience semblable à celle-ci. Ce tournage était le prolongement de ma vie. Il y régnait un sentiment de douceur, de subtilité […] Ce n'était pas une grosse production. Il n'y avait ni caravanes, ni assistants, ni toutes ces choses avec lesquelles on vous cajole jusqu'à l'épuisement. Il y avait de la simplicité, de la pureté, le plaisir de faire et la concentration de bien faire. On a réellement le sentiment de contribuer à une œuvre artistique. Je suis fier d'avoir connu ça.» Qu'ajouter à cela?

***Clean*, d'Olivier Assayas. Avec Maggie Cheung, Nick Nolte, Béatrice Dalle (Elena) et le musicien Tricky. Durée : 1 h 50**

✪✪✪ 1/2

« Un film extrêmement intéressant, extrêmement fort. »
René Homier-Roy, C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN, RADIO-CANADA

« Mouawad s'inscrit avec originalité dans la lignée des surréalistes québécois. »
Sandra Martin, THE GLOBE AND MAIL

« Mouawad s'impose comme un cinéaste à surveiller. »
Allan Tong, TIFF DAILY

UNE PRODUCTION DE
BRIGITTE GERMAIN

LITTORAL
▪ road movie québécois
▪ de Wajdi Mouawad

الشاطئ

UNE COPRODUCTION CANADA - FRANCE
EGM PRODUCTIONS ET LES FILMS DE CINÉMA

PRODUIT AVEC LA PARTICIPATION FINANCIÈRE DE Telefilm Canada Québec Radio-Canada Télévision TVA FILMS

www.littorallefilm.com

À L'AFFICHE DÈS LE 5 NOVEMBRE

★★★★ « Une destinée sentimentale à découvrir de toute urgence. » Olivier Pélisson. MCinéma.com

★★★★ « Un film émouvant. » Jean-Philippe Guerand, TéléCinéObs

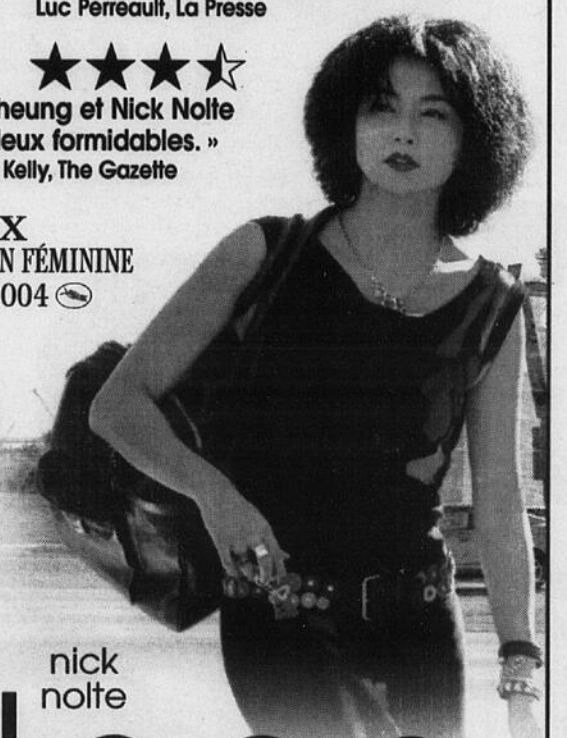
★★★½ « Une interprétation remarquable de Maggie Cheung. » Luc Perreault, La Presse

★★★½ « Maggie Cheung et Nick Nolte sont tous deux formidables. » Brendan Kelly, The Gazette

PRIX D'INTERPRÉTATION FÉMININE CANNES 2004

FILM D'OUVERTURE FESTIVAL DU NOUVEAU CINÉMA

QUAND ON N'A PAS LE CHOIX, ON CHANGE.



maggie cheung nick nolte

clean

un film de **Olivier Assayas**

arte Telefilm Canada UK FILM COUNCIL MEDIA The Film Consortium MATRIX CANAL+ TVA FILMS

à l'affiche
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

version originale sous-titres français
CINÉMA 9
GATINEAU ✓

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation du 30-31 octobre 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*SAW (V.O.A.) 13+ VIOL. 1:00 3:25 7:15 9:30
*SURVIVING CHRISTMAS (V.O.A.) G 6:55 9:00
*THE GRUDGE (V.O.A.) 13+ HOR.. ..1:15 3:35 7:25 9:40
*TEAM AMERICA: WORLD POLICE (V.O.A.) 13+ VIOL. 1:10 3:15 7:05 9:15
SHARK TALE (V.O.A.) G 12:50 3:00
CINÉ-INFO 248-2526

Ce qui frappe au premier abord, c'est de constater à quel point le réalisateur Taylor Hackford a voulu faire ici un vrai film de cinéma.

Un portrait authentique

Marc-André Lussier
La Presse

Par exemple, les premières prestations de Ray Charles (remarquable Jamie Foxx) dans les clubs de troisième ordre de la côte ouest suintent le sang et la sueur. Et la mise en scène y fait écho. Pas de doute possible, le cinéaste a voulu rendre justice à la nature brute de celui qui fut l'un des personnages phares de la scène musicale américaine du XXe siècle.

Du coup, Hackford parvient à contourner les pièges du mélodrame (la vie de Ray Charles fut marquée par de nombreuses épreuves) pour atteindre plutôt une authenticité qui, évidemment, éclaire l'aspect créatif du personnage sous un jour nouveau.

Affichant une facture classique dans son approche narrative, le cinéaste s'attarde d'abord à montrer comment, enfant, Ray Charles Robinson s'est construit une identité auprès d'une mère qui lui a appris à ne jamais plier l'échine. Se culpabilisant de la perte d'un petit frère (qu'il n'a pu sauver des griffes de la mort), atteint par la cécité à l'âge de sept ans, Ray Charles fut, rappelons-le, le premier musicien à intégrer le gospel et le blues (la musique du diable, disait-on à l'époque!) dans ses chansons.

L'homme se distingue ainsi par un parcours singulier, marqué, notamment aussi, pour la reconnaissance des droits civiques des Noirs. À cet égard, plusieurs scènes du film, qui font autant écho aux combats intimes qu'a dû mener le musicien pour contrer ses démons intérieurs (il devient vite accroc à l'héroïne) qu'à ses luttes sociales, se révèlent très fortes.

Ce film vibrant, qui aurait pourtant gagné à être resserré, bénéficie grandement de la prestation exceptionnelle de Jamie Foxx. L'acteur, qui a aussi une formation de musicien, rend en effet à merveille non seulement l'aspect musical du personnage, mais aussi, surtout en fait, les déchirements intérieurs d'un homme dont les chansons ont accompagné une société alors en pleine mutation. Personne ne s'étonnera d'ailleurs que le récit couvre principalement la période des années cinquante et soixante, puisque c'est à cette époque que se sont opérés les changements les plus profonds, tant sur le plan intime que social.

Le récit ne ménage pas le personnage non plus, suggérant que Charles était un homme parfois difficile à vivre. Multipliant les conquêtes féminines, fréquentant plusieurs maîtresses, l'homme était aussi exigeant sur le plan professionnel. Hackford est parvenu à faire écho à tous ces aspects du personnage, proposant ainsi un portrait somme toute complexe.

Est-il utile de préciser que ce film est aussi très riche sur le plan musical?

Jamie Foxx livre une performance exceptionnelle dans le rôle de Ray Charles.

***Ray.* De Taylor Hackford. Avec Jamie Foxx, Kerry Washington, Clifton Powell. Durée: 2 h 32.**

★★★ 1/2

www.cineplex.com
CINEPLEX ODEON
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

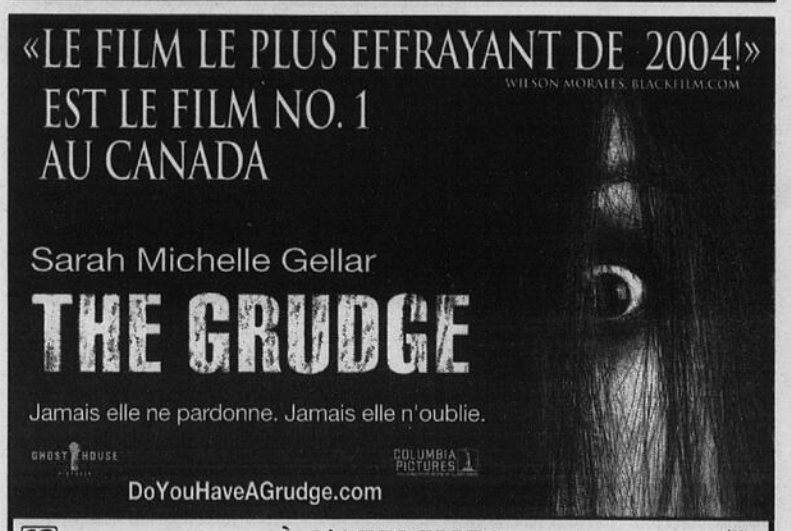
CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
LES AIMANTS (G) 7:10 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:15 2:45
CLEAN (v.o. sous-titré français) (G) 7:05 9:35
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:00
RAGE MEURTRIÈRE (13+) 7:30 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:00
DÉCADENCE (13+) 7:25 9:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:05 3:45
ÉCHELLE 49 (G) 6:45
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+) 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 3:15
GANG DE REQUINS (G) 6:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 3:35
L'OUBLIÉ (G) 9:00
LES CHORISTES (G) 7:20 9:25
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:00 3:10
AFFREUX NOËL (G) 6:50 9:05
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:10 3:20
SI ON DANSAIT (G) 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:30 3:50

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
SHARK TALE (G) 7:30 9:45
MAT. SAM. DIM. 12:45 3:00 5:10
RAY (14+) 6:40 9:40
MAT. SAM. DIM. 12:30 3:30
FILM VEDETTE « RAY » MAR. 1:00
LADDER 49 (SP) 9:30
SURVIVING CHRISTMAS* (SP) 7:20
MAT. SAM. DIM. 1:00 3:20
SHALL WE DANCE? (SP) 7:00 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:50
THE GRUDGE* (SP) 6:50 9:10
MAT. SAM. DIM. 1:10 3:40
SAW (18+) 7:10 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00

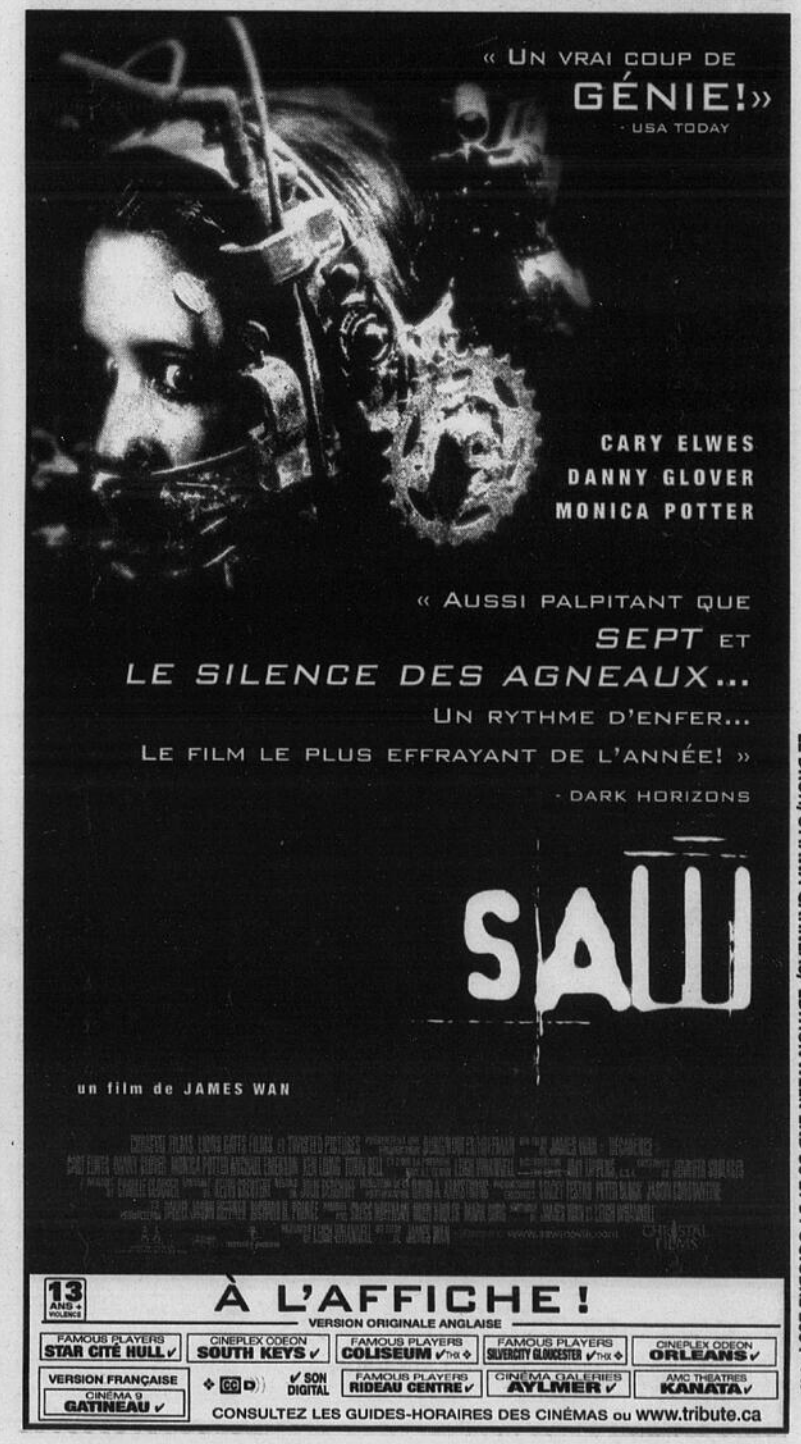
WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
BIRTH (14+) 7:10 9:30
MAT. VEN. AU DIM. 12:50 3:30
MAT. LUN. AU JEU. 3:30
PAS DE REP. JEU. 7:10
RAY (14+) 6:45 9:50
MAT. VEN. AU DIM. 12:30 3:40
MAT. LUN. AU JEU. 3:40
BEING JULIA (14+) 7:00 9:20
MAT. VEN. AU DIM. 1:10 3:50
MAT. LUN. AU JEU. 3:50
MOTORCYCLE DIARIES (14+) 6:30 9:25
MAT. VEN. AU DIM. 12:40 3:45
MAT. LUN. AU JEU. 3:45
THE GRUDGE* (SP) 7:15 9:40
MAT. VEN. AU DIM. 1:00 4:00
MAT. LUN. AU JEU. 4:00
SHALL WE DANCE? (SP) 6:55
MAT. VEN. AU DIM. 1:15 4:05
MAT. LUN. AU JEU. 4:05
SURVIVING CHRISTMAS* (SP) 9:15
I HEART HUCKABEES (14+) 6:35 9:35
MAT. VEN. AU DIM. 1:05 4:10
MAT. LUN. AU JEU. 4:10

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
THE GRUDGE * (SP) 10:15 12:25 2:45 5:00 6:30 7:30 8:45 9:55
RAY* (14+) 11:30 3:05 6:45 10:10
TAXI (SP) 10:30 1:20 6:50
FRIDAY NIGHT LIGHTS (SP) 4:10 9:10
SURVIVING CHRISTMAS* (SP) 10:25 12:35 2:40 4:55 7:05 9:20
SHARK TALE (G) 10:20 11:10 12:30 1:40 2:50 4:05 5:10 6:35 8:50
TEAM AMERICA (18+) 10:30 12:45 3:00 5:15 7:45 10:15
SHALL WE DANCE (SP) 10:10 12:20 2:55 5:05 7:20 9:50
LADDER 49 (SP) 10:50 1:35 4:20 7:00 9:40
RAISE YOUR VOICE (SP) 10:40 1:00 3:20
PAS DE REP. MAR. 10:40
FILM VEDETTE « RAISE YOUR VOICE » MAR. 10:00
THE FORGOTTEN (SP) 7:25 9:45
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

LA COMÉDIE BONBON NO. 1 POUR L'HALLOWEEN
Shark Tale
Une nouvelle école montre ses dents...
incendo
www.sharktale.com
DREAMWORKS ANIMATION SKG
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
AMC THEATRES KANATA ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | PREMIER SMITH FALLS | O'BRIEN RENFREW ✓ | PLACE CARLTON ✓
Présentement à l'affiche
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca
VERSION FRANÇAISE | CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓
DÉSOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
✓SON DIGITAL



13 ANS + VIOLENCE ✧ CC D
À L'AFFICHE!
✓SON DIGITAL
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX ✧ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX ✧ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓ | CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca



13 ANS + VIOLENCE
À L'AFFICHE!
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ | CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ | FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX ✧ | FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX ✧ | CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓
VERSION FRANÇAISE
CINÉMA 9 GATINEAU ✓ | ✧ CC D | ✓SON DIGITAL | FAMOUS PLAYERS RIDEAU CENTRE ✓ | CINÉMA GALERIES AYLMER ✓ | AMC THEATRES KANATA ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

Dix ans après avoir fait le deuil de son mari, une femme reçoit la visite d'un enfant qui prétend être la réincarnation du défunt… Une histoire troublante qui n'est pas exploitée à fond.

Troublante

Marc-André Lussier
La Presse

Un peu plus tôt cette semaine, le cinéaste Jonathan Glazer, qui avait fait sa marque avec *Sexy Beast*, révélait, en entrevue, avoir lui-même du mal à formuler adéquatement l'intention qu'il avait avant de se lancer dans le tournage de *La Naissance* (version française de *Birth*), un film dont le point de départ lui «contaminait» pourtant le cerveau depuis longtemps.

LeDroit
énergie 104.1
invitent 200 personnes à la première
PIERCE BROSNAN
SALMA HAYEK
WOODY HARRELSON
DON CHEADLE
COMPLOT AU CRÉPUSCULE
QUI S'EN SORTIRA?
Version française de *After the Sunset*
Le 11 novembre à 19 h 00 au cinéma 9 Gatineau
Remplissez ce bon de participation et envoyez-le à l'adresse suivante:
Concours «Complot au crépuscule»
a/s Cinéma 9 Gatineau, 120, boul. de l'Hôpital, suite 100, Gatineau, QC J8T 8M2
Nom: .....
Adresse: .....
Ville: ..... Code postal: .....
Téléphone (jour): ..... Téléphone (soir): .....
Courriel: .....
La valeur des prix est de 2 000$. Règlements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm. L'annonce sera publiée les 28, 29 et 30 octobre.
À L'AFFICHE DÈS LE 12 NOVEMBRE!
www.allianceatlantisvivafilm.com

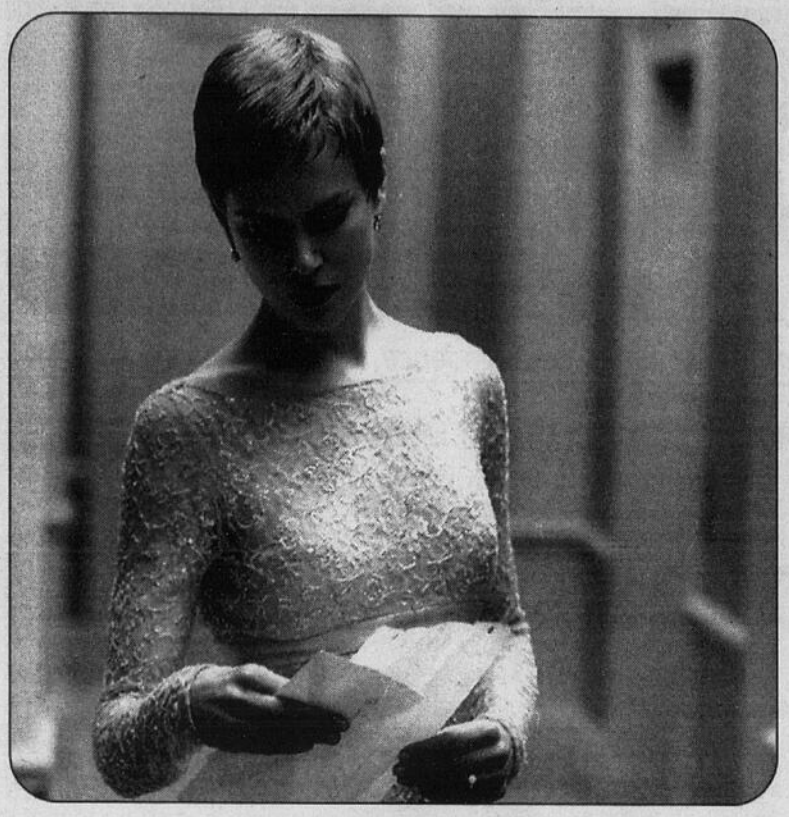
IMAX MD
Musée canadien des civilisations
MAINTENANT À L'AFFICHE
FORCES DE LA NATURE
HORAIRE
du 30 octobre au 5 novembre

Samedi	10 h et 16 h	Mercredi	16 h et 21 h
Dimanche	16 h et 18 h	Jeudi	13 h
Mardi	13 h et 19 h	Vendredi	16 h et 22 h

RENSEIGNEMENTS (819) 776-7006 • www.civilisations.ca/imax.html
PRÉSENTÉ PAR : Ottawa Citizen · ICI Radio-Canada · 90,7 Première Chaîne · Canada

Idées cadeaux
Obtenez un rabais de 20 % sur tous les livres de Phidal
Offre valable du 30 octobre au 23 novembre 2004 seulement.
Phidal
LIBRAIRIE Le coin du livre BOOKSTORE (CENTRAL) Ltée
1657, ch Cyrville, Ottawa
(613) 746-1242

Nicole...



Dans *La Naissance*, une veuve, (Nicole Kidman) reçoit, la veille de son remariage, la visite impromptue d'un jeune garçon (Cameron Bright), qui prétend être le défunt mari.

Là réside probablement d'ailleurs l'écueil principal d'une production qui présente, par ailleurs, d'évidentes qualités, notamment sur le plan de la direction artistique et de l'interprétation.

Nicole Kidman incarne ici, avec sa retenue habituelle, Anna, une femme qui, 10 ans après avoir fait le deuil de son mari, mort subitement, s'apprête à convoler en justes noces avec, cette fois, un homme (Danny Huston) auprès de qui elle compte enfin atteindre une stabilité émotionnelle.

Sa vie bascule pourtant le jour où, à la veille de la cérémonie, un garçon âgé de 10 ans (Cameron Bright) se présente à sa porte en lui révélant être Sean, son ancien mari. L'enfant tente ainsi de convaincre la femme de renoncer à un nouveau mariage et harcèlera cette dernière au point de vraiment la perturber. La femme, manifestement troublée par cette révélation, s'engage alors dans un processus mental dont elle ne sortira peut-être pas tout à fait indemne.

Le cinéaste, qui a fait appel aux scénaristes Jean-Claude Carrière (*Belle de jour, Cet obscur objet du désir*) et Milo Addica (*Monster's Ball*) pour élaborer son histoire, installe dès le départ une atmosphère un peu malsaine, à laquelle viennent faire écho les images savamment composées d'Harris Savides, familier notamment des films de Gus Van Sant.

L'ennui, c'est que Glazer semble avoir eu peur de son sujet, à tout le moins d'aborder les vraies problématiques qui en découlent. Des indices s'accumulent pour ensuite se révéler inutiles; des pistes sont empruntées pour ensuite être abandonnées en cours de route.

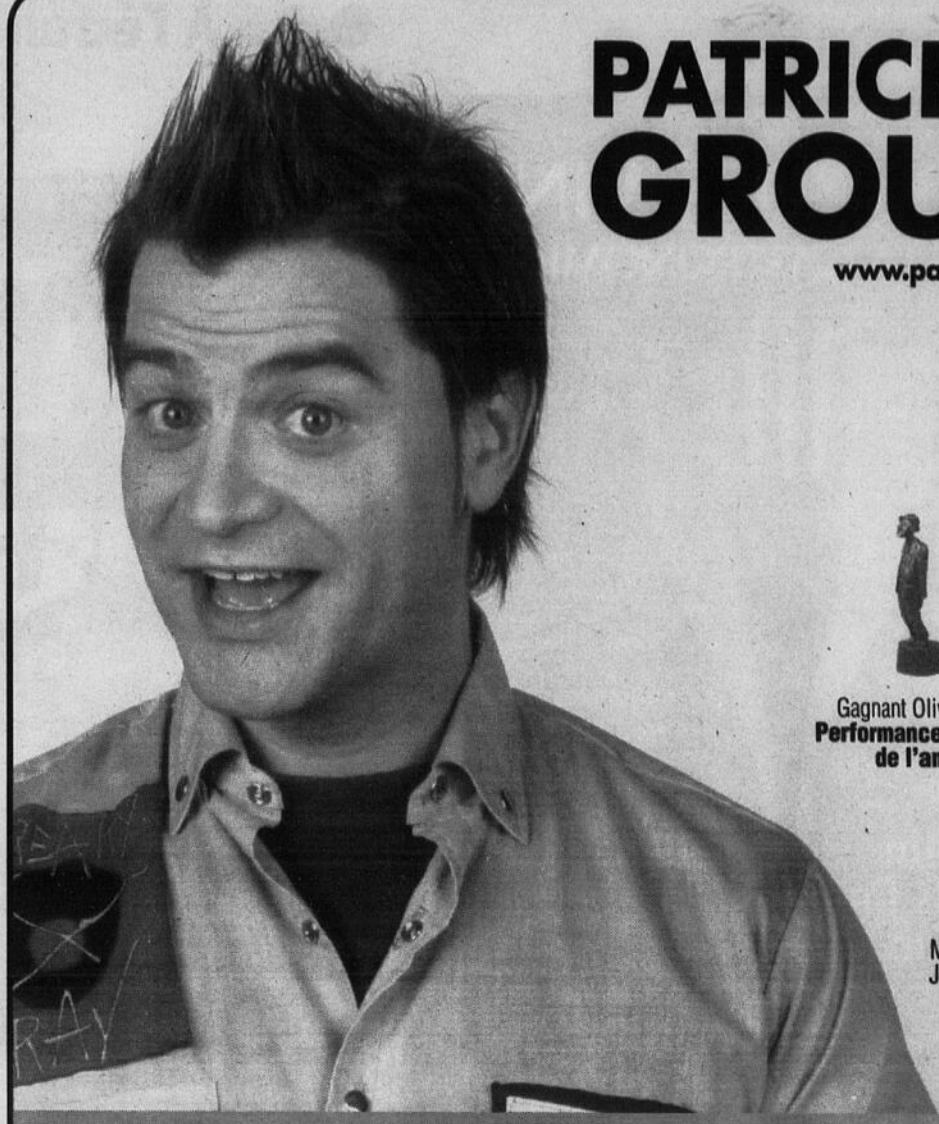
À l'arrivée, le spectateur aura bien entendu eu l'occasion se suivre le parcours émotionnel d'une femme à qui Nicole Kidman prête toute sa sensibilité (le cinéaste ne se prive d'ailleurs pas de scruter le visage de l'actrice, traquant la moindre trace d'émotion qui s'y trouve), mais aura aussi l'impression que tout cet exercice tourne un peu à vide.

La Naissance (version française de Birth). De Jonathan Glazer. Avec Nicole Kidman, Cameron Bright et Lauren Bacall. 1 h 40.

✪✪✪

PATRICK GROULX

www.patrickgroulx.com

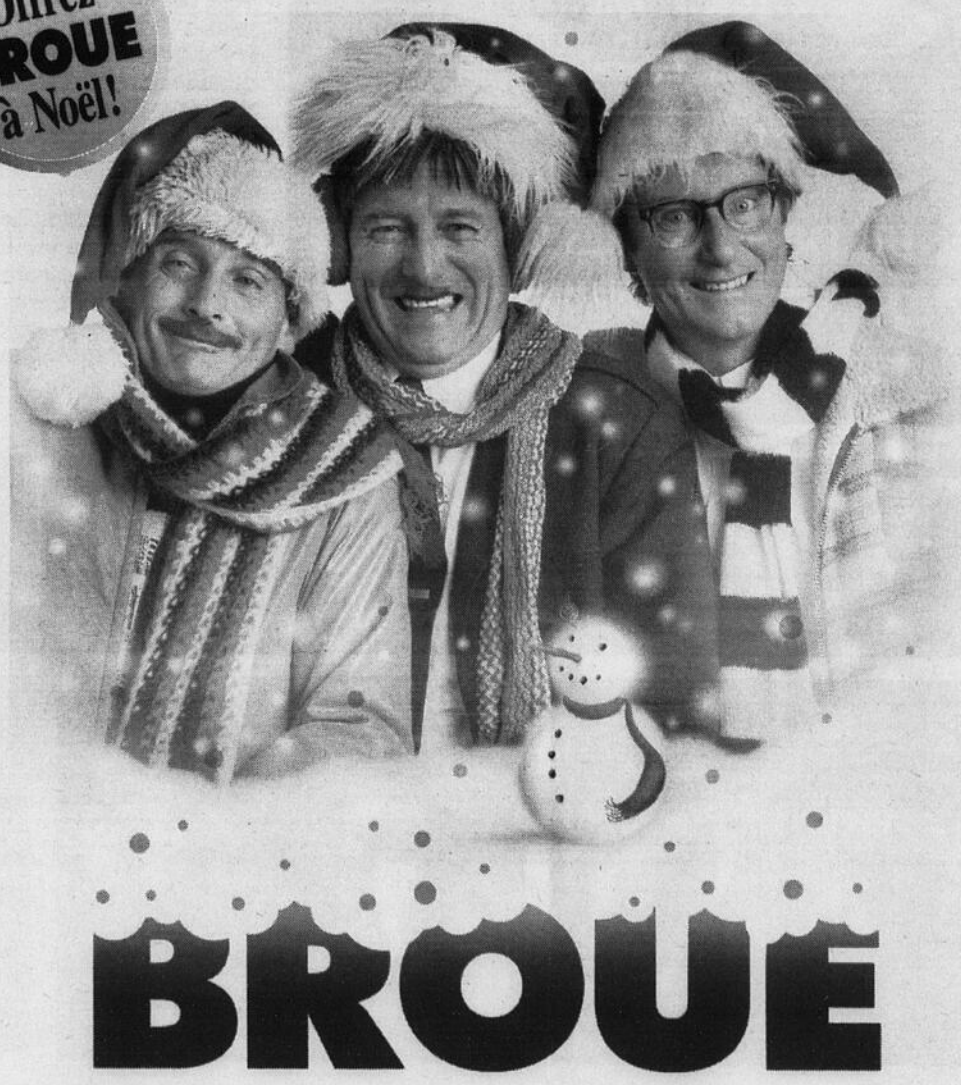


Gagnant Olivier 2004
Performance scénique de l'année

Mise en scène : Joseph Saint-Gelais

VENDREDI 12 NOVEMBRE
Centre national des Arts

Offrez BROUE à Noël!



BROUE

10 ET 11 FÉVRIER
Centre national des Arts

avec Michel **Côté** Marcel **Gauthier** Marc **Messier**
une comédie de Claude **Meunier** Jean-Pierre **Plante** Francine **Ruel** Louis **Saia** Michel **Côté** Marcel **Gauthier** Marc **Messier**

BILLETS

Louez votre siège dès maintenant!
GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

ticketmaster.ca
756-1111
www.ticketmaster.ca

TERMINUS
VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

SPEC-PLUS · TVA·CHOT Radio Nord · énergie 104.1 · LeDroit · CJRC 1150 RADIOMEDIA

SALON DES VINS
ET DE LA GASTRONOMIE

19e salon annuel

Un festin d'aliments fins et de vin

- Goûtez vins, bières et spiritueux des quatre coins du monde
- Dégustation d'aliments fins
- Démonstrations culinaires
- Séminaires sur les vins

5, 6 et 7 novembre
VEN. ET SAM. 12 H À 21 H - DIM. 12 H À 18 H

En vedette cette année :
Vin et gastronomie de France

CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA
Billets à l'entrée 14 $ • TICKETMASTER 755-1111

Les personnes de moins de 19 ans ne sont pas admises

Un véritable cauchemar attend les héros de *Décadence*, version française de *SAW*.

Deux types se réveillent dans un sous-sol dégueulasse, sans possibilité d'en sortir. Qui les a coincés là? Et pourquoi? Une débandade.

Coup d'essai

Aleksi K. Lepage
La Presse

«Un vrai coup de génie!» lance le *USA Today,* dans un grand élan d'enthousiasme. Du calme! On ne veut pas tiédir les ardeurs et dégonfler le ballon, mais *SAW*, à notre très humble avis, ne mérite quand même pas autant d'emportement et d'exaltation. Et si, indéniablement, ce film d'horreur (d'autres écriraient «ce *thriller* psychologique») est de la même veine que l'excellent *Seven*, le jeune réalisateur James Wan ne maîtrise pas son art comme David Fincher. Normal, c'est son tout premier film. Mais on va le chicaner pareil, pour son bien.

SAW (pour «scie» et pour «vu», on comprend le jeu de mots) est très maladroitement remplacé par *Décadence* en français, titre passe-partout et générique qui ne colle même pas au film (*Démence* aurait mieux fait l'affaire, ou carrément *Débile mental*).

Voici l'histoire: deux types, qui, apparemment, ne se connaissent pas, se réveillent coincés dans un sous-sol pourri. Ils sont solidement enchaînés aux murs, par les mollets, chacun dans son coin de la pièce, et n'ont aucun moyen de se libérer. Entre eux traîne le cadavre ensanglanté d'un homme qui s'est probablement suicidé. Qui donc les a enlevés et pourquoi? Le kidnappeur mystérieux a laissé traîner un peu partout des indices; des petites notes, des clés, une cartouche et, bien sûr, la fameuse scie du titre (on devine déjà à quoi elle va servir).

Nous ne révélerons pas le *punch*, c'est-à-dire les *punchs*, nombreux et tirés par les cheveux, de cet invraisemblable casse-tête. C'est d'ailleurs le grand problème de *SAW*: James Wan et son copain scénariste Leigh Whannell (aussi acteur ici) en ont trop fait, en ont ajouté et rajouté jusqu'à saboter ce qui, au départ, promettait d'être un huis clos infernal. On est forcé d'admettre que les angoissantes et étouffantes premières 30 minutes nous scient en deux (rires en cannes). *SAW* ressemble à un assemblage de trois ou quatre courts-métrages entremêlés et mal ramassés. Trop de changements abrupts dans le style (Wan veut montrer qu'il connaît tous les trucs de caméra possibles et imaginables), trop d'intrigues, de sous-intrigues, de revirements inutiles et de faux dénouement: à la fin, on s'en fout. Et l'impossible *punch* ultime ne nous surprend plus, on est déjà complètement saoulé au *punch*.

Soyons sévères, mais justes. Comme on le disait, la première demi-heure (ou à peu près) de *SAW* nous plonge dans le malaise, le dégoût et l'effroi et constitue en soi un véritable morceau d'anthologie. Plus Wan et Whannell s'acharnent à nous expliquer les choses, plus le malaise se dissipe. Du huis clos glauque et terrifiant, on passe lentement au suspense horrifique ordinaire, avec des fous furieux en liberté, des lieutenants à l'enquête, du blabla policier, de longues explications, enfin on passe à du *Fortier* version *gore*, et on n'est plus du jeu. Wan saura se reprendre, c'est certain.

***Saw.* De James Wan. Avec Leigh Whannell, Cary Elwes et Danny Glover.**

✪✪ 1/2

TAPIS ROUGE

Elles sont riches, belles, enviées et même lorsqu'elles ne sont pas rasées, elles sont paparazziées. Je ne vous apprends rien : on s'identifie aux vedettes. Ce n'est pas une maladie, c'est un phénomène de société. Peut-être plus contagieux, admettons. Mais moins honteux.

Imposteurs un peu stars

Yves Bergeras
collaboration spéciale

Le «un jour, je serai célèbre; un jour je pourrai me payer la même robe; un jour, ce sera à moi de raconter, en entrevue, que je porte des talons hauts, le week-end, quand je fais le jardin», tout ça. Ces petits riens qui encouragent la persévérance, stimulent les vocations et, à grande échelle, nourrissent ce grand rêve qu'on dit américain.

Tout ça est bien normal… c'est un peu le «stade du miroir» de Jacques Lacan pour les grands enfants que nous sommes. N'empêche que…!

Si l'identification est tolérée, le mimétisme est encore mal vu en société. Si tu te rases la tête et que tu te pinces la lèvre pour ressembler à Vin («XXX») Diesel, ben t'as l'air d'un gros demeuré. Si tu dis à tout le monde que ton profil gauche, c'est saisissant, ressemble à celui de Clark Gable, tu passes aussi pour un gentil con. Et si tu suis à la trace Tina Turner, que tu déjoues ses gorilles, que tu la kidnappes puis tu la dépèces délicatement pour t'en faire un pyjama… ben t'as l'air d'un dangereux fou-braque, bon pour la camisole de force et l'entonnoir sur le crâne.

Exception faite des imposteurs d'Elvis, parce que si, comme le dit la pochette, « *50000000 Elvis fans can't be wrong*», 35000 simulateurs d'Elvis (estimation planétaire) ne peuvent pas avoir tort non plus. On leur épargnera donc l'asile.

Remarque que, depuis quelques années, ça s'est sensiblement assoupli. Il y a moins de gêne à vouloir être l'alouette attirée par le «miroir». En ce moment, tu peux te prendre pour Céline Dion ou Whitney Houston, tout en gardant de bonnes chances d'éviter l'asile: il suffit de venir partager tes gargarismes sur les réflecteurs d'un quelconque plateau télévisé où, même imposteur, t'es un peu vedette. Sur ce podium, il n'y a plus de psy, désormais, il n'y a que des amis. Surtout parmi les producteurs. Mais cette mode, dite réalité, ne durera sans doute pas plus d'une dizaine d'années.

Bon, mais tout ça, le mimétisme embarrassé, c'est juste pour le reste de l'année. Pas cette fin de semaine. Le calendrier a eu la bonne idée de prévoir quelques espaces pour permettre au commun des mortels de se réapproprier leurs vedettes sans que les instances médicales se sentent obligées de jeter tout le monde derrière les grilles du Arkham Asylum local. Il y a naturellement le Mardi-gras (le 8 février), appelé aussi Jour des fous. Et, bien sûr, Samain (ou Samhain ou Samhuin), dit aussi Halloween, où on a le droit de lâcher son fou.

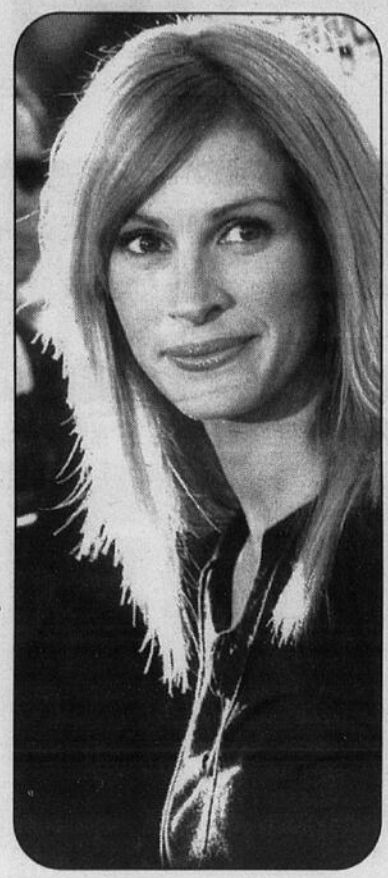
Je vous épargnerai la liste des sites Internet qui, persuadés comme Charles Colton que «l'imitation est la forme la plus sincère de la flatterie», profitent de notre sincérité pour nous vendre à prix d'or un déguisement de Zorro, de Blanche-Neige ou de Goldorak.

Parlons plutôt de ceux qui poussent le vice jusqu'à essayer de vous refiler le costume prêt-à-porter de… Paris-m'as-tu-vu-Hilton. Partant du principe qu'on n'a pas toujours le temps qu'on souhaiterait pour fignoler ses costumes, un astucieux camelot vend, en ligne, pour une cinquantaine de dollars, une jupe bleue en denim et son bustier à lacets qui complète, sans oublier le badge «*Hello, my name is Paris H.*»

On crierait au canular, s'il n'y avait ce charmant chien en peluche, qui affiche quelque vague ressemblance, (en taille surtout) avec Tinkerbell Hilton, et l'indication, sur un ton des plus sérieux; que l'ensemble est disponible en plusieurs tailles. Il ne reste donc plus qu'à se faire des tresses, et nous voilà parfait sosie, prêt à faire, comme Paris, converger tous les regards.

Par contre, le déguisement ne comprend pas la petite culotte de Paris, sans préciser s'il s'agit là d'un simple oubli ou d'une absence essentielle à la crédibilité du déguisement, allusion faite aux récentes frasques vidéo de l'héritière Hilton.

Poussière d'étoiles



Julia Roberts enceinte de jumeaux

Enceinte de jumeaux, Julia Roberts a récemment été hospitalisée, après avoir ressenti des contractions précoces, rapporte le magazine *People*. L'actrice américaine était accompagnée de son mari, Danny Moder, lorsqu'elle a été hospitalisée, samedi soir dernier, dans un établissement qui n'a pas été précisé. Finalement, les contractions ont cessé, mais elle demeure en observation, rapporte *People*. L'agent de M^me^ Roberts, Marcy Engleman, n'a pas fait de commentaires. Julia Roberts, qui est âgée de 36 ans et qui a épousé M. Moder en juillet 2002, doit donner naissance à un garçon et à une fille au début de janvier, ses premiers enfants. Elle a remporté l'Oscar de la meilleure actrice, en 2001, pour son rôle dans *Erin Brockovich*.

(Source: AP)

La famille Dion fait comme Céline

C'est en compagnie de plusieurs membres de la famille Dion que les visiteurs du Casino de Montréal seront invités à aborder le temps des Fêtes. Huit frères et sœurs de Céline Dion ont monté un spectacle pour l'occasion. Il s'agit de Claudette, Pauline, Liette, Ghislaine, Paul, Daniel, Michel et Jacques. Pour eux, il s'agira d'une première expérience. Avec *Le Party des Fêtes de la famille Dion*, le Casino espère recréer l'ambiance qui règne chez les enfants de Thérèse et Adhémar Dion, à Noël et au jour de l'An. Le spectacle sera présenté du 24 novembre au 24 décembre. La famille promet plusieurs surprises et interprétera de grands classiques comme *Sainte Nuit, Noël Blanc* et *Minuit Chrétien*.

(Source: *Journal de Montréal*)

Lennon voulait devenir Lewis Caroll

À la fin des années 1950, il rêvait en secret de devenir Lewis Caroll, chef de file du Nonsense anglais, mais un tout autre destin attendait le jeune John Lennon, alors adolescent à Liverpool. Dessins, poèmes, textes iconoclastes, saynètes ou aphorismes, le recueil *John Lennon, Un glaçon dans le vent* (traduit chez Castor Astral Editions), préfacé par Sir Paul McCartney, répare une forme d'injustice. Il regroupe les deux recueils de John Lennon dont *In His Own Write* et *A Spaniard in the Works*, écrits lors de vacances à Tahiti passées à se saouler au whisky. «J'écris sur des bouts de papier et je m'en bourre les poches. Quand il y en a suffisamment, ça fait un livre!» expliquait à l'époque Lennon.

(Source: AP)

Image de marque

La comédienne Catherine Zeta-Jones poursuit le Spice House, une boîte de nuit du Nevada retenant les services de danseuses. La brune piquante argue que le club a utilisé, sans sa permission, son image aux fins de promotion de l'établissement. La poursuite indique que le club, qui se présente comme «le cabaret topless le plus sympathique de Reno», affichait sur «de nombreuses pages» de son site Internet des photos de Zeta-Jones au côté de demoiselles partiellement nues.

(Source: AP)

Du Paul Piché en électro

Marc-André Joanisse
LeDroit

Paluche 3.14

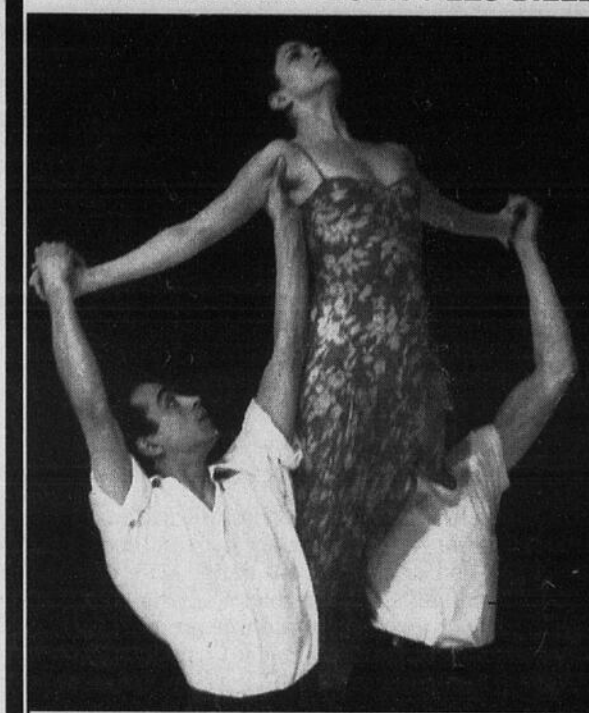
✪✪✪ 1/2

Comment dire ? Une certaine appréhension ou une appréhension certaine en glissant le cédé dans le lecteur? Rien en principe contre les adeptes de la table tournante et les bollés de l'électronique. Mais du Paul Piché entre les mains et les doigts des principaux acteurs de la scène électro-urbaine, il y a peut-être une limite.

Erreur sur l'album. *Paluche 3.14,* malgré un traitement inégal, se prend très bien merci. Mettons que ça commence bien avec la version de Ramasutra de *Mon Joe*. Celui qui a si bien travaillé sur la trame sonore de *Camping Sauvage* nous convie dans une ambiance de western à la Sergio Leone. Rappelez-vous *Il était une fois dans l'Ouest* ou *Pour une poignée de dollars*. C'est même contagieux avec sa guitare twang, rendue célèbre par Duane Eddy.

À l'affiche au
CENTRE NATIONAL DES ARTS

À NE PAS MANQUER ! LES BILLETS S'ENVOLENT RAPIDEMENT !



PINA BAUSCH
TANZTHEATER WUPPERTAL
Le grand événement de la saison de danse !
En exclusivité au Canada
26–27 novembre

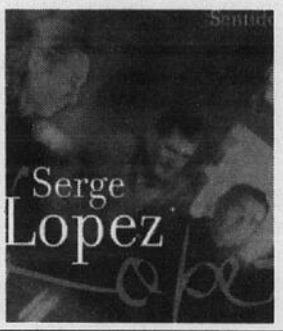
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE TORONTO
— UN SOIR SEULEMENT —
Peter Oundjian / Chef
Sarah Chang / Violon
« une musicienne de virtuosité et de finesse artistique »
– San Fransisco Chronicle.
Commanditaire du concert :
RBC Investissements
9 novembre
Photo: Cylla von Tiedemann

IL EST ENCORE TEMPS DE S'ABONNER ! ››› www.nac-cna.ca/abonnements

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
35 YEARS OF inspiration
www.nac-cna.ca
(613) 755-1111
ticketmaster.ca
HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA
lundi - samedi 10 h à 21 h
www.buzzendirect.ca
TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE
947-7000 (384)
grp@nac-cna.ca

Ciblez vos sorties
La culture, une passion qui nous anime

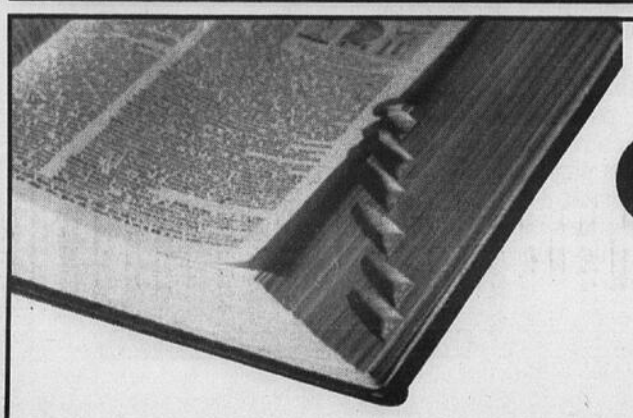
Salle Jean-Despréz
25, rue Laurier, Gatineau (secteur de Hull)
Serge Lopez :
Senditos
4 novembre 2004
20 h
25 $ Étudiants : 20 $



La Basoche
Centre culturel du Vieux-Aylmer, 120, rue Principale, Gatineau
Ariane Gauthier :
Tête première
5 novembre 2004
20 h
20 $ Étudiants : 15 $

EN RAPPEL

Billetterie : (819) 595-7455 et 685-5033
SITE WEB : www.ville.gatineau.qc.ca/diffusion
Ville de Gatineau



¿Habla espanõl?
La marée latine
▶ À lire **lundi** dans pulsions
LeDroit
cyberpresse.ca

urbain

Dans l'ensemble, l'effort est louable, si ce n'est de deux pièces, la version house de *L'Escalier* et le traitement alloué à *Réjean Pesant*. Dans ce cas-là, l'envie nous a rapidement tiraillés de sortir et de dépoussiérer le vieux vinyle.

Monsieur Lambert et compagnie

Récidive

✪✪✪✪

Yves Lambert est libre comme l'air. Alors, appelons-le monsieur Lambert. Au fond, on le connaît monsieur Lambert. En 1998, il avait commis un premier disque solo, *Les Vacances de monsieur Lambert*, un projet en parallèle à La Bottine Souriante.

Mais voilà! Depuis, il a salué La Bottine pour de bon, après 26 années de complicité.

Il a l'air de quoi, l'épicurien seul? D'un artiste revampé. Il semble particulièrement heureux, toujours contemporain, anecdotique et avec un sens inné pour le propos. Monsieur Lambert est aussi très politisé et engagé. Il y a, *À l'abri des bombes*, un texte actualisé puisé dans le répertoire de Jean-Paul Guimond: «*oh président, tu es méchant d'avoir tué mon canard blanc*». Il y a *La Culture populaire*, de Francine Labrie, un hymne à la culture de la marijuana: «*Soyons bons apôtres! Mon voisin a le sien, moi j'ai le mien. Avez-vous le vôtre?*»

Monsieur Lambert a brillamment habité des textes de Raymond Lévesque, *Front de bœuf*, et de Gaston Miron, *Mon amour, la rose et l'œillet*.

Yves Lambert a beau être libre, il est loin de renier son empreinte sur la musique folklorique. Il sait toutefois élargir ses horizons. Ce disque-là cache de belles et grandes envolées musicales, œuvre de la musicienne Sylvie Genest. On les découvre au fil du disque, mais elles sont apparentes dès les premières notes de *Suite pour l'indépendance*.

Monsieur Lambert l'ignore probablement: il a accouché d'un fichu de bon disque. Qu'on écoutera longtemps.

Béluga

✪✪✪ 1/2

On en entend parler depuis un bout de temps. On a enfin l'occasion de l'écouter et de l'apprécier. Et on l'apprécie, l'éponyme, le premier de Béluga. On l'apprécie grandement. C'est nouveau. C'est

frais. C'est aussi cohérent. Nouveau et cohérent. Tiens, on a de la suite dans les idées. Si Béluga n'existait pas, il aurait bien fallu l'inventer. Sans blague.

Aucun reproche sur le plan musical. Parfois même inventives, les musiques de Simon Landry. Les textes, ô les textes. Où était Clermont Jolicœur durant toutes ces années? Probablement occupé à assumer son autre passion: Jolicœur est comédien. On l'a vu au cinéma dans *Maelstrõm* et à la télé dans *Watatatow* et dans *4 et demi*. On savait le comédien brillant. On le sait maintenant astucieux parolier. Sa poésie semble s'inspirer librement de Vigneault.

Béluga a convié quelques amis au studio Knight Dream et non les moindres: Liquid, de Bran Van 3000, Batlam, de Loco Locass, Annie Dufresne et Jean Leclerc, feu Jean Leloup. Leclerc a aimé et, au bout de 40 minutes, on comprend tout.

Leonard Cohen

Dear Heather

✪✪✪✪

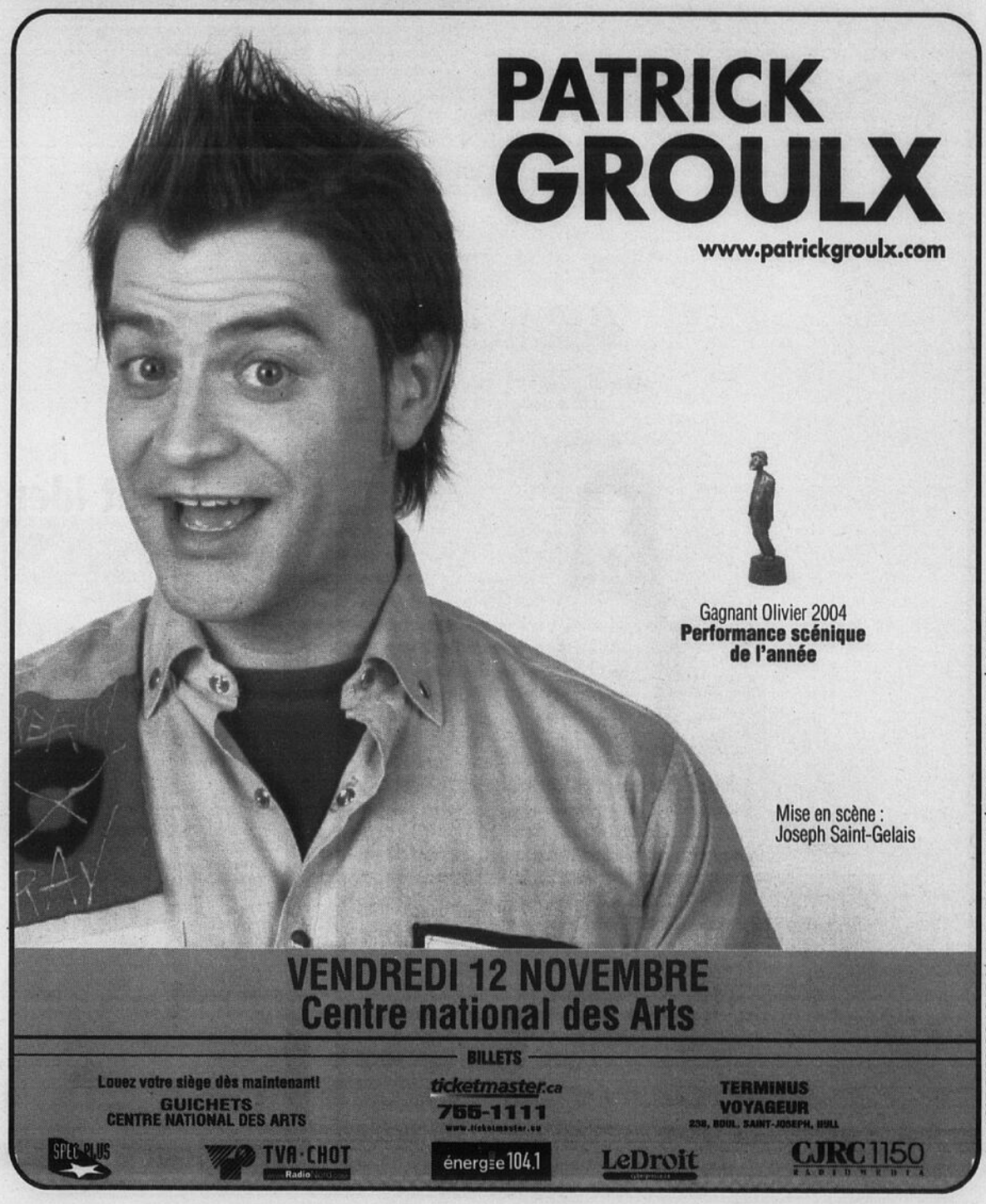
Je voulais le garder pour la semaine prochaine, mais Leonard Cohen m'a complètement renversé.

Le Montréalais fait partie du paysage depuis la prenante *Suzanne*, issue d'une période lointaine. C'était à l'époque où Cohen faisait dans la chanson folk, avec cette voix davantage narrée que chantée.

Le poète avait pris un virage à 180 degrés, en 1988, avec *I'm Your Man*. Moins monochrome. Plus versatile, mais toujours la même voix, de plus en plus caverneuse. Les dernières années n'ont pas été faciles, si ce n'est pour *The Future*, intéressant, mais sombre au possible.

S'il vous plaît, découvrez *Dear Heather*. De loin, le disque le plus achevé de Leonard Cohen depuis belle lurette. De la très jazzée *Go No More A-Roving*, sur un texte de Lord Byron, à la dramatique voix-piano *Villanelle For Our Time*, à la countryesque *Nightingale*, à la captation en spectacle de *Tennessee Waltz*, on ne se leurre jamais.

On le dit sans retenue, il y a une chanson sur ce disque, *The Faith*, qui s'approche du chef-d'œuvre. Un texte d'espoir couché sur une grande musique, où piano, violon et voix sont au premier plan.



À vous les régions !

Presse Canadienne
Québec

Télé-Québec donnera la parole aux régions à compter de lundi prochain, avec l'émission *Méchant Contraste!*

Pour redonner leurs lettres de noblesse aux régions, la nécessité d'un magazine panquébécois se faisait sentir, selon la chaîne publique.

«Les régions sont vraiment sous-représentées dans notre télévision», lance Érik Tremblay, réalisateur-coordonnateur de la nouvelle émission, lors du lancement de la série diffusée dès lundi, sur les ondes de Télé-Québec.

«Les caméras s'y déplacent uniquement lorsqu'il y a une crise ou dans un contexte touristique.»

Basée dans la Vieille Capitale, mais disposant de reporters aux quatre coins de la province, *Méchant contraste!* propose une réponse à ce manque.

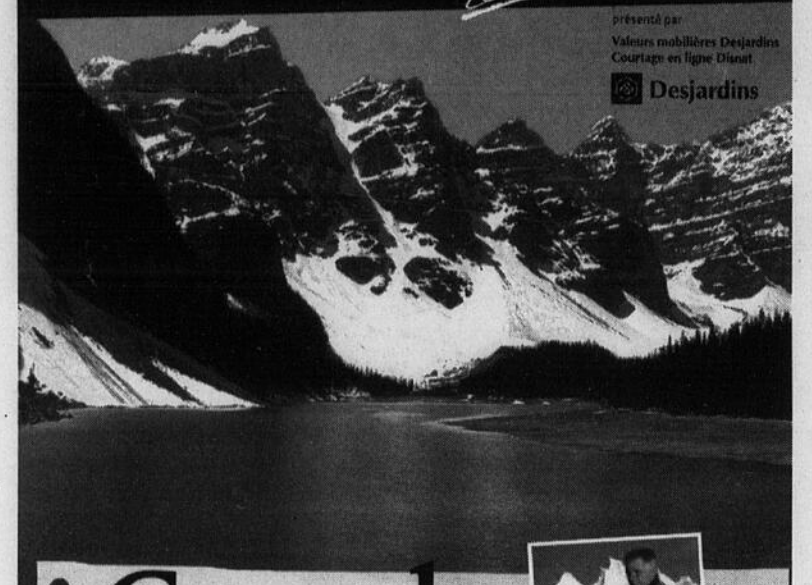
Alors que se tiennent des consultations sur l'avenir de Télé-Québec et que sa présence en région est remise en question, les artisans de cette nouvelle émission prônent justement la régionalisation de la télévision.

Mais plus question de mettre l'accent sur les différences entre les contrées. L'équipe de *Méchant contraste!* jette des ponts au lieu de creuser des fossés. Finis folklore et particularismes, l'heure est au rassemblement, au partage de réalités communes à l'ensemble des Québécois. «Petit à petit, on veut oublier le terme région», explique Érik Tremblay.

LES GRANDS EXPLORATEURS Saison 2004-2005

présenté par Valeurs mobilières Desjardins Courtage en ligne Disnat

Desjardins



Canada en 15 escales

Marc Poirel

Dimanche 7 novembre
15 h 00, 18 h 30

1 800 558-1002

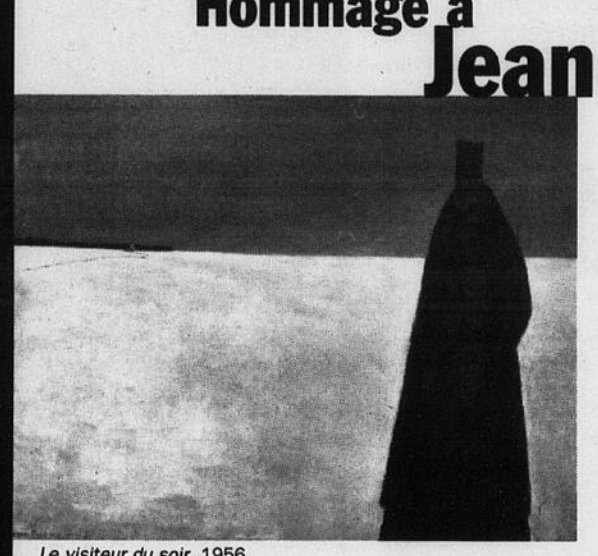
855, boul. de la Gappe
Gatineau

Réservez vos sièges dès maintenant !

LeDroit www.LesGrandsExplorateurs.com

Musée des beaux-arts du Canada
Ottawa

Hommage à Jean Paul Lemieux

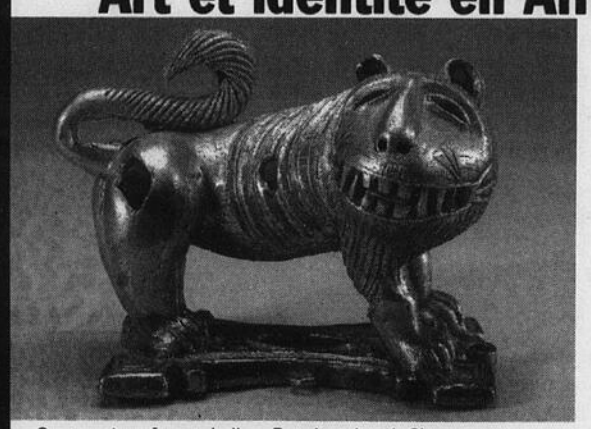


Jusqu'au 2 janvier 2005

Important peintre québécois du XXe siècle, Jean Paul Lemieux a créé un univers original qui lui a valu un succès tant critique que populaire partout au pays. Afin de souligner le centenaire de sa naissance, une trentaine d'œuvres témoigne de la contribution unique de cet artiste.

Le visiteur du soir, 1956.

Matière multiforme
Art et identité en Afrique



Jusqu'au 2 janvier 2005

Cette exposition remarquable met en lumière la multiplicité des thèmes, des matériaux, des techniques et des styles de l'art africain. Venez admirer plus d'une centaines de pièces – sculptures, masques, poteries, objets décoratifs, objets de culte et objets royaux – ainsi que des documents photo et vidéo sur une vingtaine de groupes culturels africains.

Organisée par le Museum for African Art, New York.

Ornement en forme de lion, Peuple achanti, Ghana.
Charles et Kent Davis

Renseignements :
(613) 990-1985 1 800 319-ARTS
380, promenade Sussex, Ottawa
musee.beaux-arts.ca

LeDroit Ottawa Citizen

Canada CBC Television Radio-Canada Télévision

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

GALERIE MONTCALM

Ville de Gatineau

LE CORBEAU QUI RIT...
EXPOSITION D'ALAIN BONDER

Vernissage en présence de l'artiste
le jeudi 4 novembre 2004 à 19 h
Le public est invité.

Détail de *Sans titre 1*, 2004, 137 x 183 cm
Huile, acrylique et Conté sur toile © Alain Bonder, 2004

Tel un corbeau qui rit, Bonder se moque des tendances et se consacre à ses tableaux avec tout le sérieux qu'il se doit, mais sans friser la prétention. Friand de peintures urbaines et de liberté d'expression, il contamine les genres et transgresse les stéréotypes. Ainsi, son travail passe de l'intérieur du cadre vers l'extérieur et envahit le mur.

(819) 595-7488
25, rue Laurier, Gatineau
Secteur de Hull
galeriemontcalm1@ville.gatineau.qc.ca
www.ville.gatineau.qc.ca/galerie

La Meute

Inspirée d'une histoire vécue!

Record d'assistance à
La Nouvelle Scène en 2003-2004

De retour avant une seconde
tournée ontarienne et québécoise

Un western-choc du Théâtre la Catapulte

Photo : François Dufresne

Texte : Esther Beauchemin,
Conseil dramaturgique : Robert Marinier
Mise en scène : Anne-Marie White

Distribution : Alain Dubreuil, Annie Lefebvre,
Dalelle Mensour, Anie Richer et Pierre Simpson
Équipe de conception : Isabellle Bélisle, Jasmine Catudal,
Eugénie Gaillard, Guillaume Houët, Lisa L'Heureux

Ce soir seulement, 20 h

241-2727 15 $ adulte 10 $ ado

Salle Caisses populaires de l'Ontario, La Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward.

Week-end blues
Bob Walsh
et ses invités
dont Ricky Paquette, Martin Otis et Michel Amaya
13 novembre à 20 h
LAUZON
Planchers de bois exclusifs
Réservez vos places dès maintenant...
(819) 983-4000
www.theatredes4soeurs.com
THÉÂTRE des QUATRE SOEURS
énergie 104.1
rock détente 94,9 FM
156, rue Principale, Saint-André-Avellin (Québec) J0V 1W0

LE GRAND DÉCOMPTE
énergie 104.1
TOP 20 anglophone
demain de 11 h à 13 h

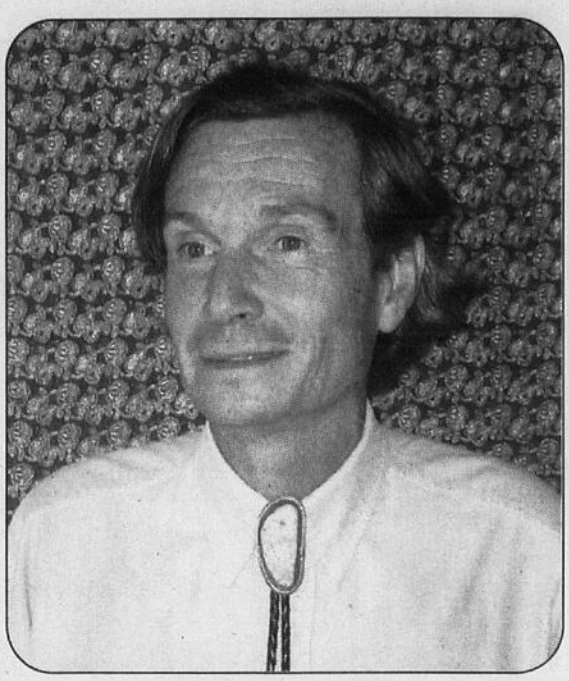
1	1	SOMEBODY TOLD ME	THE KILLERS
2	4	AMERICAN IDIOT	GREEN DAY
3	2	SOMEWHERE ONLY WE KNOW	KEANE
4	3	BREAKING THE HABIT	LINKIN PARK
5	7	VERTIGO	U2
6	6	1985	BOWLING FOR SOUP
7	8	SHE WILL BE LOVED	MAROON 5
8	5	MY HAPPY ENDING	AVRIL LAVIGNE
9	10	WELCOME TO MY LIFE	SIMPLE PLAN
10	9	ORDINARY	TRAIN
11	12	ENJOY THE SILENCE (REMIX)	DEPECHE MODE
12	15	JUST LOSE IT	EMINEM
13	11	OPEN ROAD	BRYAN ADAMS
14	16	SUNRISE (REACH UP FOR THE)	DURAN DURAN
15	13	SCANDALOUS	MIS-TEEQ
16	17	THEY	JEM
17	14	LEFT OUTSIDE ALONE	ANASTACIA
18	19	WORD UP	KORN
19	20	LOSE MY BREATH	DESTINY'S CHILD
20	---	NOBODY'S HOME	AVRIL LAVIGNE

énergie 104.1
MONTE LE SON !

À 72 heures des élections américaines, les services secrets de George W. Bush n'ont qu'à bien se tenir : Max Simon, un Jivaro réincarné, vient de les infiltrer… grâce à l'imagination fertile de Patrick Imbert.

C'est par les domine

André Magny
Collaboration spéciale



Patrick Imbert

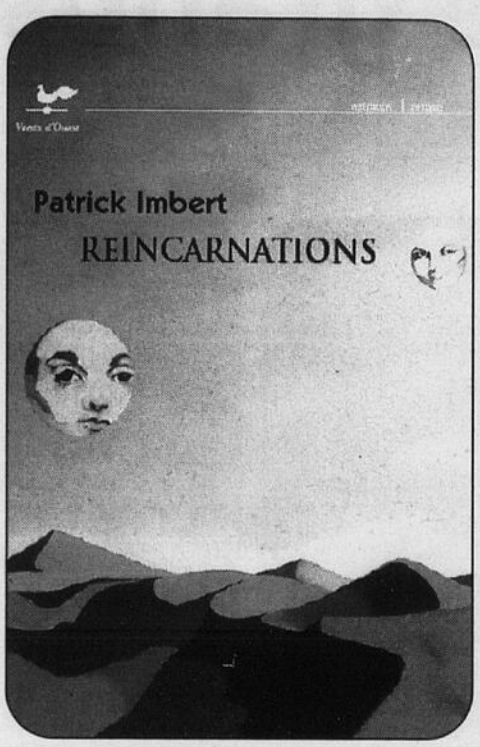
Quand un intellectuel de l'Université d'Ottawa, spécialiste de la sémiotique, se met à jouer avec les agents secrets, cela donne *Réincarnations*, un roman où le clonage des corps et des esprits est au rendez-vous.

Max est un spécialiste des doubles vies, pour ne pas dire triples. Non seulement, jadis, fut-il un digne représentant des Jivaros, ces Indiens d'Amazonie qui coupaient et réduisaient la tête de leurs ennemis pour en faire des trophées, mais il est aussi, question de couverture, écrivain et professeur d'études interdisciplinaires à l'Université de Toronto. Mais, évidemment, son vrai métier, c'est de traquer pour tonton W. «des collecteurs de documents scientifiques» à la solde, bien sûr, de méchants terroristes islamistes.

Mais Max ne se contente pas simplement de zigouiller les Ben Laden de ce monde qui visent «la logique de la destruction pour la plus grande gloire de leur au-delà». Il agit aussi pour le compte des Jivaros, dont le laboratoire est quelque part en Amazonie. Alors, comme le veut la tradition

LA PERSONNALITÉ DE LA SEMAINE
Tous les lundis, découvrez « La personnalité de la semaine LeDroit - Radio-Canada », dans LeDroit, en entrevue avec Carl Bernier au 90,7 FM à 8 h 20, et au *Téléjournal/Midi*, avec Nathalie Tremblay, à la Télévision de Radio-Canada.
LeDroit cyberpresse.ca
90,7 FM Première Chaîne Radio-Canada
Radio-Canada Télévision

pieds qu'on le monde



de ce charmant peuple, sans abîmer les crânes ou les visages de ceux qu'il doit occire, Max place les têtes «presque immédiatement dans un décodeur de réseaux de neurones» afin de décortiquer «l'architecture des circonvolutions cérébrales» d'un individu. Le but ultime étant de reconstituer à la fois l'esprit et le corps du malheureux. Ne vous inquiétez pas, les Jivaros devraient y parvenir prochainement!

Dans ce roman à la fois humoristique et futuriste, l'écriture du professeur Imbert est dense, complexe, riche, avec de multiples références littéraires et culturelles, jouant sur plusieurs niveaux comme le veut la sémiotique. Et comme l'est aussi la vie amoureuse de Max. Car, en matière de cœur et de sexe, Max voit grand. Jamais moins de deux maîtresses à la fois, qui sont d'ailleurs là pour l'aider, parfois à leur insu, à trouver ses victimes. *Réincarnations* donne donc parfois de jolis moments d'abandon auprès d'Italinca, Julie, Olga, Sarah... À lire, notamment les passages sur le *dress tease* de Julie et sur «l'olfaction discrète mais insistante» d'Italinca.

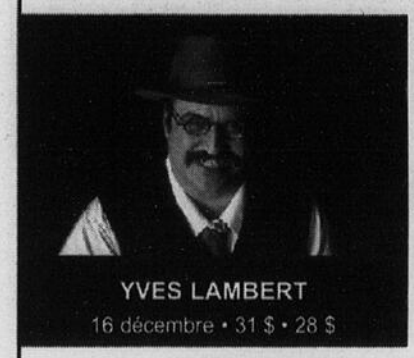
Dans ce voyage à travers les continents nord et sud-américains, aux côtés d'un James Bond universitaire arpentant les rues Sparks et Elgin, à Ottawa – Patrick Imbert est également un spécialiste du multiculturel au sein des Amériques — le roman publié chez Vents d'Ouest s'amuse à tirer sur certains mythes états-uniens, comme Coca-Cola.

Et le lecteur dans tout cela? Y trouve-t-il son compte? Au-delà de toute cette prose qu'il faut parfois savoir décoder, on s'amuse des clins d'œil de l'auteur. Et si, parfois, les plans de science-fiction échafaudés par l'auteur pourraient donner froid dans le dos si cela arrivait, le narrateur prend soin de préciser à quelques reprises dans le bouquin que «c'est par les pieds qu'on domine le monde». Oncle George n'en est-il pas d'ailleurs la preuve évidente?

Réincarnation, Patrick Imbert, Vents d'Ouest, 157 pages

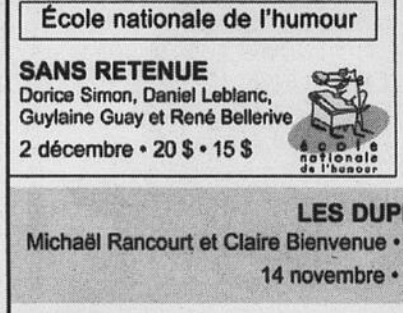
✪✪✪ 1/2

Salle ODYSSÉE
855, boulevard de la Gappe, Gatineau • www.maisondelaculture.ca
Billetterie 243-2525


YVES LAMBERT
16 décembre • 31 $ • 28 $

MÉLANIE RENAUD
17 novembre • 25 $ • 20 $
LeDroit

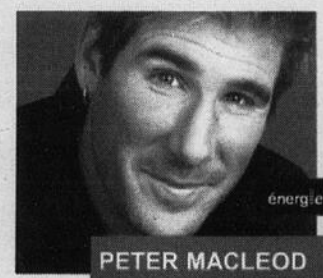
École nationale de l'humour
SANS RETENUE
Dorice Simon, Daniel Leblanc, Guylaine Guay et René Bellerive
2 décembre • 20 $ • 15 $


LES DUPLICATAS
Michaël Rancourt et Claire Bienvenue • IMITATEURS
14 novembre • 28 $ • 25 $

RON KORB
flûtiste
6 novembre • 22 $ • 19 $
Couleur fm

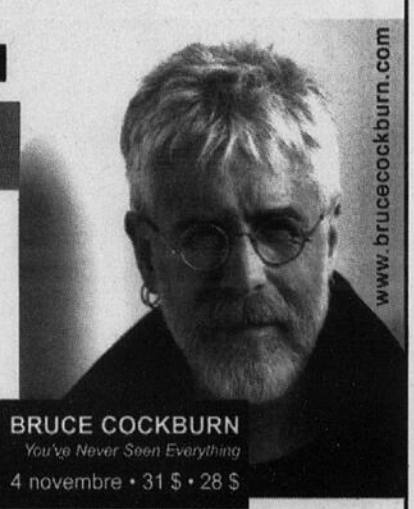
Supplémentaire le 8 décembre!
NOËL

MARIO PELCHAT
Spectacle de Noël avec chorale gospel
9 décembre • 36 $

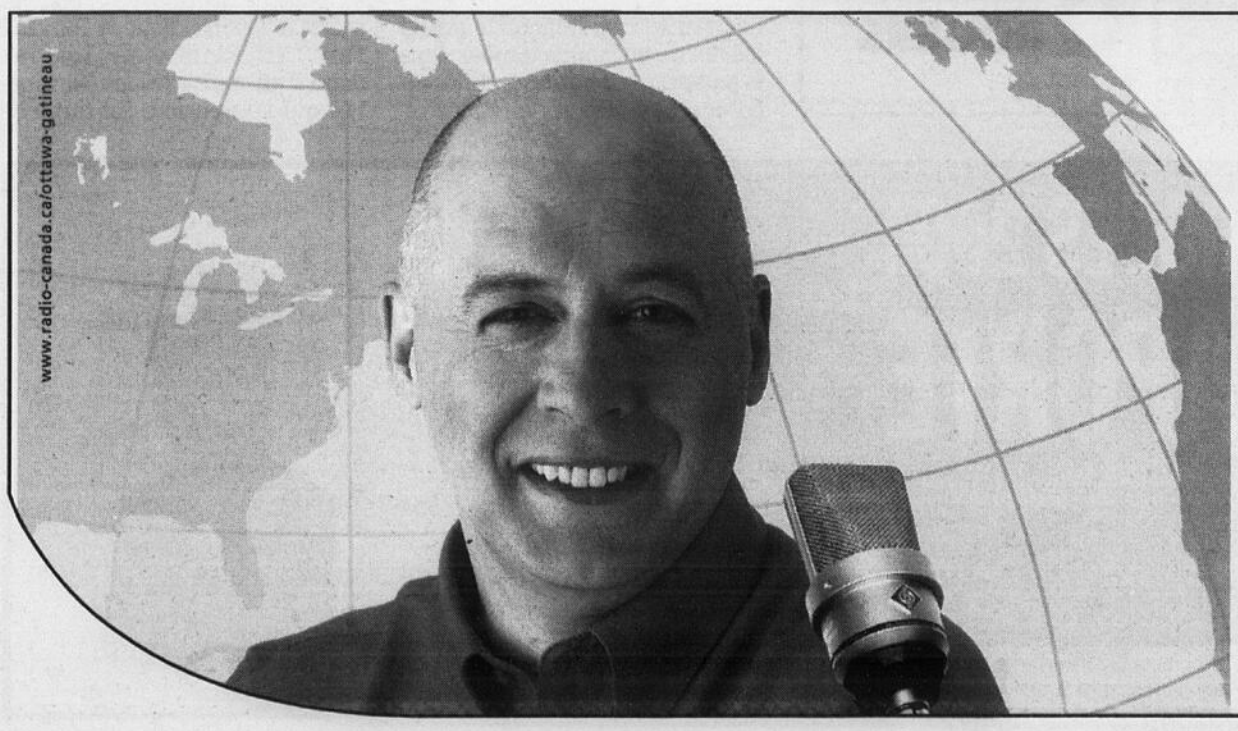

PETER MACLEOD
31 octobre • 31 $ • 28 $

ÉRIC LAPOINTE
10 décembre
31 $ • 28 $

LUCE DUFAULT
19 novembre • 31 $ • 28 $


BRUCE COCKBURN
You've Never Seen Everything
4 novembre • 31 $ • 28 $
www.brucecockburn.com

ARIANE MOFFATT
5 novembre • 27 $
RÉAL BÉLAND
15 décembre • 28 $ • 25 $



C'est plus que de l'info
Carl BERNIER
dès 5h
Réalisation : Nadia Pelellon
90,7 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

Salle ODYSSÉE

855, boulevard de la Gappe, Gatineau
www.maisondelaculture.ca

GazMétro
PRÉSENTE LES SORTIES DU TNM
T N M

CONCOURS

billetterie
(819) 243-2525

Les 12 et 13 novembre à 20 h • billets : 32 $ (adulte) / 27 $ (aîné et étudiant)
Production : Théâtre du Nouveau Monde • Texte : Marivaux • Mise en scène : Claude Poissant
Distribution : Julie McClemens, Pascale Montpetit, Henri Chassé, Sébastien Delorme, Francine Beaudry, Julie Daoust, Alexandre Goyette, Pierre Limoges, et Nicolas Roussel

LA FAUSSE SUIVANTE de MARIVAUX

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE SOIRÉE THÉÂTRE VIP-SORTIES DU TNM.

tirage le 5/11/2004

EN TIRAGE : 5 FORFAITS VIP OFFERTS EN COLLABORATION AVEC GAZ MÉTRO
IMAGINEZ! Un cocktail, une rencontre avec des artistes et une représentation de la pièce ***LA FAUSSE SUIVANTE*** de **MARIVAUX le 12 novembre** en compagnie de votre meilleur(e) ami(e)!
De plus... Gaz Métro offre à tous les acheteurs de billets des Sorties du TNM une chance de gagner un BBQ haut de gamme d'une valeur de 1 400$.

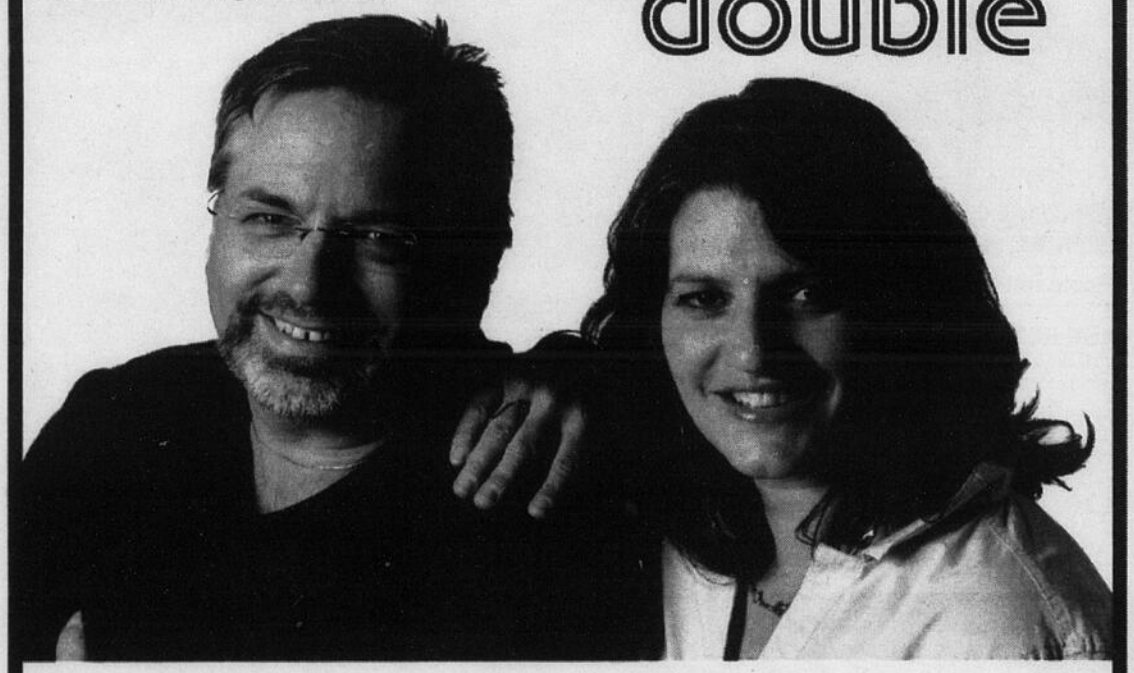
POUR PARTICIPER, complétez le coupon et envoyez-le à l'adresse ci-dessous. Date limite de réception : **le mercredi 3 novembre • Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe, Gatineau (Québec) J8T 8H9**

NOM : PRÉNOM :
ADRESSE : VILLE :
CODE POSTAL : TÉL. DE JOUR : TÉL. DE SOIR :

Pour obtenir tous les détails et les règlements, écrivez à l'adresse suivante : TNM – 84, rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal (Québec) H1X 1Z6

Lundi à 18 h
avec Pierre Jury
et Lakshmi Sundaram

Portion double



Recette de la semaine
Galettes de riz avec sauce aux arachides

Vous pouvez obtenir les recettes complètes au www.televisionrogers.com

LeDroit

télévision ROGERS

Exclusivement sur Rogers cable 23

À lire

Charlotte Gingras a un don: celui de me bouleverser chaque fois que je la lis, au point de me faire pleurer, souvent.

Les petits peuvent de grands

Valérie Lessard
LeDroit

Et l'auteure jeunesse a de nouveau réussi à me toucher profondément avec son nouveau roman, *Les Perdus magnifiques*.

Ces attachants perdus, ce sont Félix, son papa et leur petit chien. S'ils se sentent aussi perdus, c'est parce que la maman de Félix est partie, laissant le garçon seul auprès de son père, passablement désemparé et dépassé par les événements. Mais le soleil reviendra, sous la forme d'une mésange appelée Mireille.

La grande force de Charlotte Gingras, c'est qu'elle utilise des images qui parlent beaucoup et habitent le lecteur longtemps, comme ces personnages (la reine distante, voire cruelle, le petit lutin abandonné et le chevalier fatigué) auxquels Félix donne vie dans son carré de sable et qui ne sont pas sans justement rappeler les membres de sa famille dissoute. Autant de jeux qui s'avèrent révélateurs de l'état d'esprit du garçon, sans que cela ne paraisse trop appuyé. Il y a aussi cette séquence où le père, ne sachant trop comment parler à son fils, l'emmène au musée qu'il fréquentait quand lui était enfant. Un musée qui renferme des animaux empaillés et qui font s'écrier à Félix: «Ils sont morts, les animaux. Des momies. [...] Es-tu comme eux, papa?»

L'auteure a également le grand mérite de ne jamais tomber dans le pathétique à outrance. Elle sait doser ses effets et les émotions véhicules par ses personnages afin de toujours garder un ton juste.

Rappelons que Charlotte Gingras est de nouveau en lice pour le Prix du gouverneur général en littérature jeunesse pour sa magnifique *Boîte à bonheur*, publiée, l'an dernier, à La courte échelle. Elle a déjà remporté le prix à deux reprises, soit en 1999 pour *La liberté ? Connais pas...* et, l'année suivante, pour *Un été de Jade*.

Un attachant bébé chocolat

Andrée Poulin aussi saura émouvoir avec *La Disparition du bébé chocolat*. Après avoir abordé la question de l'adoption internationale et du sentiment d'appartenance qui en découle dans *Ping-Pong contre Tête-de-Navet*, l'auteure outaouaise, qui a séjourné au Burkina Faso avec sa petite famille, se penche sur la réalité d'être transplantée dans un pays totalement différent du sien.

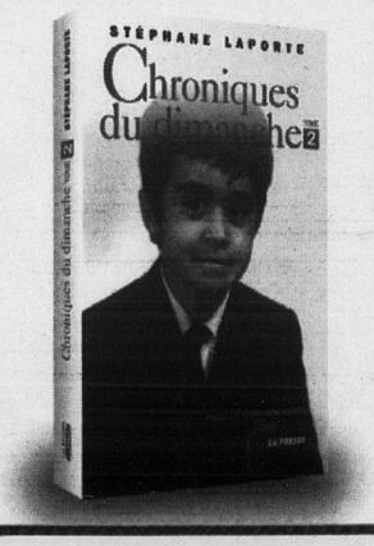
Léda a le mal du pays, et pour cause, puisque ses parents et elle ont quitté le Québec pour le Burkina Faso. La fillette ne se sent pas vraiment d'affinités avec les Burkinabés qui l'entourent. En fait, elle

LES MEILLEURES CHRONIQUES 2004
DE STÉPHANE LAPORTE
ET PLUS ENCORE...

Préface d'YVON DESCHAMPS

TOME 2

MAINTENANT EN LIBRAIRIE



aussi vivre émois

n'en cherche pas non plus. Jusqu'au jour où, alors qu'elle accompagne Dieudonné au marché, elle s'entiche du bébé chocolat, adorable poupon noir qu'elle aurait bien envie d'adopter. C'est d'ailleurs ce qu'elle fera, le temps d'un après-midi, après avoir marchandé son «emprunt» avec la grande sœur du bébé, la piquante Kadi. Malgré toute sa bonne volonté, Léda se rendra vite compte que prendre soin d'un nourrisson n'est pas chose simple, surtout lorsque ce dernier disparaît. La Québécoise, qui n'a jamais manqué de rien, et l'Africaine, qui n'a jamais fréquenté l'école ni mangé de gâteau au chocolat, devront évidemment faire fi de leurs différences et s'apprivoiser afin de le retrouver.

Si la fin de l'histoire d'Andrée Poulin s'avère pour le moins prévisible, la trame puise juste ce qu'il faut à la source des bons sentiments. Certes, les extrêmes que représentent les deux fillettes deviendront conciliables, mais le portrait du gouffre les séparant demeure juste. Tout comme Andrée Poulin rend bien le désarroi de Léda, qui cherche à renouer avec des racines qu'elle croit ne pouvoir enfouir qu'à un seul endroit. La petite Occidentale apprendra qu'il est possible d'être transplantée ailleurs et d'y puiser force et amitié, sans pour autant oublier d'où elle vient.

***Les Perdus magnifiques*, Charlotte Gingras, Dominique et compagnie, 80 pages**

✪✪✪✪

***La Disparition du bébé chocolat*, Andrée Poulin, Québec Amérique, 144 pages**

✪✪✪ 1/2

LeDroit TQS VOLYMEDIA MILLENNIUM PRODUCTIONS CHRISTAL FILMS

ONT LE PLAISIR D'INVITER 100 PERSONNES
À LA GRANDE PREMIÈRE DU FILM

NOÉMIE GODIN-VIGNEAU
DAVID LA HAYE
JULIETTE GOSSELIN
SÉBASTIEN HUBERDEAU
GÉRARD DEPARDIEU

NOUVELLE FRANCE

UN FILM DE JEAN BEAUDIN

PRODUIT PAR RICHARD GOUDREAU

QUAND L'AMOUR SURVIT À L'HISTOIRE

LE MERCREDI 17 NOVEMBRE
À 19 H 00
AU CINÉMA GATINEAU
120, BOUL. DE L'HÔPITAL, SUITE 100

AU CINÉMA LE 19 NOVEMBRE
www.filmnouvellefrance.com

CHRISTAL FILMS

Faites parvenir votre coupon-réponse à: Concours «Nouvelle-France» Gatineau a/s Locatrak, case postale 907, succursale H, Montréal, Québec, H3G 2M9.

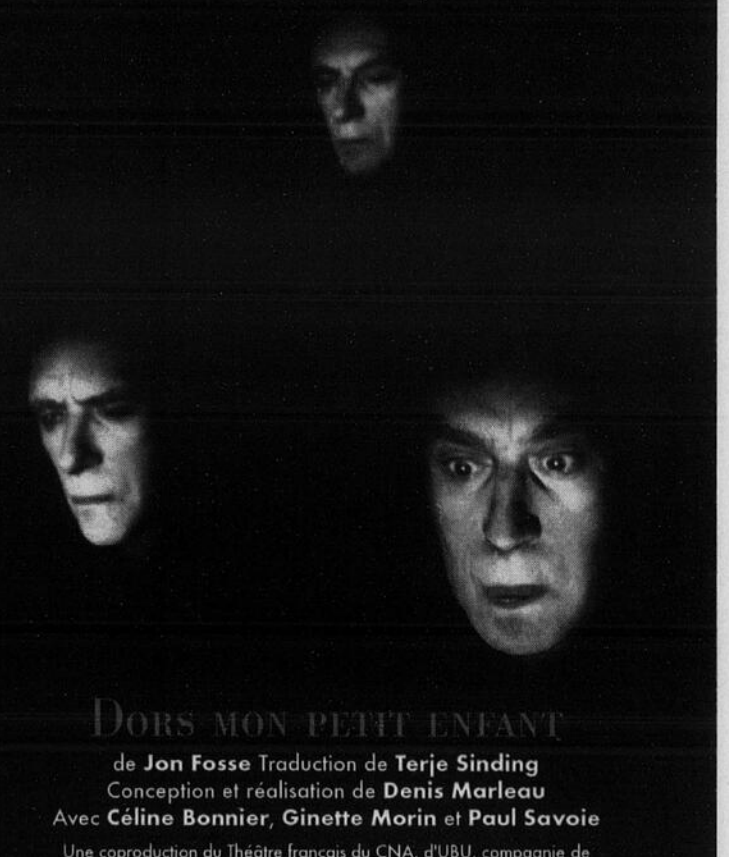
- Le concours débute le 28 octobre 2004 pour se terminer le 30 octobre 2004.
- Les fac-similés du coupon de participation faits à la main ne sont pas acceptés.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez CHRISTAL FILMS.
- La valeur des prix offerts est d'environ 650 $.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____ Tél. (obligatoire): _____
Courriel: _____

10, 11, 12, 13 et 18, 19, 20 novembre à 19 h et 21 h

FANTASMAGORIES TECHNOLOGIQUES DE DENIS MARLEAU

« Denis Marleau a réalisé un spectacle beau, mystérieux, soufflant... »
– Michel Cournot, *Le Monde*, Paris



DORS MON PETIT ENFANT
de **Jon Fosse** Traduction de **Terje Sinding**
Conception et réalisation de **Denis Marleau**
Avec **Céline Bonnier**, **Ginette Morin** et **Paul Savoie**
Une coproduction du Théâtre français du CNA, d'UBU, compagnie de création, et du Manège, scène nationale de Maubeuge

LES AVEUGLES
de **Maurice Maeterlinck**
Conception et réalisation de **Denis Marleau**
Avec **Céline Bonnier** et **Paul Savoie**
Une coproduction d'UBU, compagnie de création, du Musée d'art contemporain de Montréal et du Festival d'Avignon

CENTRE NATIONAL DES ARTS · NATIONAL ARTS CENTRE

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Marleau, directeur artistique
04/05

755-1111
ticketmaster.ca

Réservations : www.nac-cna.ca

Photo : Richard-Max Tremblay

Votre Sommelier Maison

MAINTENANT EN LIBRAIRIE

- 1 000 NOUVEAUX VINS COMMENTÉS ET RÉPERTORIÉS
- LES MEILLEURS RAPPORTS QUALITÉ-PRIX
- 2 500 HARMONIES VINS ET METS

DES NOUVEAUTÉS!

- MISES À JOUR MENSUELLES ET GRATUITES SUR LE WEB
- LISTE DES COUPS DE CŒUR
- LES NOUVELLES INTERNATIONALES DU VIN
- LES MEILLEURES BIÈRES DU MONDE ET DU QUÉBEC
- DOSSIER ICEWINES CANADIENS

Les Éditions LA PRESSE

AU RESTAURANT

Le Baccara

EN COMPAGNIE DE

RICARDO!

Remplissez le coupon de participation ci-dessous, faites-le parvenir aux adresses indiquées **avant le 4 novembre** et soyez à l'écoute **d'ALAIN LARIVIÈRE LE MATIN à RockDétente 94,9 Outaouais** le vendredi 5 novembre à 7 h 25.

VOUS POURRIEZ **GAGNER** UNE

soirée exclusive

pour 4 personnes

en compagnie du très populaire gastronome et animateur

RICARDO LARRIVÉE

le 11 novembre.

Le prix pour 4 personnes comprend :

- ○ **Repas gastronomique au restaurant Le Baccara**
- ○ **Nuitée au Hilton Lac-Leamy**
- ○ **Petit-déjeuner au restaurant Arôme**
- ○ **Cadeaux-souvenirs**

Le tout d'une valeur de plus de **1 600$.**

Règlements disponibles à la station RockDétente et aux bureaux du quotidien LeDroit.

GAGNEZ UNE EXPÉRIENCE GASTRONOMIQUE

COUPON DE PARTICIPATION POUR RICARDO

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, Bureau 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Comptoir de service LeDroit, Promenades de l'Outaouais, Gatineau

Nom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) .....

Téléphone : trav. ( ) .....

Calendrier d'activités

du 30 octobre au 6 novembre 2004

SPECTACLE

Centre culturel d'Orléans

Stef Paquette
Ce soir, à 20 h
Billets : 755-1111, (613) 830-0217

Maison de la culture de Gatineau

Ariane Moffatt
Le 5 novembre, à 20 h
Billets : 243-2525

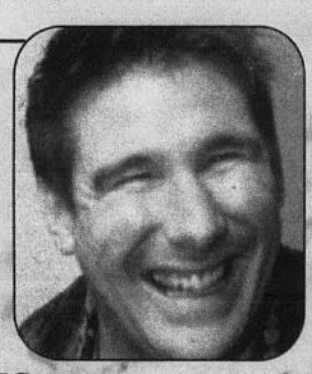
Théâtre du Casino du lac Leamy

The Ten Tenors
Les 5 et 6 novembre, à 20 h
Billets : 1-800-361-4595

HUMOUR

Maison de la culture de Gatineau

Peter MacLeod
Demain, à 20 h
Billets : 243-2525



CONCERTS

Musée canadien des civilisations

Lancement de la saison de la Société chorale d'Ottawa
Concert *En souvenir*
Ce soir, à 20 h
Billets : 725-2560, 776-7000

Conservatoire de musique de Gatineau

Série *Professeurs, anciens et cie*
Le 3 novembre, à 19 h 30
Renseignements : 772-3283

EXPOSITIONS

Galerie de l'Alliance Française

Jean-Marc Carisse
Du 2 au 27 novembre
Renseignements : 234-9470, poste 226

Maison du citoyen

Salon de l'Art en Outaouais
Les 5, 6 et 7 novembre
Renseignements : 246-4114

Bistro 1908

La desfiguracion humana
Denis Redmond
Jusqu'au 11 décembre
Renseignements : 878-3740

Le Centre culturel Le Chenail

Le Café des arts
Liberté
Shahla Bahrami
Jusqu'au 26 novembre
Renseignements : 632-9555

Galerie d'art Pierre Bernard

Du réel à l'imaginaire
Jacques Boissinot
Du 4 novembre au 20 décembre
Renseignements : 777-44387

Galerie Montcalm

Alain Bonder
Du 4 novembre au 19 décembre
Renseignements : 595-7488

Centre culturel de Vanier

Home Movies,
exposition vidéo en plein air
Ce soir et demain, de 9 h à 22 h
Renseignements : 238-7648

DANSE

Centre national des arts

Compania Talent Danza Ballet Espanol
Tango Flamenco
Ce soir à 20 h
Billets : 755-1111

Centre national des arts

Ultima Vez
Blush
Le 3 novembre, à 20 h 30
Billets : 755-1111

LANCEMENT DE LIVRE

Centre culturel d'Orléans

Pensées du Jour — Tome Bleu
Martin Laporte
Ce soir, à 18 h
Renseignements : 853-8344

À SURVEILLER

Centre Corel

Beastie Boys
Le 10 novembre, à 19 h 30
Billets : 599-FANS, 1-877-788-FANS

DU NOUVEAU DANS LE MONDE DE L'AUTO

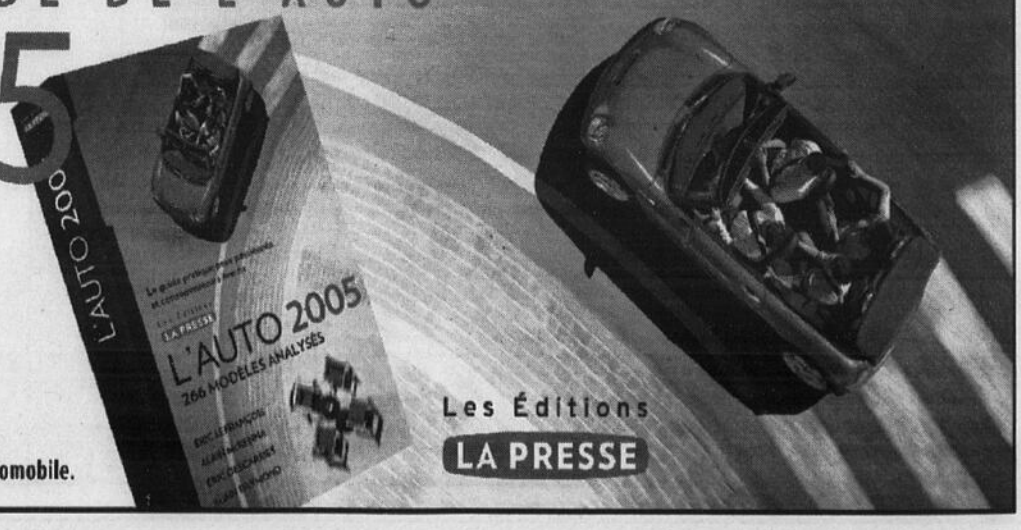
L'AUTO 2005

le guide pour passionnés et consommateurs avertis

- 266 véhicules regroupés en 17 catégories pour faciliter les comparaisons;
- grilles comparatives précises et efficaces;
- format pratique.

En librairie dès maintenant

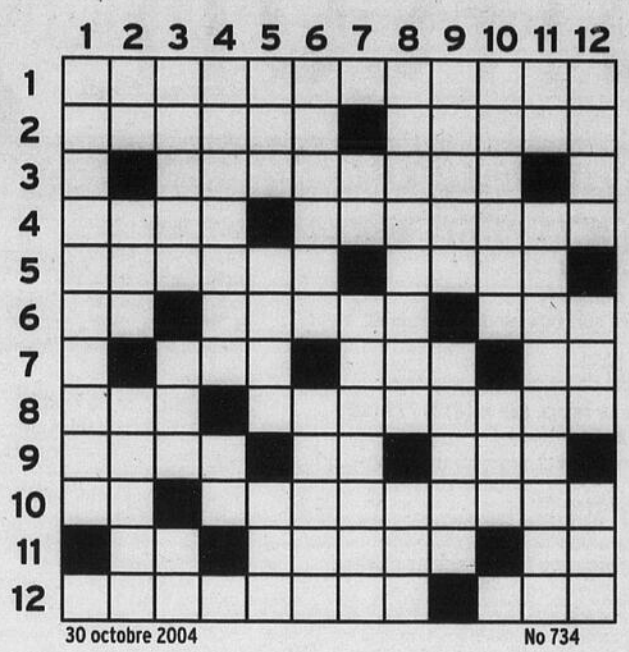
Un guide réalisé par Éric Descarries, Éric LeFrançois, Alain McKenna et Alain Raymond, chroniqueurs automobile.



Détente

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



30 octobre 2004 — No 734

HORIZONTALEMENT

1 Sereinement.
2 Une autre fois - Coule en Afrique.
3 Ruineuse.
4 Dépouille quelqu'un de son argent - Spectacles d'un cirque.
5 Qui convient tout à fait - Une des Iles Britanniques.
6 Négation - Mettre en sûreté - Il est l'auteur du «Nom de la rose».
7 Spécialité vietnamienne - Pif - Unité d'angle.
8 S'inscrit en faux - Rencontre concertée entre deux ou plusieurs personnes.
9 Pou - Argon - Ingurgitée.
10 D'avoir - Combatif.
11 À cet endroit - Publication périodique - Supposition.
12 Assassinats - Pour désigner des objets.

VERTICALEMENT

1 Qui se rapporte exactement à ce dont il est question.
2 Partie d'un septennat - Poème destiné à être chanté - Chante à la manière des Tyroliens.
3 Image de la Vierge - Sans tache - Article contracté.
4 Interrogation rapide de quelques personnes pour se faire une opinion - Coule en Russie.
5 Colère - Vague de la mer - Parfois, on le dit naïf.
6 Leurrer - Avancer dans l'eau.
7 Château des princes de Guise - Gêne les mouvements.
8 Passer en revue - Charrient peu d'eau.
9 Parier - Personnage bizarre.
10 Inspiratrice d'un artiste - Panorama.
11 Qui a vu le jour - Veloutée.
12 Drôlement - A cours à Oslo - Abat fourni par le veau.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	O	U	R	T	C	I	R	C	U	I	T
2	O	S	S	U	A	I	R	E	■	S	T	O
3	M	E	T	I	S	■	R	A	T	■	I	I
4	M	■	E	N	S	E	I	G	N	A	N	T
5	O	R	N	E	E	■	T	I	T	R	E	■
6	T	A	S	■	R	U	E	R	■	B	R	U
7	I	B	I	S	■	V	E	■	B	R	A	S
8	O	B	L	I	G	E	■	S	I	E	N	■
9	N	I	E	■	A	I	S	E	S	■	T	A
10	N	■	S	A	U	T	E	R	■	B	■	N
11	E	N	■	P	L	E	X	I	G	L	A	S
12	R	A	V	I	E	■	E	N	I	E	M	E

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

MOT MYSTERE

LE THEATRE - Un mot de 10 lettres

Z	F	E	K	E	N	E	C	S	E	L	L	A	R	S
S	A	U	E	F	O	R	D	U	T	I	L	I	T	E
A	G	N	A	P	A	V	Q	M	B	J	D	I	F	G
J	R	E	N	I	M	I	N	A	O	G	U	H	F	E
O	I	G	G	I	R	A	O	C	A	S	A	R	E	S
R	L	N	R	Y	Z	U	R	N	L	T	T	M	I	R
N	E	I	L	A	T	I	E	N	E	F	R	U	Z	E
S	N	T	K	U	S	N	I	G	O	S	A	E	R	H
R	N	R	N	S	S	S	N	O	D	E	C	T	E	E
A	U	I	E	I	R	I	H	R	D	R	D	O	T	L
C	T	E	A	I	P	P	A	I	A	P	U	O	C	O
I	T	D	T	M	L	W	R	U	O	C	I	O	Z	R
N	I	P	O	C	O	B	D	U	L	L	I	N	N	I
E	O	E	T	C	A	R	T	N	E	N	E	X	I	T
D	R	A	N	E	R	E	I	V	I	L	O	U	E	R

ACTEUR
APPIA
ARTAUD
BLIER
BOAL
CAMUS
CASARES
COPI
COUP
COUR
COWARD
CRAIG
DAISNE
DRUON
DULLIN
ENTRACTE
ETOILE
EXIT
FORD
GRASS
GRIL
HERSE
HOOFT
HUGO
INGENUE
IONESCO
ITALIEN
JOCRISSE
KAZAN
KEAN
LENZ
LOUER
LYRIQUE
MUET
ODEON
OLIVIER
PINGET
PINTER
RACINE
RAMPE
REINHARDT
RENARD
RIDEAU
ROJAS
ROLE
ROMAINS
SCENE
SELLARS
TERZIEFF
TUNNEL
UTILITE
VIAU
ZANNI

Solution du dernier problème : FAIENCE

30 octobre 2004 — No 733

Votre HOROSCOPE

Le samedi 30 octobre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Voici un bon samedi pour appeler des personnes que vous n'avez pas vues depuis un certain temps, car votre vie sociale semble nettement favorisée. Des opportunités d'affaires ou professionnelles pourraient résulter de l'entretien de certains contacts. Même une occasion sociale à laquelle vous n'aviez pas envie d'assister pourrait vous étonner...

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

La Lune en Gémeaux et les planètes en Balance auront pour effet de favoriser les contacts humains et les interactions sociales du Verseau... En fait, la tâche d'animer une soirée ou une rencontre entre amis risque de vous incomber. Ayez confiance en vous, le récit de vos expériences n'ennuiera sûrement personne. Et n'hésitez pas à meubler les silences...

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Durant le week-end, la Lune en Gémeaux pourrait troubler les Poissons... Essayez de vous concentrer afin de ne pas oublier d'effectuer une manoeuvre ou d'apporter quelque chose à quelqu'un. Si vous demeurez calme, vous minimiserez les risques de commettre une faute d'étourderie. Sur le plan personnel, un rendez-vous risque d'être riche en émotions...

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Assurez-vous aujourd'hui d'exprimer vos intentions le plus clairement possible afin d'éviter les malentendus. Une personne de votre entourage risque d'idéaliser la situation ou d'interpréter certaines informations à sa guise. Alors n'ayez pas peur de blesser ou de vexer autrui, car la vérité est préférable. Par ailleurs, prévoyez un petit délai dans vos déplacements.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Si vous soupçonnez qu'une personne de votre entourage ne joue pas franc jeu, posez-lui des questions astucieuses afin de vérifier si elle ne contredit pas des affirmations antérieures. Allez directement au fond des choses. Vous ne devriez pas laisser un doute prendre de la place dans votre esprit. Et les acquisitions contemplées d'avance vaudront mieux que les achats impulsifs.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Située au trigone de Vénus + Jupiter en Balance, la Lune aujourd'hui en Gémeaux peut vous combler de générosité, créant un climat d'abondance, sinon d'exagération. Évitez de basculer dans l'excès. Les gestes que vous poserez entraîneront des répercussions qui dépasseront vos attentes. Il est également probable qu'une limitation ou restriction soit maintenant suspendue.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Chassez toutes vos insécurités relativement à une situation de groupe. Les interactions entre vos proches devraient être harmonieuses aujourd'hui. Les inquiétudes superflues et la nervosité qui en dérive constitueront les seuls obstacles au succès de vos projets et de vos activités. Si vous prenez le temps de vous calmer, d'oublier Saturne, tout ira à merveille...

lion *du 23 juillet au 23 août*

Ce week-end, vous pourriez ressentir l'obligation de rendre un service à une personne de votre entourage. Alors avant d'altérer complètement le programme de votre samedi, demandez-vous comment cette personne se comporterait si les rôles étaient inversés. Vous devriez apprendre à mieux penser à vous et à savoir dire 'non' de temps en temps...

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Aujourd'hui la Lune en Gémeaux risque de vous plonger dans une situation ambiguë. Toutefois, le malaise ressenti disparaîtra aussitôt que vous oserez discuter franchement des éléments qui ne sont pas clairs. Car vous devez retenir que si vous n'osez pas parlez par crainte de faire de la peine à quelqu'un, c'est surtout à vous-même que vous causerez du tort...

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Maintenant que la Lune parcourt le Signe des Gémeaux, attendez-vous à recevoir plus que votre part d'attention. Si vous hésitez entre plusieurs activités, choisissez celle qui vous mettra en contact avec le plus grand nombre de personnes et avec la plus grande variété d'individus. Il n'est pas exclu qu'on vous admire secrètement. Vénus est maintenant en Balance...

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

L'heure est à la verbalisation. Avec le Soleil + Mercure actuellement en Scorpion, n'hésitez pas à exprimer votre appréciation aux personnes qui jouent un rôle important dans votre vie. Les sorties entre amis vous rapporteront un maximum de joie. Mais si quelque chose n'est pas clair dans votre esprit, vous avez tout avantage à en parler sans tarder.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Avec une Lune en Gémeaux, face au Sagittaire, le changement vous sourira davantage que le statu quo. Ainsi, les modifications apportées à votre routine vous procureront une agréable sensation de renouveau. Un samedi pour tenter une nouvelle expérience... Par ailleurs, votre sens de l'humour vous permettra de sortir indemne d'une situation embarrassante.

Votre HOROSCOPE

Le dimanche 31 octobre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La solution à un problème qui vous agace ne proviendra pas de l'extérieur, car c'est à vous que revient la tâche de le régler. Toutefois, vous êtes parfaitement en mesure d'arranger la situation. Le plus difficile est d'attendre en se demandant quoi faire. Une fois que vous passerez à l'action en prenant une initiative, tout s'améliorera.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Située en Balance, Vénus fait un clin d'oeil à votre vie amoureuse et à vos aspirations romantiques. Ne soyez surtout pas timide. Un bon dimanche pour faire une surprise à la personne que vous aimez ou pour lui déclarer votre amour. Parallèlement, la Lune en Gémeaux favorise les échanges de type intellectuel et contribuera à faciliter vos communications.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

L'inquiétude que vous ressentez par rapport à l'état de santé d'une personne que vous aimez pourrait lui être défavorable. Rappelez-vous que son moral est un facteur déterminant et que votre attitude ne devrait pas contribuer à accroître son niveau d'anxiété. Continuez à vous divertir ensemble et profitez pleinement du moment présent.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Une personne de votre entourage pourrait s'enthousiasmer à l'égard d'une chose qui ne vous intéresse pas ou qui vous déplait carrément. En démontrant un peu de curiosité, vous serez davantage en mesure d'émettre vos opinions ou vos critiques. Il se peut aussi que vous découvriez là, à votre grand étonnement, un nouvel intérêt passionnant.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

La configuration planétaire place l'emphase sur les loisirs et sur le divertissement. Les sorties culturelles ne devraient pas vous décevoir en ce dimanche. Une personne avec laquelle vos relations se sont tendues souhaite rétablir un rapport plus harmonieux. Si l'autre consent à faire les premiers pas, vous devriez le rejoindre au milieu du chemin...

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Un dimanche où le passage de la Lune en Gémeaux contribuera à orienter les regards vers vous. Alors préparez-vous à recevoir une certaine attention. Même si vous n'avez rien prévu de spécial, portez des vêtements seyants dans lesquels vous vous sentez confortable. De nouvelles sympathies seront susceptibles de vous stimuler et de relancer votre vie sociale.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

La configuration planétaire vous donnera envie de modifier votre routine aujourd'hui. Le fait de changer l'ordre de vos activités peut suffire à créer une impression de nouveauté. C'est un bon dimanche pour voyager ou pour effectuer de petits déplacements. Et une opportunité pourrait survenir dans un lieu que vous visitez pour la première fois.

lion *du 23 juillet au 23 août*

On dit que le hasard fait bien les choses, ou encore, qu'il n'y a pas de hasard. Un événement bizarre ou inusité ne se produit pas pour rien. Ce que vous croyez sera confirmé, même si cela peut à prime abord paraître absurde. Fiez-vous à votre intuition pour choisir l'alternative la plus judicieuse parmi celles qui s'offrent à vous.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Prenez garde de ne pas accorder trop d'importance à l'opinion des autres. La critique sévère d'une personne de votre entourage risque d'atténuer votre degré d'assurance. Rappelez-vous que ses commentaires ne représentent pas une vérité, mais un simple avis. Gardez confiance en vous. Une activité sociale pourrait d'ailleurs aujourd'hui vous mettre en valeur.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Vénus, Jupiter et Mars sont de passage en Balance, et avec la Lune aujourd'hui en Gémeaux ce dimanche sera bon pour faire une acquisition importante. Il est possible de trouver un article rare pour compléter une collection ou encore, de retrouver un objet précieux qui avait disparu depuis longtemps. Les dons et les cadeaux inattendus ne sont pas exclus.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Une étape anniversaire où les aspects planétaires peuvent accentuer votre besoin d'indépendance. Expliquez aux individus possessifs que votre désir de liberté n'enlève rien à l'amour que vous ressentez pour eux. Un moment de solitude ou de recul vous permettra d'évaluer objectivement une situation complexe et de savoir quelle attitude adopter.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

La présence de la Lune en Gémeaux, face au Sagittaire, intensifiera votre charme, mais aussi vos émotions. Un dimanche intéressant pour faire les premiers pas vers une personne qui vous intéresse ou pour faire renaître une passion qui s'essoufflait. Il peut également être question de voyages ou d'événements prenant place à l'étranger.

Trait d'union

Pour faire connaissance

www.traitdunion.ca/ledroit — Annoncez-vous **GRATUITEMENT** et récupérez vos messages **SANS AUCUN FRAIS!**

ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'Union » en composant le (819) 778-0888. Enregistrez votre annonce avant le mercredi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum 6 lignes par annonce.

RECUPEREZ VOS MESSAGES GRATUITEMENT

1. Composez le (819) 778-0888;
2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;
3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus;
4. Restez en ligne, au menu principal faites le 2 pour récupérer vos messages.

REPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1 : Par le 1 900 451-8033
C'est tellement simple et rapide !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale;
2. Composez le 1 900 451-8033 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2 : Avec votre Bloc de Temps par le (819) 778-0888
C'est toujours facile et économique !

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale ;
2. Composez le (819) 778-0888 ;
3. Suivez les instructions afin de laisser votre message

NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces sur un seul et même appel facturable. Par le 1 900 451-8033, des frais de 2,29 $ la minute (+ taxes) seront portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24h/24, 7 jours sur 7. Téléphone Touch-Tone requis, 18 ans ou plus.

NOS TRUCS ET ASTUCES

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence. Nous vous recommandons de suivre notre petit guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, **laissez votre numéro de téléphone.**

FEMME CHERCHE HOMME

MIELLEUSE...
Gatineau, 31 ans, 5'9", 175 lb, chev auburn, yx pers, de belle app, spontanée, généreuse, aime musique, littérature, cherche H 29-42 ans, pour relations sexuelles et plus. **987483**

ELLE DÉSIRE UNE RELATION OCCASIONNELLE.
Sagittaire de 49 ans, 5'5", 140 lb, cherche H 40-60 ans, seul ou en couple, aimant sorties, spectacles, sexe, pour première expérience. **16167**

BELLE BLONDE PASSIONNÉE.
Gatineau, 39 ans, 5'2", 105 lb, yx bleus, de belle app, féminine, aime ciné, sports d'hiver, cherche H 38-45 ans, respectueux, attentif, pour amour et amitié. **1039868**

CHARMANTE ET CHALEUREUSE.
59 ans, 5'2", poids santé, belle app, retraitée, cherche H 55-64 ans, n-fum, intègre, autonome, propre, sérieux, cultivé, pour vieillir et s'épanouir ensemble. **16381**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

JE RECHERCHE UN BEL AMANT.
Femme dans le début de la 40aine, paraît jeune, 5'4", 106 lb, jolie, sensuelle, cherche un Homme de 32-45 ans, de Hawkesbury, cheveux foncés, de belle apparence, pour de la sexualité et des soirées romantiques. 16372

JOLIE, INTELLIGENTE ET SENSUELLE.
40aine, 5'4", 105 lb, n-fum, cherche bel H 43-48 ans, 5'10" et plus, 175 lb et plus, n-fum, fidèle, affectueux, mature, avec affinités, pour but sérieux. **16086**

LES PETITS PLAISIRS DE LA VIE.
Gatinoise, 34 ans, 5'3", 120 lb, chev et yx bruns, de belle app, sociable, respectueuse, aime ciné, musique, cherche H 35-43 ans, pour amour et plus. **1153363**

PASSIONNÉE DE DANSE.
50 ans, 5'1", 145 lb, aime lecture, ciné, musique, cherche H 50-55 ans, actif, honnête, fidèle, romantique, amoureux, sans dépendances, avec affinités, prêt à s'engager. **16051**

SOURIANTE ET SIMPLE.
Ginette, 45 ans, 5'5", 110 lb, fum, sans enfant, aime lecture, nature, danser, cherche H 45-50 ans, 5'7" et plus.**16345**

ÉCHANGES SPIRITUELS, AMICAUX ET SENSUELS.
Hull, Retraitée de l'enseignement de 60 ans, cherche H 55-65 ans, n-fum, dynamique, curieux, pour sexualité, amour et amitié. **1043039**

LA VIE EST TROP COURTE POUR LA COMPLIQUER!
Femme de Hull, 34 ans, 5'2", 123 lb, chev bruns, yx bleus, de belle app, n-fum, cherche H, pour relations sexuelles. **981550**

BONHEUR D'OCCASION.
Belle professionnelle, 50aine, sur route de la retraite, désire rencontrer H 55-65 ans, cultivé, aimant musique, lecture, nature, voyages, pour relation heureuse et intime. **16253**

PERLE RARE CHERCHE HOMME AYANT COEUR D'ENFANT.
Gatinoise, 33 ans, 5'1", 110 lb, chev châtains, yx bleus, belle app, compréhensive, respectueuse, aime sports, cherche H 32-40, mature, réfléchi, pour amour et plus. **724422**

CLIN D'OEIL DU DESTIN.
Femme de Hull, 38 ans, 5'1", 116 lb, blonde, yx bleus, belle app, attentionnée, passionnée, aime pêche, volley-ball, cherche H 30-43, pour amour et plus. **544909**

TINA ADORE LES CHANDELLES ET LE VIN.
5'7", bon poids, chev blonds et blancs, yx verts, fum, simple, propre, cherche H 48-60 ans, 5'7" et plus, bon poids, sérieux, pour relation à long terme. **16239**

ELLE DÉSIRE UNE TRÈS BELLE COMPLICITÉ.
Hull, 55 ans, 5'3", 137 lb, fum, cherche H 55-62 ans, simple, aimant soupers, danse, chalet et vie familiale. **15453**

CAMPEUSE BIEN DANS SA PEAU.
56 ans, 5'4", aime marche, pêche, ciné, bon souper avec vin, voyages, cherche H. **16118**

GRANDE ROMANTIQUE.
54 ans, 5'7", poids santé, brune, yx verts, spontanée, sens de l'humour, cherche H plus de 5'10", sans dépendances, avec affinités, pour belle relation dans respect. **16048**

À QUI LA CHANCE?
Belle femme de 48 ans, chev et yx bruns, aime la vie, cherche H sérieux, honnête, pour partager beaux moments. **16307**

CULTIVÉE DISTINGUÉE.
60aine, mince, app jeune, aimerait rencontrer H honnête, pour relation stable et franche. **16255**

AVENTUREUSE PLEINE DE SURPRISES.
Gatineau, 40 ans, 179 lb, brune, yx pers, app agréable, sympa, passionnée, spontanée, aime plein air, ciné, cherche H 35-50 ans, pour sexe et plus. **184583**

LE TEMPS PRÉSENT.
Femme de 48 ans, n-fum, agréable, chaleureuse, autonome, sans enfant, aime bord de la mer, bateau, découvrir, cherche compagnon 54 ans et moins, sérieux, pour relation à long terme.**15802**

SÉRIEUSE, SINCÈRE ET FIDÈLE.
Gatineau, 48 ans, belle app, propre, sobre, aime resto, marche, cuisiner, cherche H 45-53 ans, n-campagnard, pour partager beaux moments et relation à long terme. **16246**

JOLIE ADORANT LES ENFANTS.
30 ans, 5'7", 155 lb, chev et yx bruns, n-fum, sans enfant, cherche H 29-38 ans, doux, affectueux, honnête, sobre, intelligent et très dynamique. **16257**

J'AI LE SOURIRE FACILE ALORS... FAIS MOI RIRE.
Femme de Gatineau, 38 ans, 5'3", 117 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, fum, drôle, sympathique, aime musique, cherche H 39-43, pour amitié. **848521**

VIVRE ET LAISSER VIVRE.
Femme de 56 ans, 5'2", 120 lb, chev et yx bruns, aime vélo, marche, patin à roues alignées, cherche H 50-53 ans. **16102**

POUR ÊTRE HEUREUX IL FAUT ÊTRE DEUX.
Gatinoise, mi 50aine, 5'6", 120 lb, blonde, yx bruns, app agréable, retraitée, cherche H 55-64 ans, 5'11"-6'2", belle app, honnête, sachant ce qu'il veut. **14782**

GENTILLE, DOUCE ET SINCÈRE.
Gatineau, 35 ans, 5'7", 132 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, respectueuse, sociable, aime plein air, musique, cherche H 30-45, pour amitié. **179206**

ATTRAYANTE ET CULTIVÉE.
53 ans, grande, professionnelle, aime nature, marche, musique, cherche compagnon autonome, cultivé, aimant nature, ayant goûts similaires, pour partager plaisirs de la vie. **16196**

ELLE SOURIT À LA VIE.
Gatineau, 58 ans, 5'3", chev châtains, yx bleus, app agréable, n-fum, farceuse, réservée, fidèle, aime danse, cherche H 50-60 ans, pour relation amicale et sérieuse. **15467**

LA PASSION SANS RAISON N'EST QU'ÉPHÉMÈRE.
Femme de Gatineau, 51 ans, 5'7", 140 lb, chev et yx bruns, app agréable, sérieuse, respectueuse, aime ciné, littérature, cherche H 50-60, pour amour et plus. **711331**

EN MANQUE DE SEXE.
Femme de Gatineau, 20 ans, 5'3", chev auburn, yx noirs, app agréable, passionnée, provocante, aime sports cherche H 30 ans et moins, pour amour et plus. **746174**

VIVRE ET LAISSER VIVRE.
Femme de 56 ans, 5'2", 120 lb, chev et yx bruns, aime vélo, marche, patin à roues alignées, cherche H 53-63 ans. **16144**

IL PLEUT DANS MON COEUR...
Femme de Hull, 53 ans, 5'5", 146 lb, chev auburn, yx bleus, belle app, compréhensive, intellectuelle, aime ciné, musique, cherche H 45-60 ans, pour amour et plus. **1045726**

JOLIE MAMAN MONOPARENTALE.
30 ans, 5'5", grassette, chev noirs, yx bruns, cherche H 30-45 ans, belle app, pour but sérieux. **16318**

TANT DE CHOSES À DÉCOUVRIR, À PARTAGER...
Femme de Gatineau, 35 ans, 5'8", 130 lb, chev noirs, yx bruns, de belle app, attentionnée, aime sports d'hiver, ciné, cherche H 35-45, pour amour. **1127381**

VEUVE INSTRUITE.
64 ans, 5'2", 150 lb, blonde, yx bleus, fonctionnaire retraitée, sans enfant, aime marche, lecture, ciné, opéra, cherche H n-fum, honnête, fiable, instruit, sobre, pour amitié. **16215**

CHARMANTE PETITE TIGRESSE.
Gatineau, 24 ans, 5'1", 96 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, n-fum, indépendante, sociable, s'entraîne, douce, aime roller, cherche H 18-35, pour sexualité et plus. **453231**

ONTARIENNE ADORANT VOYAGER.
48 ans, 5'5", 130 lb, aime lecture, danse, longues marches, cherche H grand, franc, honnête, propre, respectueux, avec affinités, pour relation simple et honnête. **16374**

RELATION AUTHENTIQUE À DEUX.
Femme jeune 50aine, n-fum, jolie, taquine, chaleureuse, professionnelle, aime yoga, méditation, danse, cherche H épanoui, fidèle, pour partager tendresse et harmonie. **10887**

PARTAGER LA BEAUTÉ DU MOMENT PRÉSENT.
Femme de Gatineau, 49 ans, 5'2", 115 lb, chev bruns, yx bleus, app agréable, n-fum, franche, aime méditation, yoga, cherche H 43-55, pour sexualité, amitié et plus. **900904**

FEMME DE CARRIÈRE AUX YEUX LANGOUREUX.
58 ans, 5'4", poids santé, élégante, énergique, autonome, semi-retraitée, aime rire, découvrir, cherche H honnête, sincère, pour relation à long terme.**16229**

AFFECTUEUSE ROMANTIQUE.
Ontarienne, belle app, n-fum, aime campagne, voyages, natation, cherche H 70-76 ans, 5'9" et plus, affectueux, honnête, propre, présentable, n-fum, ayant mêmes goûts. **16099**

JE CHERCHE UN AMI.
Professionnelle de 53 ans, 5'2", 125 lb, jolie, aime recevoir, sorties romantiques, ciné, écriture, lecture, marche, cherche H 50-60 ans, pour complicité et tendresse. **15246**

JULIE L'INTELLO ÉCOLO.
42 ans, mince, n-fum, a enfant de 6 ans, aime ski de fond, vélo, kayak, marcher, plein air, jardiner, lire, cherche H 40-50 ans, avec affinités, pour relation à long terme. **16116**

ÉLÉGANTE PROFESSIONNELLE.
58 ans, jolie, cultivée, en forme, optimiste, autonome, semi-retraitée, désire rencontrer H honnête, sincère, cultivé, pour relation sérieuse. **15607**

FLEUR CULTIVÉE AU PARFUM SUBTIL.
Cherche connaisseur aux valeurs sûres, 55 ans et plus, prêt à découvrir et à s'engager à long terme. **16243**

PETITE BLONDE.
60aine, 5'1", 130 lb, yx bruns, aime bowling, dards, cribble, théâtre, danse, restos, dialogue, cherche H 55-62 ans, 5'9"-6', avec affinités. **16237**

PETITE DAME DÉSIRANT DIALOGUER.
5', 105 lb, chev et yx bruns, fum, aime balades en auto, musique country, cartes, recherche H 55-60 ans, 5'8"-6', avec affinités. **16180**

VEUX-TU DU SOLEIL DANS TA VIE?
Dame de 60 ans, 130 lb, belle app, sociable, tendre, affectueuse, aime musique, danse, ciné, cherche H 50 ans et plus, n-fum, soigné, sincère, ayant belles valeurs. **14953**

BESOIN DE TENDRESSE ET D'AFFECTION.
Femme mi 60aine, 5'6", 140 lb, fum, sociable, indépendante, retraitée, aime campagne, cherche H environ même âge, 5'10" et plus, affectueux, avec affinités. **16334**

PETITE BOMBE BLONDE PLEINE D'ÉNERGIE.
Hull, 32 ans, 5'2", 105 lb, yx bleus, app agréable, indépendante, respectueuse, aime musique, sports, cherche H 25-45 ans, pour sexe et plus. **198984**

DYNAMIQUE!
Gatinoise, 46 ans, 5'7", 139 lb, chev auburn, yx pers, app agréable, sociable, mature, aime plein air, littérature, cherche H 45-58 ans, pour relation amoureuse et plus. **957227**

PAS POÈTE MAIS COQUETTE.
Femme de 5'7", taille moyenne, brunette, simple, agréable, cherche H 48-53 ans, 5'10" et plus, pour de amitié en premier. **16288**

UNE BONNE BAISE ÇA REMONTE LE MORAL!
Femme de Gatineau, 21 ans, 5'2", 110 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, n-fum, sociable, passionnée, cherche H, pour relations sexuelles et plus.**921475**

SIMPLICITÉ EST LE MOT QUI ME DÉCRIT LE MIEUX!
Gatinoise, 22 ans, 5'5", chev et yx bruns, généreuse, gentille, aime pêche, plein air, cherche H 22-35 ans, pour amitié et plus. **1152505**

AH! QUE LA VIE EST BELLE.
Gatineau, 35 ans, 5'6"", 120 lb, chev châtains, yx bleus, de belle app, aime ciné, cherche H de tout âge, pour relation amicale ou intime. **644171**

J'Y CROIS ENCORE!
Gatinoise, 52 ans, 5'4", 146 lb, blonde, yx pers, belle app, respectueuse, gentille, aime plein air, sports, cherche H 50-65 ans, pour sexualité et plus. **123539**

AMI, AMANT OU COMPAGNON RECHERCHÉ.
femme de Gatineau, 51 ans, active, bonne forme, honnête, aime sports, musique, cherche H 45-55 ans, pour relations sexuelles et plus. **996379**

CINQ ÉTOILES!
Femme de Hull, 53 ans, 5'5", 132 lb, brunette, yx bleus, belle app, généreuse, romantique, aime littérature, patin, cherche H 53-65, pour intimité et plus. **889749**

INTELLIGENTE ET TRÈS JOLIE.
40 ans, 5'8", 125 lb, n-fum, autonome, affectueuse, sens de l'humour, cherche bel H 35-45 ans, 5'10" et plus, n-fum, en forme, affectueux, professionnel, passé réglé. **16338**

TU ME CHERCHES ET JE TE RECHERCHE.
Gatinoise, 60aine, 5'1", 140 lb, gentille, douce, affectueuse, jolie, veuve, cherche compagnon doux, sobre, respectueux, fiable, pour relation stable. **12495**

FLEUR CHERCHE PAPILLON.
60aine, 5'4", 130 lb, chev et yx bruns, belle app, aime musique, danse, marche, cherche H 59-65 ans, 5'11" et plus, belle app, propre, pour amitié et plus. **16352**

BLONDE AUX YEUX VERTS.
60 ans, cherche H 66-75 ans, européen de naissance, charmeur, intelligent, sens de l'humour, pour amitié, sorties, soirées tranquilles, conversations et voyages. **16297**

ELLE CHERCHE SON BEAU PRINCE CHARMANT!
Gatineau, 24 ans, 5', 96 lb, chev et yx bruns, sympathique, gentille, aime plein air, sports, cherche H 20-29 ans, pour sexe et plus. **579544**

COMPLICITÉ!
Femme de Gatineau, 46 ans, 5'2", chev et yx bruns, belle app, romantique, respectueuse, aime vélo, sports d'hiver, cherche H 45-60 ans, pour relation amoureuse et plus. **1150384**

SOLEIL, COULEUR, ARC-EN-CIEL ET DOUCEUR.
Femme de Hull, 50 ans, 5'5", 160 lb, chev et yx bruns, app agréable, enjouée, authentique, aime plein air, natation, cherche H 48-55, pour relations intimes et plus. **369708**

MATIÈRE DÉMODÉE MAIS HARMONIEUSE.
50 ans, carbure à humour, au calme, à activité physique, à réflexion, pratique kayak, vélo, camping, cherche catalyseur, pour transfert thermique régénérateur. **16231**

RÊVES ET AMITIÉ.
Femme de Gatineau, 58 ans, 5'3", 132 lb, chev blonds, yx bleus, app agréable, enjouée, sociable, aime ciné, randonnées, cherche H, pour partager rêves, mystères, bons moments, humour et loisirs. **834309**

ELLE SE NOMME AMOUR.
5'7", bon poids, chev blond-blanc courts, yx verts, fum, romantique, recherche H 45-50 ans, 5'10" et plus, 170-200 lb, fum de préférence. **16321**

ROUSSE FÉMININE ET AFFECTUEUSE.
Début 60aine, 5', poids santé, n-fum, belle app, aime golf, danse, cherche monsieur 57-65 ans, poids santé, n-fum, honnête, propre, autonome, pour amitié et plus. **14434**

RESPECTUEUSE, SOCIABLE et ATTENTIONNÉE.
Hull, 31 ans, 5'8", 126 lb, chev et yx bruns, de belle app, sociable, aime plein air, tennis, cherche H 28-35, pour amour, amitié et sexualité. **536854**

PROFESSIONNELLE SEMI-RETRAITÉE.
60aine, 5'5", poids santé, yx bleus, n-fum, aime marche, danse, lecture, sorties simples, cherche H sérieux, cultivé, pour vieillir et s'épanouir ensemble. **16152**

LA VIE EST MERVEILLEUSE, VIVONS-LA BIEN!
Gatinoise, 46 ans, 5'1", 106 lb, blonde, yx bleus, belle app, enjouée, passionnée, aime ciné, pêche, cherche H 40-55, pour sexualité et plus. **568095**

À LA RECHERCHE D'UN HOMME GENTIL.
Huguette, 62 ans, 5'6", grassette, n-fum, gentille, généreuse, cherche H 55-65 ans, 5'7" ou plus, n-fum, avec grand sens de l'humour, passé résolu, pour amitié ou plus. **16342**

UN MATIN DE TENDRESSE...
Retraitée, poids santé, bilingue, heureuse au grand air, désire rencontrer bon grand monsieur, 65 ans et plus, un peu costaud, pour faire bout de chemin ensemble. **16286**

POURQUOI PAS?
Femme 40aine, 5'5", 135 lb, blonde, fum, belle app, recherche H, pour amitié et qui sait? **16285**

OSER CHEMINER VERS L'INCONNU.
Retraitée, 60 ans, 5'2", poids santé, attirante, cherche compagnon 55-63 ans, n-fum, tendre, app agréable, distingué, cultivé, autonome, pour relation épanouissante. **16376**

VOUS AIMEZ LES SURPRISES?
Femme de Gatineau, 34 ans, 5'7", 117 lb, chev et yx bruns, de belle app, n-fum, respectueuse, drôle, aime sorties, spectacles, cherche H, sérieux, pour relations sexuelles et plus. **795464**

SPIRITUELLE PLEINE DE VIE.
40aine, jolie, ouverte d'esprit, sensuelle, aime trekking, cherche H 38-49 ans, belle app, fidèle, authentique, spontané, autonome, aimant sports, pour vibrer avec elle. **16140**

RIEN DE PLUS BEAU QUE L'AMOUR.
Gatinoise, 53 ans, 5'1", 120 lb, blonde, yx bruns, belle app, romantique, gentille, aime sports d'équipe, cherche H 35-55 ans, pour sexualité et plus. **575116**

TRÈS SOCIABLE.
Femme de Gatineau, 34 ans, 5'4", 110 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, mature, compréhensive, aime vélo, sports d'hiver, cherche H 30-44 ans, pour relations sexuelles et plus. **744287**

VEUVE SPORTIVE.
64 ans, 5'2", 150 lb, blonde, yx bleus, autonome, sans enfant, aime marche, vélo, cherche H n-fum, honnête, fiable, sobre, pour pratiquer sports et relation franche et stable. **16063**

POURQUOI PAS?
Femme de Hull, 48 ans, 5'5", 136 lb, brune, yx bleus, belle app, enjouée, positive, aime ski alpin, entraînement au gym, cherche H 45-55 ans, pour amour. **1093871**

SENSUELLE ET OUVERTE D'ESPRIT.
40aine, 5'4", 105 lb, n-fum, jolie, romantique, cherche H 43-48 ans, 5'10", 170 lb, n-fum, sûr de lui, fidèle, mature, sérieux, passé réglé, pour relation stable.**16211**

LE RESPECT COMMENCE PAR L'ESTIME DE SOI.
Femme de Hull, 46 ans, 5'4", 110 lb, chev blonds, yx pers, app agréable, n-fum, franche, attentionnée, aime musique, cherche H 30-50, pour relations intimes et plus. **886314**

VOYAGEUSE VIVANT SEULE.
49 ans, 5'4", grassette, s'adapte facilement, a emploi stable, aime ciné, danse, grandes marches, cherche H pour relation sérieuse ou amicale selon chimie.**16378**

UNE HISTOIRE D'AMOUR ENTRE MOI ET UN COURS D'EAU.
Femme de Gatineau, 28 ans, 5'8", 123 lb, chev roux, yx bruns, de belle app, franche, positive, aime billard, kayak, cherche H 25-35, pour relations intimes et plus. **1004122**

DOUCE ET SUCRÉE!
Femme de Gatineau, 37 ans, 5'1", 130 lb, chev châtains, yx bleus, drôle, beaucoup de tendresse a partager, aime ciné, sports, cherche H 30-39 ans, pour amour et amitié. **986284**

VIVRE À PLEIN VENT.
Femme de Gatineau, 53 ans, 5'5", 146 lb, yx bleus, de belle app, sociable, sympa, aime sports, voyages, camping, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. **1018644**

UNE QUÊTE DE SIMPLICITÉ.
Femme de 57 ans, 5'4", 155 lb, cherche H sympa, intelligent, possédant certaine culture, pour partager moments agréables. **16388**

RETRAITÉE ACTIVE.
63 ans, n-fum, sans enfant, aime voyages, camping, golf, badminton, ski alpin, cherche gentilhomme, n-fum, capable de dialoguer, pour partager beaux et bons moments de la vie. **13233**

VEUVE D'APPARENCE AGRÉABLE.
72 ans, app jeune, cherche H avec affinités, pour aimer, être aimée et continuer vie en douceur. **10711**

PROFITEZ DE LA VIE!
Femme de Gatineau, 35 ans, 5'9", 130 lb, chev blonds, yx bleus, top modèle, sophistiquée, drôle, aime plein air, entraînement au gym, cherche H 33-38 ans, pour sexualité. **842314**

VEUVE D'APPARENCE JEUNE ET AGRÉABLE.
72 ans, n-fum, cherche H avec affinités, pour continuer vie en douceur et amour. **16157**

CHEMIN DE VIE.
Belle femme 50aine, 5'2" poids santé, intelligente, ouverte d'esprit et de coeur, a sourire franc, aime ciné, lecture, théâtre, cherche H prêt à cheminer à 2 en se tenant la main. **16081**

JOLIE PERLE.
49 ans, joviale, sympathique, sens de l'humour, aime musique classique, voyages, littérature, cherche H au poids santé, n-fum, bon vivant, avec affinités, pour faire bout de chemin. **16146**

POUR VIEILLIR ET S'ÉPANOUIR.
Veuve de Gatineau, 67 ans, 5'1", 140 lb, jolie, fidèle, cherche compagnon 67 ans et plus, de Gatineau de préférence, sobre, fidèle, fiable, pour relation stable.**12389**

ROUSSE BIEN DANS SA PEAU.
55 ans, poids santé, belle app, très en forme, cherche H 50 ans et plus, pour activités, voyages, randonnées, marche et amitié. **16101**

LISON EST RIEUSE.
60 ans, 5'3", 108 lb, fum, douce, affectueuse, cherche H 55-65 ans, chaleureux, sérieux, pour relation amoureuse agréable. **16224**

SENSUELLE ROMANTIQUE.
40aine, 5'4", 105 lb, n-fum, jolie, passionnée, autonome, cherche bel H 43-48 ans, 5'10" et plus, 170 lb et plus, n-fum, fidèle, mature, pour amour à long terme.**16003**

ON NE S'ENNUIE PAS AVEC MOI!
Femme de Gatineau, 49 ans, 5'1", 110 lb, chev blonds, yx pers, app agréable, drôle, active, allure jeune, aime sports d'hiver, cherche H 35-45 ans, pour sexualité et plus. **192641**

Le Trait d'union s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service *Le Trait d'union* l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. *Le Trait d'union* est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans *Le Trait d'union*.

CHERCHE AMI, COMPLICE, AMOUR...
Gatinoise, 53 ans, 5'5", blonde, yx bleus, belle app, franche, authentique, aime littérature, musique, cherche H 45-65, pour sexe et plus. **1068663**

ELLE RECHERCHE UN COMPAGNON DE VIE.
Aylmer, 62 ans, chev et yx bruns, n-fum, belle app, aime danse, voyages, cherche H 55-65 ans, honnête, sobre, avec affinités, pour relation à long terme. **16132**

LA PETITE CLAIRE.
Gatineau, 67 ans, jolie, simple, sensible, affectueuse, fidèle, veuve, cherche bon compagnon 67 ans et plus, fidèle, honnête, doux, sobre, pour s'épanouir ensemble. **12444**

RAFFINÉE ET FÉMININE.
49 ans, n-fum, belle, professionnelle, sans enfant, aime culture, événements mondains, voyages, cherche H libre, ayant réussi dans la vie, prêt à s'engager à long terme. **16278**

UNE RANDONNÉE D'AUTOMNE.
Femme de 42 ans, 5'2", poids santé, chev châtains, yx verts, n-fum, autonome, sans enfant, aime ski, marche, cherche H 38-45 ans, avec affinités, pour amitié et plus. **16256**

POSITIVE ET SPORTIVE...
Hull, 45 ans, 5'5", 117 lb, chev blonds, yx bruns, de belle app, respectueuse, positive, aime musique, cinéma, cherche H 38-45, pour relations intimes et plus. **669781**

CARO EST CÉLIBATAIRE.
Début 40aine, douce, indépendante, autonome, fidèle, cherche H libre, intelligent, indépendant, calme, aimant théâtre, sports saisonniers, pour relation amicale et durable. **16122**

FONCTIONNAIRE RETRAITÉE.
Veuve de 63 ans, 5'2", 150 lb, blonde, yx bleus, aimable, distinguée, aime opéra, humour, cherche H honnête, fiable, instruit, sobre, n-fum, pour relation à long terme. **16068**

VIVRE AU PRÉSENT, QUEL MEILLEUR MOMENT...
Femme de Gatineau, 46 ans, 5'5", 116 lb, chev blonds, yx verts, de belle app, romantique, aime sports nautiques, musique, cherche H 46-56, pour relations intimes et plus. **783528**

ELLE RECHERCHE LE VRAI AMOUR.
Femme de Hull, 38 ans, 5'2", chev châtains, yx bruns, de belle app, indépendante, drôle, cherche H 45-55 ans, pour engagement sérieux et long terme. **330656**

L'HOMME SAGE NE JOUE PAS À SAUTE-MOUTON AVEC LA LICORNE.
Femme de Hull, 42 ans, 5'8", 140 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, respectueuse, drôle, cherche H, pour relations sexuelles. **826611**

ÉCHANGEONS, APRÈS NOUS VERRONS...
Femme de Hull, 49 ans, 5'2", 146 lb, chev châtains, yx bleus, belle app, sérieuse, romantique, aime plein air, musique, cherche H 40-55 ans, pour intimité et plus. **142667**

ROUSSE ET SIMPLE.
Nicole, 50 ans, 5', 135 lb, yx pers, belle app, fum, sans enfant, cherche H 50 ans et plus, poids santé, ayant belle app et personnalité, pour amitié et on verra. **15973**

L'HISTOIRE D'UNE VIE, LA MIENNE...
Gatinoise, 25 ans, 5'3", 134 lb, chev noirs, yx pers, app agréable, attentionnée, drôle, cherche H, pour relations sexuelles et plus. **883081**

DÉTERMINÉE, ROMANTIQUE ET SIMPLE.
Gatineau, 35 ans, 5'2", 96 lb, chev et yx bruns, généreuse, aime plein air, sports, cherche H 25-45, pour amour et plus. **231212**

BELLE PHYSIQUEMENT ET INTÉRIEUREMENT.
Gatineau, 56 ans, 5'1", 116 lb, jolie blonde, yx bleus, top modèle, spontanée, sociable, sensuelle, aime musique, ciné, cherche H 50-63, belle app, pour sexualité et plus. **446739**

RECHERCHE L'ÂME SOEUR.
Femme de Gatineau, 53 ans, 5'1", chev châtains, yx pers, voix sexy, toujours souriante, aime musique, ciné, cherche H 50-60 ans, pour amour, amitié et sexualité. **827277**

L'ESSENTIEL EST INVISIBLE POUR LES YEUX.
Gatinoise, 52 ans, 5'2", 185 lb, rousse, yx bleus, passionnée, aime ciné, littérature, cherche H 45-55 ans, pour amour et plus. **588941**

HOMME CHERCHE FEMME

SIMPLEMENT MOI!
Homme de Buckingham, 26 ans, 5'9", yx bruns, respectueux, sérieux, cherche F 18-28 ans, pour amour. **1012850**

MÂLE EN VOIX DE DISPARITION.
Gatineau, 40 ans, 5'6", 195 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, romantique, mature, très positif, aime plein air, sports, cherche F 30-41 ans, pour amour et plus. **1132115**

LE RESPECT EST MA DEVISE.
Homme de Gatineau, 37 ans, 5'6", 161 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, généreux, respectueux, cherche F, pour amour et plus. **846354**

LE ROMANTIQUE.
Gatineau, 51 ans, 5'9", 209 lb, chev poivre et sel, yx bleus, de belle app, sociable, romantique, aime danse, sports, cherche F 35-55 ans, pour amour et plus. **451111**

BEAUCOUP À OFFRIR... VENEZ ME VOIR!
Homme de Gatineau, 36 ans, 6', 195 lb, chev noirs, yx noirs, de belle app, drôle, généreux, aime ciné, sports, cherche F 25-45, pour amour et plus. **1123025**

L'ACCROCHE COEUR VAUT MIEUX QUE COEUR CROCHE.
Gatinois, 46 ans, 6'3", 190 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, tendre, enjoué, aime ciné, plein air, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **193853**

ÉLÉGANT DÉSIRANT PARTAGER SON CÔTÉ TAQUIN.
52 ans, 5'10", mince, n-fum, actif, affectueux, drôle, pas compliqué, aime nature, cherche F élégante, pour partager tendresse et joie de vivre. **16373**

IL EST LÀ.
33 ans, 5'10", 185 lb, n-fum, éduqué, mature, réfléchi, romantique, sens de l'humour, a bon emploi, aime randonnées, billard, littérature, cherche F 28-38 ans, pour amour et plus. **16351**

MIEUX VAUT EN RIRE.
Professionnel de Hull, 63 ans, 6', 183 lb, chev rares, yx pers, app agréable, n-fum, drôle, actif, aime activités physiques, peindre, cherche F 50-60, caractère joyeux, pour amour et plus. **1024059**

GATINOIS SYMPA.
31 ans, 6', 185 lb, chev châtains, yx bleus, belle app, athlétique, aime ciné, resto, cherche F 25-35 ans, pour relations occasionnelles et intimes. **16315**

L'HOMME QUI AIME LES ENFANTS.
Gatineau, 43 ans, 5'9", 188 lb, chev poivre et sel, yx bleus, de belle app, sociable, authentique, aime patin, sports d'hiver, cherche F, pour amour et plus. **458829**

INTELLIGENT ET SÉDUISANT.
37 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx bleus, cherche F 25 ans et plus, pour amour durable. **16383**

ÇA POURRAIT ÊTRE LA FIN DE TA QUÊTE...
Gatinois, 43 ans, 5'10", 200 lb, châtain, yx bleus, app agréable, respectueux, réservé, aime sports d'hiver, ciné, cherche F 35-45 ans, pour amour et plus. **1111264**

L'AMOUR EST LE SOUHAIT QUE L'ÊTRE AIMÉ SOIT HEUREUX.
Homme de Gatineau, 56 ans, 5'9", 174 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, sympa, mature, aime ciné, cherche F 45-60, pour amour et plus. **1113162**

IL DEMANDE LA DISCRÉTION.
40 ans, belle app, engagé, cherche F 30 ans et plus, pour rencontres discrètes de jour. **16344**

SPORTIF ET DISTINGUÉ.
Hull, 59 ans, 5'6", 180 lb, belle app, fum, aimerait rencontrer F pour amour et plus. **16384**

ANNONCE DE LA SEMAINE :

POUR CONJUGUER L'AVENIR AU PRÉSENT.
Professionnel de 52 ans, créatif, actif, complice, aime le vélo, le canot, le ski de fond, le cocooning, cherche une Femme avec l'esprit léger, pour une relation exclusive et significative. 16369

LA VIE EST EAU VIVE.
Homme de Gatineau, 61 ans, 6'2", 217 lb, chev poivre et sel, yx bruns, intellectuel, passionné, aime danse, musique, cherche F 45-61, pour relation amicale et plus. **1107072**

LOUIS A VOYAGÉ AUX 4 COINS DU MONDE.
Homme d'affaires de 50 ans, 5'9", épaules larges, chev gris, séparé, cherche jolie F poids santé, indépendante financièrement, pour vie stable. **16364**

SIMPLEMENT ÊTRE MOI-MÊME...
Gatinois, 47 ans, 6', 165 lb, brun, yx verts, app agréable, compréhensif, intellectuel, aime sports d'équipe, plein air, cherche F 37-44 ans, pour amour et plus. **1109293**

J'AIME LES CHOSES PAS COMPLIQUÉES.
Gatinois, 59 ans, 6', 181 lb, chev poivre et sel, yx bleus, belle app, sociable, sympa, aime natation, vélo de montagne, cherche F 55 ans et plus, pour amour et plus. **169047**

TANNÉ DE LA SOLITUDE.
Gord, 5'11", 165 lb, fum, cherche dame 55 ans et plus, bilingue si possible, désirant apprendre à le connaître. **16340**

TEL UN PARACHUTE, L'ESPRIT NE FONCTIONNE QUE S'IL EST OUVERT.
Homme de Gatineau, 56 ans, 5'11", 175 lb, chev châtains, yx pers, app agréable, respectueux, aime plein air, cherche F 40-51, pour amour et plus. **414352**

ANDRÉ EST UN BON GARS.
Ottawa, 54 ans, 6'3", 240 lb, costaud, fum, sens de l'humour, retraité, a bons principes, cherche F 5'5" et plus, poids prop, belle app, avec affinités, pour bonheur à deux. **14790**

DOUX ET PATIENT.
59 ans, 5'9", n-fum, belle app, en santé, romantique, passionné, de bonne humeur et humour, aime golf, cherche petite F 5'2", avec affinités, pour amitié, amour et sexualité. **16264**

VEUF AYANT TOUT POUR VOUS RENDRE HEUREUSE.
58 ans, 5'7", 147 lb, app agréable, cherche F 40-55 ans, poids santé, belle app, n-fum, distinguée, autonome, passé résolu, pour amitié et rencontres. **16320**

BLOND FACILEMENT APPRIVOISABLE.
47 ans, 5'11", 185 lb, yx bleus, n-fum, universitaire, aime voile, ski, cherche F 5'7" et plus, poids santé, sans enfant, jamais mariée, pour cheminer à deux. **15440**

OSEZ VOUS FAIRE PLAISIR.
Bel homme 54 ans, paraît 45, 5'4", 135 lb, n-fum, bonne app, pas compliqué, aime yoga, conditionnement physique, taï chi, cherche F pour amitié, amour et tendresse. **16303**

MUSCLÉ FIDÈLE.
Lac-Simon, 37 ans, 5'10", 180 lb, chev châtain-blond, yx verts, belle app, sans enfant, aime faire soupers romantiques, s'occuper de toi, cherche F 40 ans, sensuelle. **16353**

UN JOUR CE SERA NOTRE TOUR!
Homme de Gatineau, 43 ans, 6'2", 191 lb, chev et yx bruns, app agréable, éternel adolescent, attentionné, actif, aime sports, plein air, cherche F 35-50 ans, pour amitié et plus. **925351**

SPORTIF SÉDUISANT.
39 ans, aime jogging, vélo, ski de fond, nature, recherche compagne de route 35-40 ans, pour randonnées, voyages et moments agréables. **16339**

LE COMIQUE.
Gatineau, 44 ans, 5'5", chev et yx bruns, app agréable, drôle, sociable, aime musique, tennis de table, cherche F 42 ans et moins, pour relation amoureuse et plus. **510402**

DIVORCÉ ET SEUL.
47 ans, 5'7", travailleur autonome, à l'aise financièrement, cherche F mince, n-fum, avec ou sans enfants, pour partager bons moments et plus si affinités. **15948**

QUI NE RISQUE RIEN N'A RIEN...
Homme de Hull, 44 ans, 6'1", 181 lb, chev et yx bruns, de belle app, gentil, sympa, aime musique, plein air, cherche F 30-39, pour amour et plus. **463098**

SPIRITUEL LIBÉRÉ.
52 ans, 6', 160 lb, chev noirs, yx bleus, belle app, n-fum, aime méditation, voyages, cherche F 40-48 ans, grande, mince, yx bleus ou pers, n-fum, pour relation intime durable. **16309**

DIVORCÉ ADORANT DANSER.
67 ans, 5'11", 180 lb, chev gris et poivre, en forme, retraité, bonne pension, aime musique, bateau, motorisé, cherche F retraitée, ayant bonne pension. **16377**

FEMME ROMANTIQUE RECHERCHÉE.
Homme fin 40aine, 5'7", 150 lb, chev bruns, yx bleus, n-fum, belle app, aime musique, sports, cherche F honnête, sans enfant, pour soirées intimes. **16274**

BON GARS.
Gatineau, 47 ans, 5'10", 185 lb, chev châtains, yx verts, de belle app, respectueux, aime sports, cherche F 35-50 ans, pour amour et plus. **468141**

RECHERCHE PARTENAIRE DE SKI POUR LA PROCHAINE SAISON.
Retraité de Gatineau, 57 ans, 5'11", 200 lb, chev poivre et sel, yx bruns, de belle app, romantique, drôle, simple, passionné, aime sports, cherche F 40-60 ans, pour amitié et plus. **1164637**

CHALEUREUX, HONNÊTE ET SINCÈRE.
Gatineau, 43 ans, doux, célibataire, sans enfant, cherche âme soeur, agréable, douce, affectueuse, pour soirées tranquilles et amour. **14316**

HOMME CONTRADICTOIRE À BORD...
Homme de Gatineau, 28 ans, 6', 200 lb, chev bruns, yx verts, de belle app, intellectuel, authentique, aime littérature, ciné, cherche F 25-44 ans. **983967**

SPORTIF DE PLEIN AIR.
30 ans, 6', 180 lb, chev blonds bouclés, yx bleus, aime vélo, 4 roues, motoneige, resto, ciné, cherche F 25-35 ans, pour amitié ou plus. **16360**

JE SUIS VOTRE PRINCE CHARMANT TANT DÉSIRÉ!
Homme de Hull, 19 ans, 5'10", 143 lb, chev et yx bruns, de belle app, drôle, respectueux, aime musique, plein air, cherche F 18-24 ans, pour amour. **1023406**

SÉRIEUX, SINCÈRE ET FIDÈLE.
50 ans, 170 lb, chev et yx bruns, belle app, autonome, sens de l'humour, cherche F 35-49 ans, pour but sérieux. **12287**

BON VIVANT, SYMPATHIQUE ET PAS COMPLIQUÉ!
Hull, 45 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx verts, app agréable, authentique, timide, aime ski de fond, musique, cherche F 35-47, pour amour et plus. **1124365**

ENGAGÉ DE BELLE APPARENCE.
36 ans, 5'7", 155 lb, cherche fille 25-40 ans, pour rencontres très discrètes de jour. **16341**

IL VEUT ÉCHANGER DOUCEUR ET PLAISIRS INTIMES.
30aine, simple, marié, cherche bonne amie, désirant aller chez lui occasionnellement, pour relation à long terme. **16394**

SI TU AS DE JOLIES RONDEURS.
homme de Gatineau, 47 ans, 6'1", 184 lb, chev blonds, yx pers, app agréable, drôle, tendre, aime ciné, sports d'hiver, cherche F 35-55 ans, pour amour. **213558**

L'AMOUR COURTOIS.
Professionnel de Gatineau et Outremont, fin 50aine, 5'9", 181 lb, physique agréable, n-fum, cherche F mince, n-fum, cultivée et universitaire, pour relation épanouissante. **16272**

POUR EXPLORER LES MERS...
Homme de Hull, 40 ans, 5'7", 171 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, drôle, généreux, aime squash, entraînement au gym, cherche F 32-42 ans, pour amour et plus. **379628**

PAS FACILE LA VIE D'UN COWBOY!
Homme de Gatineau, 23 ans, 5'9", 175 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, compréhensif, authentique, aime snowboard, ski de fond, cherche F 18-25 ans, pour amour et plus. **1143266**

NOUVEAU EN OUTAOUAIS.
Louis, 49 ans, 5'9", yx brun-vert, épaules larges, actif, aime marche en montagne, cherche jolie douce, 35-45 ans, aimant grand air, pour discussions et moments romantiques. **16347**

PLEIN DE VIRILITÉ.
Ronald, 38 ans, 5'11", 180 lb, athlétique, sportif, cherche amie-amante 28-40 ans, 5'8" et plus, torride, sensuelle, charnelle, ayant très beau corps. **16343**

HONNÊTE ET SIMPLE.
Homme de 64 ans, 5'11", 212 lb, n-fum, belle app, aime marche, danse, campagne, cherche F 50-62 ans, 5'4" et plus, poids santé, n-fum, belle app, pour amitié et plus. **14236**

LA VIE EST BELLE.
Homme de 36 ans, 1m80, 76 kilos, n-fum, sportif, discret, cherche F pour relations intimes. **16254**

IL A UN BON CARACTÈRE.
Début 40aine, 5'10", poids santé, sans enfant, a bon emploi, aime nature, arts, cherche jolie F 30aine, poids santé, n-fum, avec affinités, pour amitié ou plus. **16386**

L'AMOUR C'EST RESPECT ET FIDÉLITÉ...
Gatinois, 65 ans, 5'11", 181 lb, chev bruns, yx bleus, belle app, sociable, positif, aime chasse, bateau moteur, cherche F 55-65 ans, pour amour et plus. **1122331**

PROFITER DU PASSAGE DU TEMPS.
Homme de Gatineau, 39 ans, 6', 201 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, positif, sociable, aime basket, billard, cherche F 25-45 ans, pour amour et amitié. **433240**

SPONTANÉ DYNAMIQUE.
Ontarien francophone, 32 ans, généreux, affectueux, passionné, professionnel, aime faire rire, enfants, cherche âme soeur, pour partager petits plaisirs de la vie. **16366**

GRAND SÉDUISANT ENGAGÉ.
38 ans, 5'11", 195 lb, chev châtains, yx pers, belle app, drôle, distingué, affectueux, cherche charmante complice, pour rencontres occasionnelles originales. **16387**

SENSUEL, TENDRE ET DOUX.
52 ans, 5'5", châtain, yx pers, simple, patient, affectueux, sobre, aime vélo, raquette, jeux, cherche F 41-64 ans, pour amour, amitié ou plus, grassettes bienvenues. **16389**

GENTIL ET INTELLIGENT.
41 ans, 6', 190 lb, n-fum, autonome, sens de l'humour, a 2 enfants, cherche jolie complice 32-40 ans, 5'4" et plus, en forme, affectueuse, professionnelle, passé réglé. **16368**

C'EST DEHORS QUE ÇA SE PASSE...
Homme de Gatineau, 52 ans, 5'10", chev poivre et sel, sympa, sérieux, aime soccer, bateau moteur, cherche F 35-55 ans, pour amour et plus. **987089**

BEAU ET MUSCLÉ.
Bientôt 30 ans, 5'9", 180 lb, châtain, yx bleus, teint bronzé, franc, honnête, fidèle, cherche jolie complice, sexy, sophistiquée, avec affinités, pour relation stable. **16314**

UN SYMPATHIQUE AU SENS DE L'HUMOUR.
49 ans, 5'5", 140 lb, autonome, aime camping, sorties romantiques, cherche F 40-53 ans, mince, autonome, romantique, fidèle, pour relations intimes et plus. **16385**

JE VIENS DU CERCLE ARCTIQUE.
Homme de Gatineau, 42 ans, 5'7", 126 lb, chev rares, yx bleus, app agréable, sympathique, gentil, aime plein air, sports de raquette, cherche F, pour amour et plus. **840755**

ACADIEN DOUX ET SINCÈRE.
50 ans, honnête, aime la vie, ciné, musique, festivals, aimerait rencontrer F. **16348**

MARTIN LE CAMPAGNARD.
33 ans, 6', 190 lb, séparé, a petit bonhomme de 7 ans, aime plein air, cherche fille poids santé, belle app, simple, célibataire, qui fait attention à elle. **15842**

HOMME CHERCHE HOMME

JEAN-YVES PEUT RECEVOIR.
Gatineau, 51 ans, 5'10", 225 lb, chev courts blonds, yx pers, fum, top, simple, retraité, cherche H pour but à long terme. **14939**

FRANC, SIMPLE ET FIDÈLE.
28 ans, 5'6", 160 lb, chev et yx bruns, sens de l'humour, aimerait rencontrer H 33 ans et moins, désirant bâtir relation sérieuse et stable. **15029**

CARESSANT ET SENSUEL.
50aine avancée, 5'11", 270 lb, bonne corpulence, propre, sensuel, mature, cherche H mature, pouvant recevoir si possible, pour échange de massages sensuels et érotiques. **11989**

BEAU AIMANT DEVENIR SÉDUCTRICE.
28 ans, 5'8", 155 lb, châtain, yx bleus, n-fum, athlétique, bisexuel, aime porter bas nylon et vêtements féminins, cherche H 35-60 ans, pour moments intimes. **16317**

LA BEAUTÉ EST DANS LES YEUX DE CELUI QUI REGARDE.
Homme de Gatineau, 43 ans, 5'8", 165 lb, chev et yx bruns, app agréable, gentil, indépendant, aime natation, roller, cherche H, pour relations intimes et plus. **720637**

DISCRÉTION ASSURÉE
Homme engagé de Gatineau, 39 ans, app agréable, drôle, mature, aime sports, ciné, cherche H 25-50 ans, app agréable, pour relations intimes. **549350**

CELUI QUI NE RISQUE RIEN PERDRA TOUT!
Homme de Gatineau, 29 ans, 5'7", 152 lb, chev châtains, yx bruns, app agréable, gentil, sociable, cherche H, pour relations sexuelles et plus. **741457**

CARPE DIEM.
Gatinois, 45 ans, 5'11", 202 lb, chev noirs, yx verts, de belle app, authentique, rationnel, cherche H 55 ans et plus, pour relations intimes. **900153**

BRUNET POUVANT SE DÉPLACER.
42 ans, 6', 200 lb, aime fellations, massages érotiques, cherche 1 ou des H, costaud, mature, masculin, pour but occasionnel et avoir plaisir entre hommes sans attaches. **14836**

ROCK, DOUX ET TIMIDE.
31 ans, chev blonds, yx bleus, moustachu, pinch, cherche H 50 ans et plus, dominant un peu, pour première expérience. **16139**

IL EN EST À SES PREMIÈRES EXPÉRIENCES.
6'1", 175 lb, brun, yx verts, belle app, cherche H 24-42 ans, mince, masculin, sensible, pour relations occasionnelles, intimes et discrètes ou à long terme. **13463**

GRAND COSTAUD AFFECTUEUX.
Début 50aine, poilu, respectueux, aime bon vin, cherche H affectueux, ayant l'air d'un H, pouvant recevoir un plus, pour rencontres occasionnelles discrètes de jour. **16357**

POURQUOI ATTENDRE?
Homme de Hull, 30 ans, beau garçon, chanteur, recherche H 25-32 ans, aimant musique, voir shows, pour relation à long terme. **16290**

BEAU BONHOMME TRÈS SYMPATHIQUE.
Gatineau, 39 ans, 5'9", 165 lb, paraît bien, aime ciné, spectacles, théâtre, soupers tête-à-tête, vie à 2, cherche H, pour passer bon temps et relation stable. **14933**

OURS PRÉFÉRANT LES HOMMES MATURES.
Gatineau, 38 ans, 5'9", 209 lb, chev et yx bruns, tendre, respectueux, cherche H, pour relations intimes et plus. **671239**

BEAU JEUNE HOMME.
25 ans, 5'10", 140 lb, chev noirs, yx bruns, cherche H 18-23 ans, beau, sérieux, n-poilu si possible, pour relation stable ou occasionnelle. **10053**

PIERRE A VRAIMENT DE BEAUX YEUX BLEUS.
Hull, 5'9", 160 lb, chev châtains, belle app, propre, sympa, fiable, honnête, fidèle, sincère, cherche H 30-47 ans, pour relation amicale et but sérieux. **14818**

GARS DE BELLE APPARENCE RECHERCHÉ.
homme de Hull, 36 ans, 5'5", 141 lb, chev châtains, yx bleus, app agréable, drôle, passionné, chaleureux, cherche H, pour relations sexuelles et plus. **476201**

SEXUALITÉ RECHERCHÉE.
Homme de Gatineau, 22 ans, 5'10", 144 lb, chev bruns, yx bruns, de belle app, respectueux, franc, tendre, aime vélo, randonnées, cherche H 18-30, pour relations intimes et plus. **390966**

IL FAUT PROFITER DE CHAQUE INSTANT!
Homme de Hull, 41 ans, 5'5", 162 lb, chev châtains, yx bruns, de belle app, généreux, réfléchi, aime musique, pêche, cherche H, pour amour. **636480**

IL VEUT VIVRE DE NOUVELLES EXPÉRIENCES.
40 ans, 5'8", 200 lb, belle app, marié, disponible le jour, désire rencontrer H. **16208**

Obtenez votre Bloc de Temps... *Economisez 62%*

Économisez jusqu'à 62% en composant le (819) 778-0888. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

FRANÇOIS, CONSIDÉRÉ BEAU.
51 ans, beau physique, fait course régulièrement, aime nature, musique, lecture, recherche H de qualité, sérieux et intelligent. **15525**

CRÉATIF ET CHALEUREUX.
Hull, 47 ans, 5'6", n-fum, sportif, franc, honnête, propre, a bon emploi, cherche H semblable, pour amitié avant tout. **16295**

UNE VIE DE PLAISIRS À PARTAGER.
Gatinois, 56 ans, 5'8", 152 lb, chev poivre et sel, yx verts, app agréable, authentique, intellectuel, aime ciné, sports de raquette, cherche H 40-60, pour relations intimes. **377865**

PATRICK A LA LANGUE PERCÉE.
Cuisinier de 23 ans, 6', 190 lb, chev et yx bruns, a chat et chien, cherche H 18-29 ans, grand, mince, belle app, romantique, pour relation sérieuse à long terme. **16336**

IL DÉSIRE PARLER DE SES FANTASMES.
42 ans, 5'11", 190 lb, chev rasés, yx bruns, goatie, cherche H de tout âge, pour conversations chaudes, érotiques et peut-être rencontres. **16269**

IL N'A PAS PEUR DE SES SENTIMENTS.
42 ans, allure jeune, simple, sens de l'humour, cherche gars 35-45 ans, masculin, vrai, honnête, sincère, doux, tendre, affectueux, libre, sans problèmes. **13974**

AFFIRMÉ ET ARTISTIQUE.
23 ans, 5'11", 170 lb, châtain, yx pers, fum, spontané, adore sortir, être entre amis, shopping, cherche gars 18-35 ans, spécial, artistique, affirmé et tolérant cigarette. **12740**

JEUNE.
Homme de 40 ans, 5'9", poids prop, n-fum, app agréable, indépendant, aime ciné, sports, soupers tête-à-tête, cherche H autonome, libre, honnête, passé résolu, avec affinités. **16375**

PROFESSIONNEL CHERCHANT AMITIÉ.
Hull, 28 ans, 5'10", 139 lb, chev et yx bruns, respectueux, authentique, aime cinéma, plein air, cherche H 35 ans et moins, pour amitié. **102926**

IMBERBE PORTANT DES PETITES JUPES.
50 ans, 5'8", 160 lb, aime porter bas nylon, perruques, maquillage, cherche H qui sortirait son côté féminin, pour rencontres intimes sur base régulière. **15242**

FEMME CHERCHE FEMME

GATINOISE BIEN DANS SA PEAU.
41 ans, 5'2", 110 lb, chev blonds courts, yx pers, cherche F 35-45 ans, honnête, fidèle, sincère, pour relation sérieuse. **16371**

BRUNETTE EN QUÊTE D'INTIMITÉ.
20 ans, 5'7", 110 lb, yx bruns, cherche F 18-25 ans, belle app, pour rencontres amicales ou intimes. **16119**

JOLIE ET FÉMININE.
25 ans, chev et yx bruns, aimerait rencontrer F féminine, pour rencontres intimes. **16187**

VOTRE COMPAGNE IDÉALE!
Femme de Gatineau, 39 ans, 5'2", 120 lb, chev châtains, yx pers, de belle app, respectueuse, drôle, aime sports d'hiver, cherche F 35 ans et moins, pour amitié. **547977**

M'ESSAYER C'EST M'ADOPTER!
Femme de Hull, 31 ans, 5'5", 175 lb, chev roux, yx bleus, app agréable, généreuse, respectueuse, cherche F, pour relations sexuelles et plus. **968754**

EN FORME ET DE BELLE APPARENCE.
Femme 40aine, 5'3", poids prop, n-fum, active, autonome, spirituelle, cultivée, aime voyages, cherche F noire, coeur libre, avec affinités, aimant la vie, l'amour. **16251**

CHERCHE FEMME BISEXUELLE.
Femme de Gatineau, 29 ans, cherche F 25-35 ans, pour relations sexuelles. **1056406**

RECHERCHE FEMME BI POUR ELLE.
Gatineau, 24 ans, 5'6", 151 lb, chev blonds, yx bleus, de belle app, respectueuse, sérieuse, aime canot camping, nudisme, cherche F 18-25 ans, pour relations intimes et plus. **444693**

NOUVELLES EXPÉRIENCES EN VUE...
Femme de Hull, 21 ans, 5'6", 123 lb, yx bruns, de belle app, sympa, drôle, aime ciné, musique, cherche F 18-25 ans, pour relations intimes. **1072249**

RESPECTUEUSE ROMANTIQUE.
Gatineau, 30 ans, 5'3", 100 lb, chev châtains, yx bruns, belle app, aime ciné, billard, roller, sports, cherche F 30-40 ans, pour amitié et but sérieux. **16359**

À LA RECHERCHE DE FEMMES GAIES.
Cherche F 40-60 ans, francophones, n-fum, célibataires, n-masculines, sans enfant, pour soupers-causeries, former groupe social privé et diverses activités. **16134**

PROFESSIONNELLE BIEN DANS SA PEAU.
40aine, 5'5", yx pers, belle app, en forme, aime la vie, activités plein air, cherche F féminine, sens de l'humour, passé résolu, aimant la vie. **16198**

MASCULINE HABITANT HULL.
37 ans, 5'7", poids prop, chev bruns, yx vert-pers, belle app, cherche F 30 ans ou plus, affectueuse, fidèle, aimant camping, pêche, rire, pour amitié ou but sérieux. **15906**

COUPLE MARIÉ.
Recherche F 25-35 ans, ayant gros buste, préférablement D, pour réaliser fantasmes à elle et lui. **16327**

DIVERTISSEMENT VOYAGE

GARS DE LA CAMPAGNE.
Martin, 5'11", 165 lb, chev châtains, yx bruns, en forme, moustachu, cherche compagnon, pour sorties et jouer au pool. **16261**

SCRABBLE

Par Roger Hachez

NO 433

PARTIE RÉGULIÈRE

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

No	TIRAGE	SOLUTION		REF	PTS
1.	ADNRIIE				
2.	EUKNSON	DÎNERAI		H 4	70
3.	NU+FLEMR	KOINÈS	(1)	10F	37
4.	EAANECL	FULMINER		5D	98
5.	LOITODN	ÉLANCERA		8B	61
6.	LO+USEEL	IODENT		7E	24
7.	-SSEATLH	ALLOUÉES		D 8	68
8.	H+FEN?IS	TÔLASSE		11C	38
9.	UIDIXRB	ENFI(C)HES	(2)	B 2	76
10.	BIR+TZOQ	DIEUX		14B	70
11.	IQRT+SOE	ZOB	(3)	A13	58
12.	IQT+YPRE	ORES	(4)	A 7	52
13.	PQR+?IEH	YÉTI		12I	38
14.	IPQ+GOTE	HÉ(L)ER		13C	38
15.	-AWPGTVU	FOIE		4B	26
16.	GTUV+RAM	WAP		L 4	41
17.	GMR+PACJ	VATU	(5)	M 1	25
18.	CGMP+EBU	JARDINERAIS		H 1	57
19.	MP+TQAVA	CUBAGE		2J	34
20.	Q+IMGURE	VAMPT		9J	22
		REQUIEM		O 1	48
					981

1- KOINÈ n. f. Antiq. Langue commune de Grèce.
2- ENFICHER v. 10. Électr. Introduire (une fiche) dans une prise.
3- ZOB n. m. Pop. Pénis.
4- ÖRE n.m. Unité monétaire divisionnaire de plusieurs pays scandinaves.
ORES adv. D'ores et déjà : dès maintenant.
5- VATU n. m. Unité monétaire du Vanuatu.

Note:
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Ruth Lavoie,
LE SOLEIL, Chronique de Scrabble
410, boulevard Charest Est
Case postale 1547, succ. Terminus
Québec (Québec) G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée pour le retour.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques.
En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.

ERR17MS

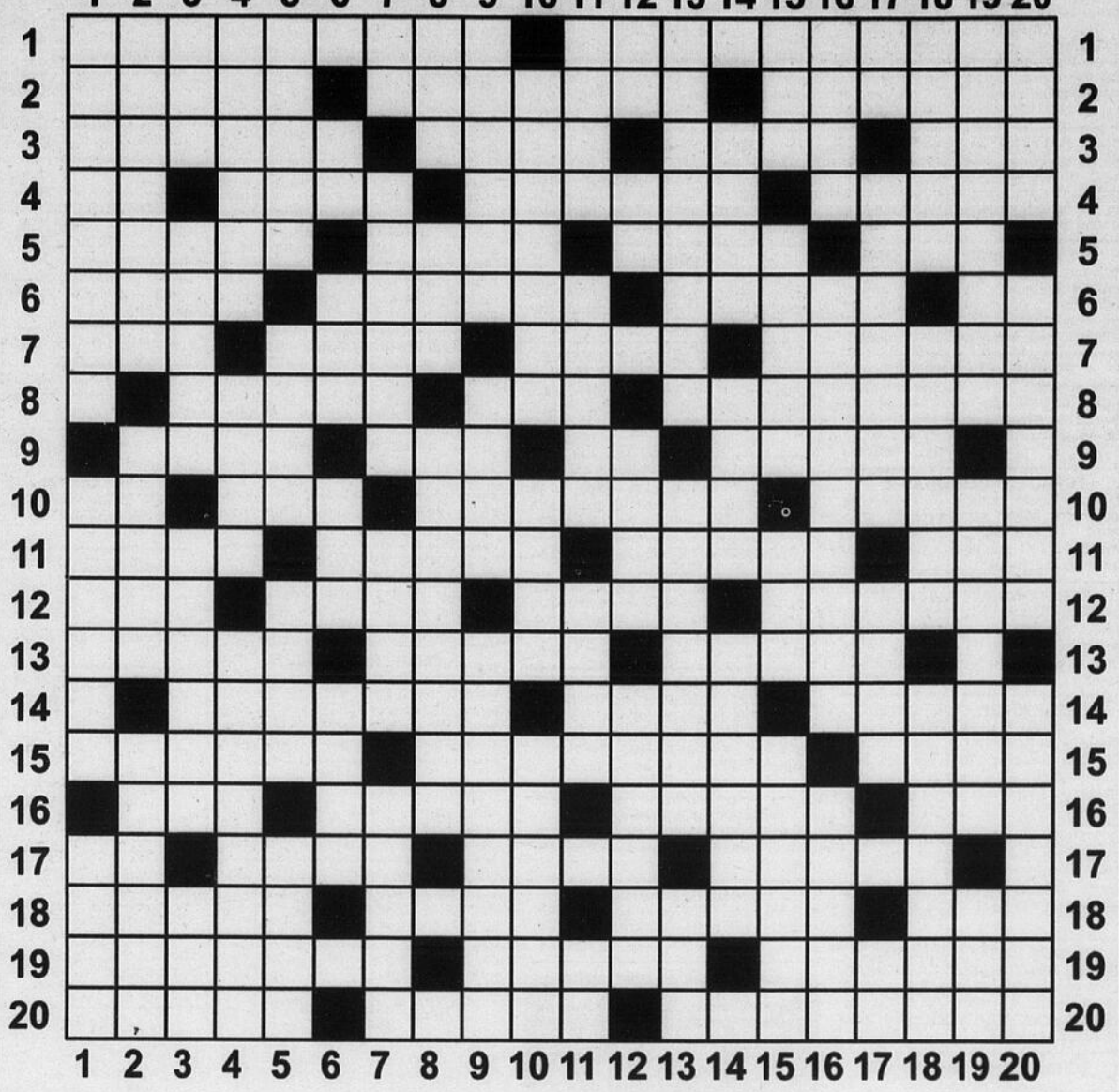
RÉPONSES

1) Une ride sous l'oeil de l'homme.
2) Haut de son bras plus gros.
3) Son talon droit plus long.
4) Vitrine complétée sous la main de l'homme.
5) Chevelure du buste de droite incomplète.
6) Bouche du buste de gauche non indiquée.
7) La photo du milieu est plus large.
8) Étagère d'extrême gauche incomplète.

ERR17MSR

MOTS CROISÉS

30 octobre 2004 — No 126 — Par Michel Hannequart www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1. Grande quantité de choses - Magique.
2. Commander - Anaconda - Principauté d'Europe.
3. Affaiblissement - Jupe très courte - La couleur du deuil - Le mois de Marie.
4. Idem - Qui est né - Exaspère - Mammifère à trompe.
5. Jus de fruits solidifié - Résidence des papes - Mis par écrit - Dans la mer.
6. Nuancer - Le grand écran - Grands ruminants - À cet endroit.
7. Étendue désertique - Facile à semer - Notion - Difficiles à plier.
8. Phase d'un projet - Exprime le doute - Passés en revue.
9. Récipient muni d'une anse - Roue à gorge - S'emploie à Cuba - Fonction.
10. Argon - Sert à repasser - Danse d'origine grecque - Du point de vue de.
11. Guide spirituel - Extrémiste - Rossé - Courroux.
12. Mouvement terroriste - Être grand ouvert - Maître du tonnerre - Surpris.
13. État de l'Himalaya - Mise en sûreté - Face d'une monnaie.
14. Préserve - Eau-de-vie turque - Poètes primitifs.
15. Combiné - Charpente - Pouffer.
16. C'est une ovation - Abjure - Petit fruit - Dose de radiations.
17. Sélénium - Lieu de rencontre - Coup - Langue balte.
18. Vicié - Monticule de sable - Racine vomitive - Pas cuit.
19. Plaintive - On y fait la vaisselle - Orifice naturel étroit.
20. Aromatisé avec une plante - Faire le malin - Il travaille le bois.

VERTICALEMENT

1. Morceau de bœuf - Emploi du temps - Maladie mortelle.
2. Marchand - Personne grossière - Varech.
3. Pièce d'une charrue - Facile à digérer - C'est faire penser à nouveau - Bourrelet de la peau.
4. Détective - Pâté de soja - Escroqueries.
5. Diminue la surface d'une voile - Fermé avec un cordon - Coalition - Triste boîte.
6. En les - Pied de vigne - Voie publique - Préfixe qui multiplie.
7. Pour désigner un objet - Aller au petit coin - Se dit d'un navire naviguant sur lest - Canard nordique.
8. Marque le doute - D'avoir - Plante potagère aromatique.
9. Dixième? Trentième? - Détester - Qui se soumettent.
10. Adversaire - Loupé - Moutarde noire.
11. Elle a des dents pointues - Tolère - Épouse de Zeus - Terminaison.
12. C'était le do - Radon - On y fait des expérience - Manque de force.
13. Congédiée - Mouton d'Asie centrale - Pâturage.
14. Montagne de Grèce - Se termine le matin - Propre à l'homme.
15. Camarade - Naturels - Sous une balle - Diocèse.
16. Préjudice - Traité indien de l'art d'aimer - Métal blanc.
17. Le premier - Encerclé - Avoir du culot - Bradype.
18. Garde-corps - Imite le bruit d'une clochette - Sans détour.
19. Ouverte, en parlant d'une huître - Tracée par la roue - État des animaux.
20. Petit rongeur - Portée avec violence - Elle travaille aux champs.

Solution du dernier numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	B	O	N	V	I	V	A	N	T	■	B	L	A	N	C	B	E	C	■	R
2	E	V	I	E	R	■	L	E	O	P	A	R	D	■	E	U	R	E	K	A
3	L	A	D	R	E	S	■	E	M	O	I	■	M	A	T	S	■	R	A	T
4	L	I	■	I	N	C	A	■	B	I	L	L	E	T	■	H	E	N	N	E
5	A	R	E	T	E	■	S	I	E	N	■	E	T	R	E	■	C	E	D	E
6	T	E	L	E	■	S	P	O	R	T	S	■	T	E	N	O	R	■	J	■
7	R	■	O	S	I	D	E	S	■	U	N	I	R	■	T	R	E	M	A	S
8	E	R	G	■	O	N	C	■	L	E	O	■	E	C	R	I	T	U	R	E
9	■	O	E	I	L	■	T	A	U	■	B	E	■	L	E	G	E	R	■	R
10	D	U	■	C	E	S	■	S	I	N	E	D	I	E	■	I	R	I	S	E
11	E	T	U	I	■	P	E	S	T	E	■	E	N	F	I	N	■	E	P	I
12	M	E	T	■	P	A	T	E	■	V	E	N	U	■	L	A	R	R	O	N
13	I	S	O	L	E	■	O	C	R	E	R	■	T	E	S	L	A	■	L	■
14	P	■	P	A	N	A	C	H	E	■	R	A	I	D	■	E	G	A	I	E
15	O	M	I	S	E	S	■	E	C	U	E	L	L	E	S	■	A	B	E	R
16	R	U	E	■	T	I	T	R	E	R	■	D	E	N	U	E	■	A	R	E
17	T	E	■	C	R	E	E	■	N	A	G	E	■	T	I	T	A	N	■	I
18	I	S	S	U	E	■	N	O	T	E	■	N	A	E	V	I	■	D	A	N
19	O	L	I	B	R	I	U	S	■	T	I	T	I	■	R	E	P	O	R	T
20	N	I	C	E	■	V	E	T	U	E	■	E	S	P	E	R	A	N	C	E

Moscou, l'âme de la Russie moderne

Lors de mon premier séjour à Moscou (1973), la capitale des Soviétiques avait des airs surannés. La décoration intérieure des maisons me ramenait à l'époque de la Révolution d'octobre (1917) et ses habitants avaient plutôt l'allure de campagnards fraîchement débarqués en ville. Les magasins avaient quelque chose de déprimant, avec les pénuries et les longues queues de clients qui se pressaient devant les comptoirs de produits de première nécessité. Le pays, qui avait eu les moyens de construire le Transsibérien, de se payer le Bolchoï et le plus beau métro au monde et qui pouvait se permettre d'envoyer des cosmonautes dans l'espace, semblait incapable de produire suffisamment de fromage pour nourrir ses habitants et de fabriquer des chaussures pour tous.

Gérard Coderre
Collaboration spéciale
Le Soleil

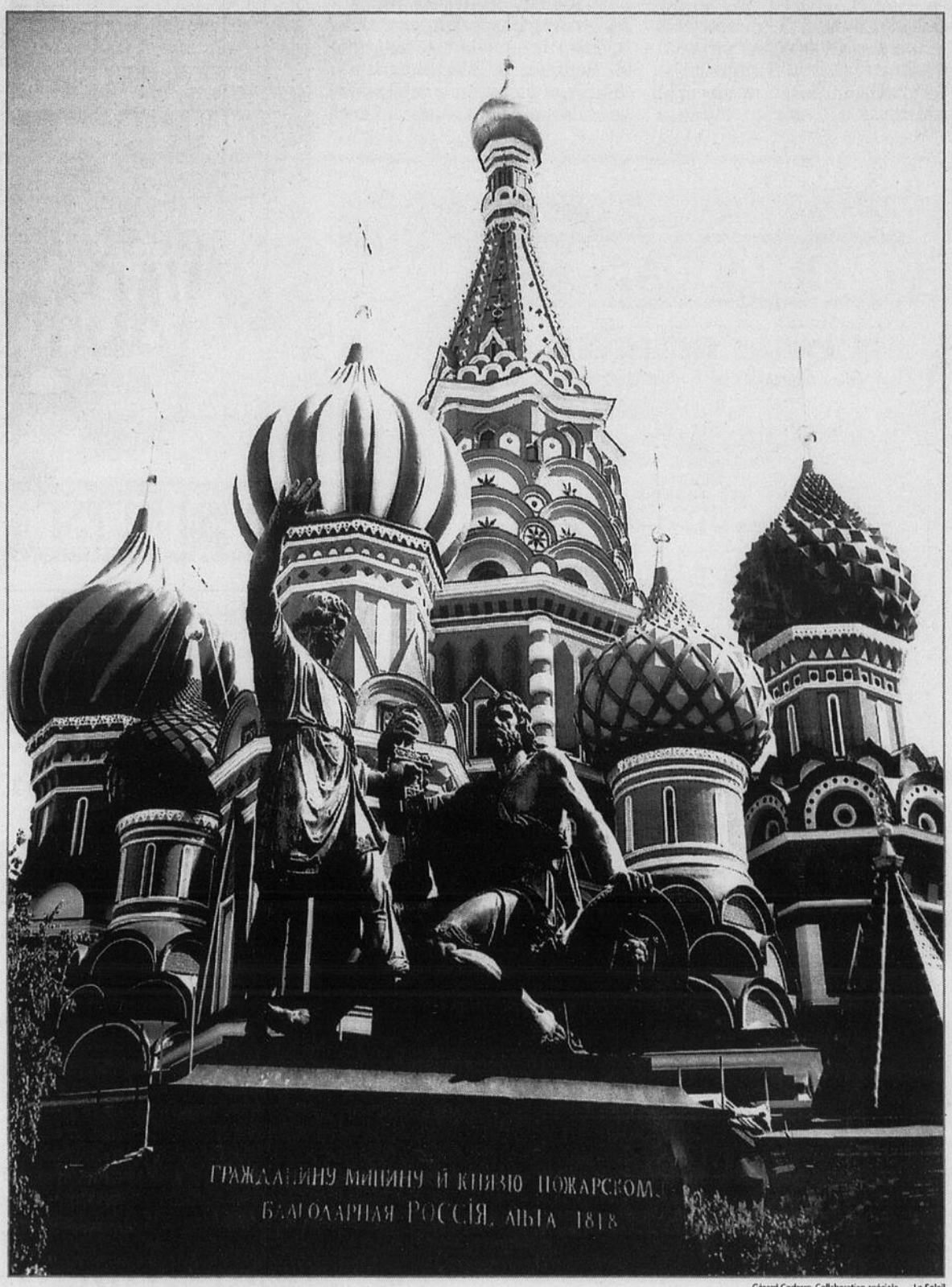
Dans sa hâte pour rattraper l'Occident, Moscou avait voulu faire trop vite et avait oublié, semble-t-il, de répondre aux besoins de base de ses habitants. J'avais alors 25 ans et les jeunes Moscovites qui m'abordaient dans la rue ne semblaient s'intéresser qu'à une chose: mon *jean* bleu. Pour un étranger, faire la connaissance d'un simple Moscovite, une démarche qui était découragée et pouvait même présenter des risques pour les deux parties, c'était aller à la rencontre des marginaux, des contestataires et des débrouillards qui rêvaient d'un *jean* bleu certes, mais aussi de liberté, c'était aller à la rencontre de l'autre Moscou. Rencontrer un Moscovite, c'était, en fait, la seule façon de passer de l'autre côté du miroir officiel et du *show* idéologique qu'on tentait de montrer aux étrangers et de voir la vraie vie. C'était aussi la seule façon, pour l'étranger que j'étais, qui avait accès à ce monde souterrain, de comprendre ce que cela pouvait vouloir dire de ne pas être libre.

Qu'en est-il aujourd'hui, alors que le voile est tombé et qu'on n'a plus rien à prouver? Ce qui était considéré comme décadent, il y a quelques années, a désormais droit de cité. Les rockers font aujourd'hui concurrence au chœur de l'Armée rouge, les popes orthodoxes sortent de la clandestinité, les jeunes reprennent à leur façon les travers de l'Occident pour s'afficher librement et devenir hippies, punks ou skinheads et l'art officiel cède le pas à l'expression artistique sous toutes ses formes. Moscou, autrefois une ville terne et triste, prend des couleurs et sort de sa léthargie après la longue nuit du communisme. Le capitalisme reprend ses droits. Les Moscovites qui ont les moyens vont chez McDonald's. Les cafés-terrasses autrefois inexistants font des affaires d'or. Si, par le passé, l'étranger était un objet de curiosité, aujourd'hui, il passe presque inaperçu.

Moscou, la Russe

Moscou est une ville qui s'est bâtie, comme toutes les villes russes, autour de son kremlin. Le kremlin (forteresse), avec ses églises et ses monastères, est au cœur de l'âme russe, et celui de Moscou est au cœur de la vieille Russie et le symbole de la continuité nationale. C'est toujours l'âme de la Russie moderne, car, contrairement aux autres kremlins en Russie, qui allaient demeurer des centres de culte, celui de Moscou allait devenir le centre du pouvoir.

SUITE EN PAGE A26 →



Gérard Coderre, Collaboration spéciale — Le Soleil

La cathédrale Basile-le-Bienheureux, près du Kremlin, à Moscou

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327 .ca

12 Avec votre carte Sears
MENSUALITÉS ÉGALES, ou sans intérêt *
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD*

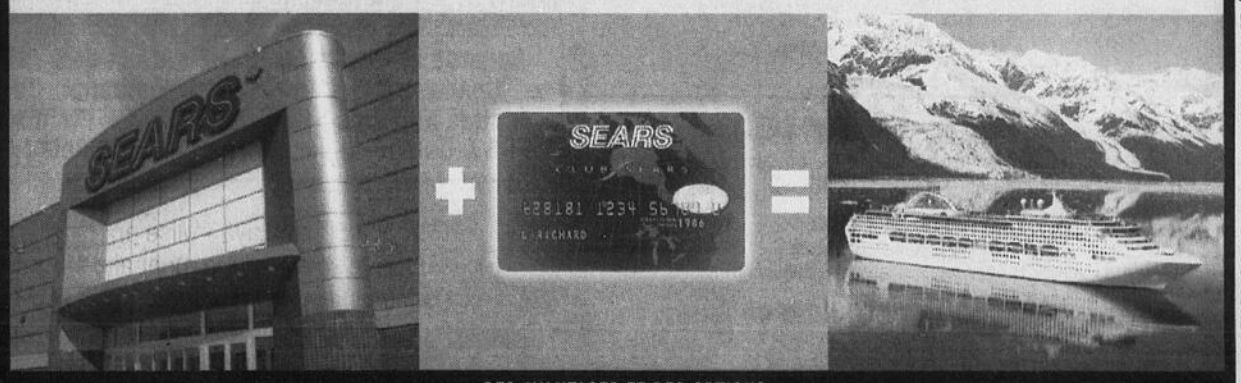
Les Galeries de Hull (819) 776-4187

*Visitez l'agence de Voyages Sears la plus près de chez vous ou cliquez sur www.VoyagesSears.ca pour connaître tous les détails, termes et conditions. ©2004 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

LES MERVEILLES de la ROUTE DES GLACIERS

CHEZ VOYAGES SEARS, NOVEMBRE EST LE MOIS DE LA RUÉE VERS L'OR EN ALASKA.

VALEURS EXCEPTIONNELLES sur certaines croisières et excursions en Alaska.
Communiquez avec votre conseiller en voyages Sears.



VOTRE ENTREPRISE DE CONFIANCE
DES AVANTAGES ET DES OPTIONS TOUT À FAIT POUR VOUS
DES CROISIÈRES SANS SOUCI

→ SUITE DE LA PAGE A25

Le Kremlin, situé aux abords de la Moskova, s'agrandit au cours des siècles. Chapelles, églises, tours, cloîtres, arsenaux, palais, théâtres et appartements se succèdent pour faire de cette forteresse une sorte d'Acropole ou de Capitole au cœur de l'empire russe, un grand musée qui résume à lui seul toute la Russie.

C'est au Kremlin, comme à l'abbaye de Westminster, à Londres, que les tsars se marient, se font couronner et sont enterrés à côté des patriarches de l'Église orthodoxe, et c'est sur cette grande scène que se joue l'histoire de la Russie. Sentiment étrange de découvrir cet endroit qui a été, pendant longtemps, frappé d'un interdit au même titre que la Cité interdite de Beijing et de déambuler sur la Place rouge où on a célébré les grands-messes du communisme.

C'est du Kremlin qu'Ivan le Terrible et Staline se sont surpassés en termes d'atrocité, que Lénine a jeté les bases de l'URSS, que Kroutchev a soutenu la Guerre froide, que Gorbatchev a lancé sa Perestroïka et qu'Eltsine a ouvert la porte à la nouvelle Russie.

Si le Kremlin de Moscou, le cœur de la Russie, a quelque chose de grandiose et de théâtral, il est également unique. À l'extérieur de la muraille, la Place rouge prend forme pour devenir, au cours des siècles, le théâtre des révoltes et des triomphes, des célébrations et des manifestations qui marqueront l'histoire russe. Dans un rayon d'un kilomètre autour de la Place rouge, on trouve, aujourd'hui, les sièges du Comité central et du KGB, le Soviet suprême, le Palais des congrès, le palais des Térems, le musée d'Histoire, le musée Lénine, le musée Pouchkine, la cathédrale Basile-le-Bienheureux, le mausolée de Lénine, le Bolchoï, le parc Gorky, les magasins GUM et on a un peu l'impression d'avoir déjà fait le tour de la Grande Russie.

MÉTRO-BOULOT-DODO À LA MOSCOVITE

À l'heure de pointe, le lundi matin, c'est une véritable marée humaine qui prend d'assaut les quelque 150 stations de métro de la capitale russe. Quelque cinq millions de personnes prennent le métro chaque jour.

SUITE EN PAGE A27 →

destinations VACANCES

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ☆☆☆☆

www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)

Noël Champêtre

Forfait du **24 au 26 décembre** incluant 2 nuits en chalet, 6 repas traditionnels, ski de fond, raquette, glissade sur tubes, patinoire, dans un décor de carte postale.
164 $ par pers.
Lauréat des grands prix du tourisme 2004
Saisons 2005
Mariage, rassemblement de famille, anniversaire, club de bridge…

LE CHÂTEAU LOGUE HOTEL-GOLF-RESORT ☆☆☆☆

(HM)(PPA)(CV) **www.chateaulogue.com •1-877-474-4848**

Centre de villégiature 4 saisons, 4 étoiles, situé à 90 minutes de la Capitale nationale sur le bord des rivières Gatineau et Désert, le Château Logue offre une vaste gamme d'activités de toutes saisons. Notre belle région naturelle saura combler et dépasser vos attentes.

PLAISIR D'AUTOMNE : 3 NUITS / 4 JOURS 145 $ par pers. / occ. double / taxes en sus
Forfait inclus : 3 petits déjeuners Américains, 3 nuits d'hébergement
Valide du dimanche au jeudi jusqu'au 2 décembre 2004 sur disponibilité

- 51 chambres et suites de grand confort
- Piscine intérieure / Spa / Sauna
- Massothérapie / Golf
- Certificat cadeau disponible
- Salles de réunions / conférences / banquets
- Restaurant fine cuisine / Bar
- Forfait disponible avec Aventure Château Logue (canot, kayak, ponton, sentier suspendu, village indien Mawandoseg, rafting, pêche, etc…)

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ☆☆☆ (AG) (CS)

Lauréat des Grand Prix du Tourisme 2003
À 1 heure d'Ottawa – Gatineau, entre le lac Viceroy et le Golf Montpellier

FORFAITS-AUTOMNE

L'ULTIME 3 EN 1
Un soin énergisant incluant
Cataplasme à la boue
Massage en profondeur
Masque facial à l'argile violette
155,00 $ p.p.*, occupation double
1 nuitée
1 petit-déjeuner
1 souper (table d'hôte escapade)

COUP D'CŒUR
99,00 $ p.p.*, occupation double
1 nuitée
1 petit-déjeuner
1 souper (table d'hôte escapade)
1 bouteille de vin
1 panier de grignotines
1/2 mousseux

*Taxes et service en sus
Autres forfaits disponibles
(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

Chalet Oméga – Montebello (CH)

La vie de château au chalet !

Un superbe chalet en bois rond, 4 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers, pour 6 à 10 personnes… passe pour le Parc Omega gratuite… Spécial novembre: 950 $/4 nuits... ou 1 150 $/semaine. Endroit magnifique pour réunion de famille ou entre amis.

www.jardinsdereves.com
Composez le (819) 423-1188

Un jardin dans votre chambre….

JARDINS DE RÊVES ✱✱✱✱ Montebello (AG)

Chambres spacieuses… bain tourbillon… fontaine d'eau, plantes, très grand confort et intimité assurée… soins santé personnalisés… souper table d'hôte 5 services… réservez dès maintenant…

www.jardinsdereves.com
819-423-1188

Auberge Séjour (AG)

35 minutes d'Ottawa/Gatineau, en campagne
Route 315 Mayo (Québec)

Forfait Évasion
80 $ p.p. occ. double
Détente, repos, massage, sauna/spa, cuisine personnalisée

www.aubergesejour.ca
Chez-nous on s'occupe de vous
Réservations au (819) 986-9219

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS ☆☆☆☆(AG)

Auberge de charme 4 étoiles face au Lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Festival du canard et couleurs de l'automne jusqu'à la fin octobre. Nouveau! : « Salon des vins » et salon V.I.P. Boutiques de mode et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Près des centres de ski. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, forfaits ski, forfaits des fêtes. Rabais de 20 % sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain. **1-888-922-0404,**
www.aubergequilliams.com

MONTRÉAL

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE ☆☆☆

EN PLEIN CŒUR DE MONTRÉAL!! SPÉCIAL 89$ S/D petit déjeuner continental inclus. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, **LA TOUR CENTRE-VILLE** c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous. Rés. 400 René-Lévesque ouest, Montréal, Québec, Canada H2Z 1V5.
Tél. : 1-514-866-8861 1-800-361-2790, Téléc. : 1-514-866-7257
Courriel : tcv@videotron.ca **Site web : www.hotelcentreville.com**

LAURENTIDES

HÔTEL ALPINE - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

HOTEL ALPINE INN forfait couleur d'automne 97,00 $ par pers. Incluant une nuit, petit déj. et souper dansant. Gagnant du 1er prix. Chambres et suites romantiques, foyer et bain tourbillon, chalets avec cuisinette. Massage, spa santé, forfait mini vacances 3 nuits, 8 repas ou 5 nuits, 14 repas.

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG / Hôtels - Motels : HM
Condos : C / Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS / Pourvoiries • Plein air : PPA / Camps de vacances : CDV / Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillezcommuniquer avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1-(800) 267-9555 poste 708

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ☆☆☆

Confort, douillet et gastronomie. Superbes chambres avec bain thérapeutique ou avec foyer ou suites au décor romain, oriental, médiéval ou victorien. Salle de jeux et spa à l'extérieur. Forfait 1 nuitée, 1 déjeuner, 1 souper gastronomique 5 services sur place à partir de 85 $ p.p. occ. dble. 2e journée à 25% de rabais sur forfait. Réservez tôt pour vos soupers et party des fêtes. Chambres à partir de 45 $ p.p. occ. double.

1-800-661-4272
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe des monts ☆☆☆

25 chambres, tourbillon et bain thérapeutique double, certaines avec foyer face au lac des Sables avec vue magnifique sur nos montagnes. Place de détente et de repos avec salle d'eau int. Bain turc, sauna, tourbillon et douche multi-jet, salle à manger sur place, prix à partir de 49,00 $ p.p. occ. double. incluant déj. **Inf. 1-800-363-6478 (www.watel.ca)** diff. forfaits pour l'hiver 2005.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH) ☆☆☆

Une auberge historique au charme européen, une des meilleures tables des Laurentides.

L'Auberge du Lac à la Loutre, c'est la découverte d'un lieu privilégié, un domaine privé sur les rives d'un lac d'eau pure et cristalline, permettant d'apprécier le charme bucolique de la nature, et de vous offrir un temps d'arrêt pour relaxer et profiter des plaisirs des sens. Bains tourbillons, sauna sec, foyer, massages, soins corporels, plage, embarcations sans moteurs, vélo, activités de plein-air, randonnée. Cocktail offert gracieusement en après-midi sur la terrasse. Aussi chalet disponible.

Sans frais Canada/USA : 1-888-568-8737
www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin

Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000
«Coup de cœur du public» Laurentides 1999
Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999

Visitez-nous : www.lesjardinsdelagare.com **ou** téléphonez-nous : **1-888-322-4273**
Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le P'tit train du Nord», 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfait à partir de 80 $ / 2 pers. déj. inclus. Certificat cadeau.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 $ déj. /60,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483**
www.spaexcelsior.com **hotel@spaexcelsior.com**

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Au cœur de Ste-Adèle, 48 ch. avec foyer, à partir de 49 $/ 2 pers. (tourbillon 69 $), incl. foyer, déjeuner, passeport-rabais. Demandez notre promo réservez-tôt pour les fêtes ou nos forfaits Hiver 2005. **1-800-363-2466**
(www.aubergechampetre.com)

DOMAINE ST-GUILLAUME - St-Donat

Chalets & condos, bord de l'eau, cuisine, bain tourbillon, salon, foyer, TV, satellite. Spécial automne. Réservez tôt pour Noël.

Dépliants : **819-424-5376.**
www.st-guillaume.com

Les stations du métro de Moscou sont de véritables musées souterrains.

→ SUITE DE LA PAGE A26

Inauguré en 1935 par Staline, le métro de Moscou étonne. Si l'architecture des belles années du communisme semble sans âme, on a un peu l'impression, en entrant sous terre, de se retrouver à une autre époque, comme si les dirigeants soviétiques avaient voulu recréer l'ambiance de Saint-Pétersbourg sous terre, idée de faire concurrence à l'ancienne capitale des tsars.

Ce «palais du peuple», comme on l'appelle, compte une dizaine de lignes et s'étend dans un rayon de 20 km. Ce sont de véritables musées souterrains.

Les rames de métro se succèdent à une minute d'intervalle pour en faire l'un des moyens de transport les plus efficaces et c'est sûrement le moyen le plus rapide et le moins cher (10 roubles, soit environ 0,50 $) de se déplacer pour visiter les différents attraits de la ville.

Moscou
À savoir

Formalités:

Un visa est requis au coût de 75$. Ce visa est valide pour un mois à l'intérieur de dates déterminées à l'avance. Il faut, pour obtenir un visa, avoir en main une lettre d'invitation d'une agence de voyage ou d'un organisme en Russie qui appuie votre démarche (coûts additionnels à prévoir). Si l'on prend un forfait d'une agence de voyage, cette dernière se chargera des formalités. Si les voyageurs qui organisent leur séjour en Russie chez une agence de voyage (forfait) ne devraient pas avoir de difficultés, les voyageurs autonomes auront, par contre, de nombreux défis à relever. Ambassade de Russie (285, rue Charlotte, Ottawa, Ontario, tél.: (613) 235-4341).

Argent:

On trouve des bureaux de change dans toutes les villes d'importance en Russie. L'euro et le dollar américain ont la cote. On n'accepte pas les dollars canadiens partout. Un dollar canadien vaut 20 roubles.

Logement:

Il en coûte plus cher pour se loger à Moscou et à Saint-Pétersbourg qu'ailleurs en Russie. Comparativement au Canada, le prix ne correspond pas toujours au confort auquel on pourrait s'attendre.

Langue:

La Russie est l'un des pays où la communication est difficile, si on ne parle pas la langue. Tout est écrit en russe (alphabet cyrillique), ce qui rend le pays très hermétique et augmente le niveau de difficulté pour se déplacer de façon autonome. On peut penser qu'avec une plus grande ouverture sur le monde extérieur, les jeunes apprendront de plus en plus l'anglais. Cela étant dit, les gens font souvent des pieds et des mains pour vous faciliter la vie.

Transport:

Moscou, le centre névralgique du pays, compte une dizaine de gares ferroviaires, de nombreuses gares routières et quatre aéroports. Ailleurs au pays, les gares routières et ferroviaires se retrouvent généralement au même endroit, ce qui est fort pratique. Les autobus dits express sont souvent des fourgonnettes (15 passagers) qui font le trajet sans escale. Le transport en train ou en autobus revient à environ 0,04 $/km. À titre d'exemple, la distance Montréal-Ottawa coûterait huit dollars en Russie. Le métro, si vous ne craignez pas les bains de foule, est certainement le moyen de transport à privilégier à Moscou. Une carte donnant droit à 10 passages coûte 75 roubles (quatre dollars).

Climat:

Le climat dans la partie européenne de la Russie (à l'ouest de l'Oural) est sensiblement le même qu'au Québec.

Achats:

Le marché Vernisazh (parc Izmaylovsky) est l'endroit rêvé pour faire le tour de l'artisanat russe: antiquités, objets en bois, poupées (matryoshka), vêtements, fourrures, bijoux, tapis, et autres, et y faire des achats à meilleur prix qu'ailleurs en Russie.

Guide de voyage:

Lonely Planet offre un guide de voyage en anglais (*Russia & Belarus*) fort pratique, puisqu'on y trouve certaines informations également en russe pour mieux se faire comprendre. Lonely Planet offre également un lexique de poche (*Russian Phrasebook*) pour faciliter la communication.

LA SANTÉ DE VOS SEINS

SOYEZ INFORMÉE
Connaissez votre corps.
Apprenez les facteurs de risque.

SOYEZ PROACTIVE
Suivez les recommandations sur le dépistage du cancer du sein.
Adoptez un mode de vie sain.

OBTENEZ LES FAITS
Téléphonez à la Société canadienne du cancer pour obtenir l'information dont vous avez besoin sur nos *Sept règles de santé*, le dépistage précoce et comment protéger la santé de vos seins.

TÉLÉPHONEZ À NOS SPÉCIALISTES EN INFORMATION SUR LE CANCER QUI PEUVENT RÉPONDRE À VOS QUESTIONS OU VOUS METTRE EN CONTACT AVEC NOS SERVICES DE SOUTIEN.

1 888 939-3333 • WWW.CANCER.CA

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society

VOYAGES ALGONQUIN

Croisière de la relâche
27 février 2005 (7 jours)
sur le navire Destiny, de Carnival
ITINÉRAIRE DU SUD :
San Juan, St-Thomas, Martinique, Barbade, Aruba
À partir de **1 789 $** p.p., (CAN)
taxes incluses, en occupation double,
cabine cat. int. Accompagnateurs : Aline et De Sale Gauthier

Croisière de l'Ouest
30 janvier 2005 (7 jours)
sur le Navire Victory de Carnival
ITINÉRAIRE : Miami, Cozumel, Grand Cayman, Jamaïque.
À partir de **1 449 $** p.p., (CAN)
taxes incluses, en occupation double, cabine cat. Int.

Nice, Côte d'Azur
Studio, occupation double,
du 29 mars au 20 avril 2005
Présentation : Cabane en bois rond,
19 novembre prochain à 9 h 30 (svp, réservez).
Accompagnatrice : Magda Murcia
À partir de **2 199 $** p.p., (taxes incluses)

VOYAGES ALGONQUIN
Place du Centre (819) 770-4441 • Galeries de Hull (819) 778-3711
Détenteur d'un permis du Québec.
toursmaison EvasionCroisières
TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix

Si vous voyez 2 dauphins... tout est OK
Vous pouvez continuer à travailler.
Si vous voyez autre chose, vous êtes surmenés.
ARRÊTEZ TOUT DE SUITE

GROUPES GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS
Faites votre choix

1 **Tunisie – La Merveilleuse**
18 mars au 2 avril 2005

2 **Croisière à Hawaii + Séjour à Honolulu**
À bord du Pride of Aloha
Du 13 au 30 mars 2005

3 **Séjour à Dubrovnik et à la Riviera croate**
En plus : Split, Medjugorie et Mostar
28 mars au 14 avril 2005

4 **Le Japon**
06 au 17 avril 2005

club voyages Guertin
www.voyagesdegroupes.com
(819) 561-2220 GATINEAU
(819) 777-1651 HULL
AIR MILES

→ SUITE DE LA PAGE A25

Le Kremlin, situé aux abords de la Moskova, s'agrandit au cours des siècles. Chapelles, églises, tours, cloîtres, arsenaux, palais, théâtres et appartements se succèdent pour faire de cette forteresse une sorte d'Acropole ou de Capitole au cœur de l'empire russe, un grand musée qui résume à lui seul toute la Russie.

C'est au Kremlin, comme à l'abbaye de Westminster, à Londres, que les tsars se marient, se font couronner et sont enterrés à côté des patriarches de l'Église orthodoxe, et c'est sur cette grande scène que se joue l'histoire de la Russie. Sentiment étrange de découvrir cet endroit qui a été, pendant longtemps, frappé d'un interdit au même titre que la Cité interdite de Beijing et de déambuler sur la Place rouge où on a célébré les grands-messes du communisme.

C'est du Kremlin qu'Ivan le Terrible et Staline se sont surpassés en termes d'atrocité, que Lénine a jeté les bases de l'URSS, que Kroutchev a soutenu la Guerre froide, que Gorbatchev a lancé sa Perestroïka et qu'Eltsine a ouvert la porte à la nouvelle Russie.

Si le Kremlin de Moscou, le cœur de la Russie, a quelque chose de grandiose et de théâtral, il est également unique. À l'extérieur de la muraille, la Place rouge prend forme pour devenir, au cours des siècles, le théâtre des révoltes et des triomphes, des célébrations et des manifestations qui marqueront l'histoire russe. Dans un rayon d'un kilomètre autour de la Place rouge, on trouve, aujourd'hui, les sièges du Comité central et du KGB, le Soviet suprême, le Palais des congrès, le palais des Térems, le musée d'Histoire, le musée Lénine, le musée Pouchkine, la cathédrale Basile-le-Bienheureux, le mausolée de Lénine, le Bolchoï, le parc Gorky, les magasins GUM et on a un peu l'impression d'avoir déjà fait le tour de la Grande Russie.

MÉTRO-BOULOT-DODO À LA MOSCOVITE

À l'heure de pointe, le lundi matin, c'est une véritable marée humaine qui prend d'assaut les quelque 150 stations de métro de la capitale russe. Quelque cinq millions de personnes prennent le métro chaque jour.

SUITE EN PAGE A27 →

destinations VACANCES

OUTAOUAIS

CENTRE TOURISTIQUE LA PETITE ROUGE (CV) ☆☆☆☆

www.petiterouge.com 1-888-426-2191 (sans frais)

Noël Champêtre

Forfait du **24 au 26 décembre** incluant 2 nuits en chalet, 6 repas traditionnels, ski de fond, raquette, glissade sur tubes, patinoire, dans un décor de carte postale.
164 $ par pers.
Lauréat des grands prix du tourisme 2004
Saisons 2005
Mariage, rassemblement de famille, anniversaire, club de bridge…

LE CHÂTEAU LOGUE HOTEL-GOLF-RESORT ☆☆☆☆

(HM)(PPA)(CV) www.chateaulogue.com •1-877-474-4848

Centre de villégiature 4 saisons, 4 étoiles, situé à 90 minutes de la Capitale nationale sur le bord des rivières Gatineau et Désert, le Château Logue offre une vaste gamme d'activités de toutes saisons. Notre belle région naturelle saura combler et dépasser vos attentes.

PLAISIR D'AUTOMNE : 3 NUITS / 4 JOURS 145 $ par pers. / occ. double / taxes en sus
Forfait inclus : 3 petits déjeuners Américains, 3 nuits d'hébergement
Valide du dimanche au jeudi jusqu'au 2 décembre 2004 sur disponibilité

- 51 chambres et suites de grand confort
- Piscine intérieure / Spa / Sauna
- Massothérapie / Golf
- Certificat cadeau disponible
- Salles de réunions / conférences / banquets
- Restaurant fine cuisine / Bar
- Forfait disponible avec Aventure Château Logue (canot, kayak, ponton, sentier suspendu, village indien Mawandoseg, rafting, pêche, etc…)

OUTAOUAIS PETITE-NATION

AUBERGE VICEROY ☆ ☆ ☆ (AG) (CS)

Lauréat des Grand Prix du Tourisme 2003
À 1 heure d'Ottawa – Gatineau, entre le lac Viceroy et le Golf Montpellier

FORFAITS-AUTOMNE

L'ULTIME 3 EN 1
Un soin énergisant incluant
Cataplasme à la boue
Massage en profondeur
Masque facial à l'argile violette
155,00 $ p.p.*, occupation double
1 nuitée
1 petit-déjeuner
1 souper (table d'hôte escapade)

COUP D'CŒUR
99,00 $ p.p.*, occupation double
1 nuitée
1 petit-déjeuner
1 souper (table d'hôte escapade)
1 bouteille de vin
1 panier de grignotines
1/2 mousseux

*Taxes et service en sus
Autres forfaits disponibles
(819) 428-2827 1-888-882-6666 www.aubergeviceroy.com

Chalet Oméga – Montebello (CH)

La vie de château au chalet !

Un superbe chalet en bois rond, 4 chambres, 3 salles de bains, 2 foyers, pour 6 à 10 personnes… passe pour le Parc Omega gratuite… Spécial novembre: 950 $/4 nuits... ou 1 150 $/semaine. Endroit magnifique pour réunion de famille ou entre amis.

www.jardinsdereves.com
Composez le (819) 423-1188

Un jardin dans votre chambre….

JARDINS DE RÊVES ✱✱✱✱ Montebello (AG)

Chambres spacieuses… bain tourbillon… fontaine d'eau, plantes, très grand confort et intimité assurée… soins santé personnalisés… souper table d'hôte 5 services… réservez dès maintenant…

www.jardinsdereves.com
819-423-1188

Auberge Séjour (AG)

35 minutes d'Ottawa/Gatineau, en campagne
Route 315 Mayo (Québec)

Forfait Évasion
80 $ p.p. occ. double
Détente, repos, massage, sauna/spa, cuisine personnalisée

www.aubergesejour.ca
Chez-nous on s'occupe de vous
Réservations au (819) 986-9219

CANTONS DE L'EST

AUBERGE QUILLIAMS ☆ ☆ ☆ ☆(AG)

Auberge de charme 4 étoiles face au Lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénové. 38 chambres et suites ensoleillées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Festival du canard et couleurs de l'automne jusqu'à la fin octobre. Nouveau! : « Salon des vins » et salon V.I.P. Boutiques de mode et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Près des centres de ski. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, forfaits ski, forfaits des fêtes. Rabais de 20 % sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux. Salles de réunions. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome, aut. 10, rte 243 sud, 50 minutes du pont Champlain. **1-888-922-0404,**
www.aubergequilliams.com

MONTRÉAL

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE ☆ ☆ ☆

EN PLEIN CŒUR DE MONTRÉAL!! SPÉCIAL 89$ S/D petit déjeuner continental inclus. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives, **LA TOUR CENTRE-VILLE** c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous. Rés. 400 René-Lévesque ouest, Montréal, Québec, Canada H2Z 1V5.
Tél. : **1-514-866-8861** 1-800-361-2790, Téléc. : 1-514-866-7257
Courriel : tcv@videotron.ca **Site web : www.hotelcentreville.com**

LAURENTIDES

HÔTEL ALPINE - Sainte-Adèle (HM) et (CV)

HOTEL ALPINE INN forfait couleur d'automne 97,00 $ par pers. Incluant une nuit, petit déj. et souper dansant. Gagnant du 1er prix. Chambres et suites romantiques, foyer et bain tourbillon, chalets avec cuisinette. Massage, spa santé, forfait mini vacances 3 nuits, 8 repas ou 5 nuits, 14 repas.

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG / Hôtels - Motels : HM
Condos : C / Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS / Pourvoiries • Plein air : PPA / Camps de vacances : CDV / Chalets : CH

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, veuillezcommuniquer avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1-(800) 267-9555 poste 708

LAURENTIDES

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe ☆ ☆ ☆

Confort, douillet et gastronomie. Superbes chambres avec bain thérapeutique ou avec foyer ou suites au décor romain, oriental, médiéval ou victorien. Salle de jeux et spa à l'extérieur. Forfait 1 nuitée, 1 déjeuner, 1 souper gastronomique 5 services sur place à partir de 85 $ p.p. occ. dble. 2e journée à 25% de rabais sur forfait. Réservez tôt pour vos soupers et party des fêtes. Chambres à partir de 45 $ p.p. occ. double.

1-800-661-4272
www.aubergelacaravelle.com

AUBERGE WATEL (AG) - Ste-Agathe des monts ☆☆☆

25 chambres, tourbillon et bain thérapeutique double, certaines avec foyer face au lac des Sables avec vue magnifique sur nos montagnes. Place de détente et de repos avec salle d'eau int. Bain turc, sauna, tourbillon et douche multi-jet, salle à manger sur place, prix à partir de 49,00 $ p.p. occ. double. incluant déj. **Inf. 1-800-363-6478 (www.watel.ca)** diff. forfaits pour l'hiver 2005.

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE (AG) et (CH) ☆ ☆ ☆

Une auberge historique au charme européen, une des meilleures tables des Laurentides.

L'Auberge du Lac à la Loutre, c'est la découverte d'un lieu privilégié, un domaine privé sur les rives d'un lac d'eau pure et cristalline, permettant d'apprécier le charme bucolique de la nature, et de vous offrir un temps d'arrêt pour relaxer et profiter des plaisirs des sens. Bains tourbillons, sauna sec, foyer, massages, soins corporels, plage, embarcations sans moteurs, vélo, activités de plein-air, randonnée. Cocktail offert gracieusement en après-midi sur la terrasse. Aussi chalet disponible.
Sans frais Canada/USA : 1-888-568-8737
www.aubergedulacalaloutre.com

AUBERGE LES JARDINS DE LA GARE - Val-Morin

Grand Prix du Tourisme, Catégorie Hébergement, 2000
«Coup de cœur du public» Laurentides 1999
Mention spéciale «Belles Auberges d'autrefois» 1999

Visitez-nous : www.lesjardinsdelagare.com **ou** téléphonez-nous : **1-888-322-4273**
Venez vous dépayser, 2 acres sur le lac Raymond et le Parc linéaire « Le P'tit train du Nord», 200 km de vélo. Plage privée avec canots et pédalos. Forfait à partir de 80 $ / 2 pers. déj. inclus. Certificat cadeau.

HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR (HM) (CS)

Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie : massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue / huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 $ déj. /60,50 $ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. **Sans frais Canada/USA : 1-800-363-2483**
www.spaexcelsior.com **hotel@spaexcelsior.com**

AUBERGE CHAMPÊTRE - Sainte-Adèle (AG)

Au cœur de Ste-Adèle, 48 ch. avec foyer, à partir de 49 $/ 2 pers. (tourbillon 69 $), incl. foyer, déjeuner, passeport-rabais. Demandez notre promo réservez-tôt pour les fêtes ou nos forfaits Hiver 2005. **1-800-363-2466**
(www.aubergechampetre.com)

DOMAINE ST-GUILLAUME - St-Donat

Chalets & condos, bord de l'eau, cuisine, bain tourbillon, salon, foyer, TV, satellite. Spécial automne. Réservez tôt pour Noël.

Dépliants : **819-424-5376.**
www.st-guillaume.com

Les stations du métro de Moscou sont de véritables musées souterrains.

→ SUITE DE LA PAGE A26

Inauguré en 1935 par Staline, le métro de Moscou étonne. Si l'architecture des belles années du communisme semble sans âme, on a un peu l'impression, en entrant sous terre, de se retrouver à une autre époque, comme si les dirigeants soviétiques avaient voulu recréer l'ambiance de Saint-Pétersbourg sous terre, idée de faire concurrence à l'ancienne capitale des tsars.

Ce «palais du peuple», comme on l'appelle, compte une dizaine de lignes et s'étend dans un rayon de 20 km. Ce sont de véritables musées souterrains.

Les rames de métro se succèdent à une minute d'intervalle pour en faire l'un des moyens de transport les plus efficaces et c'est sûrement le moyen le plus rapide et le moins cher (10 roubles, soit environ 0,50 $) de se déplacer pour visiter les différents attraits de la ville.

Moscou
À savoir

Formalités :

Un visa est requis au coût de 75$. Ce visa est valide pour un mois à l'intérieur de dates déterminées à l'avance. Il faut, pour obtenir un visa, avoir en main une lettre d'invitation d'une agence de voyage ou d'un organisme en Russie qui appuie votre démarche (coûts additionnels à prévoir). Si l'on prend un forfait d'une agence de voyage, cette dernière se chargera des formalités. Si les voyageurs qui organisent leur séjour en Russie chez une agence de voyage (forfait) ne devraient pas avoir de difficultés, les voyageurs autonomes auront, par contre, de nombreux défis à relever. Ambassade de Russie (285, rue Charlotte, Ottawa, Ontario, tél.: (613) 235-4341).

Argent :

On trouve des bureaux de change dans toutes les villes d'importance en Russie. L'euro et le dollar américain ont la cote. On n'accepte pas les dollars canadiens partout. Un dollar canadien vaut 20 roubles.

Logement :

Il en coûte plus cher pour se loger à Moscou et à Saint-Pétersbourg qu'ailleurs en Russie. Comparativement au Canada, le prix ne correspond pas toujours au confort auquel on pourrait s'attendre.

Langue :

La Russie est l'un des pays où la communication est difficile, si on ne parle pas la langue. Tout est écrit en russe (alphabet cyrillique), ce qui rend le pays très hermétique et augmente le niveau de difficulté pour se déplacer de façon autonome. On peut penser qu'avec une plus grande ouverture sur le monde extérieur, les jeunes apprendront de plus en plus l'anglais. Cela étant dit, les gens font souvent des pieds et des mains pour vous faciliter la vie.

Transport :

Moscou, le centre névralgique du pays, compte une dizaine de gares ferroviaires, de nombreuses gares routières et quatre aéroports. Ailleurs au pays, les gares routières et ferroviaires se retrouvent généralement au même endroit, ce qui est fort pratique. Les autobus dits express sont souvent des fourgonnettes (15 passagers) qui font le trajet sans escale. Le transport en train ou en autobus revient à environ 0,04 $/km. À titre d'exemple, la distance Montréal-Ottawa coûterait huit dollars en Russie. Le métro, si vous ne craignez pas les bains de foule, est certainement le moyen de transport à privilégier à Moscou. Une carte donnant droit à 10 passages coûte 75 roubles (quatre dollars).

Climat :

Le climat dans la partie européenne de la Russie (à l'ouest de l'Oural) est sensiblement le même qu'au Québec.

Achats :

Le marché Vernisazh (parc Izmaylovsky) est l'endroit rêvé pour faire le tour de l'artisanat russe: antiquités, objets en bois, poupées (matryoshka), vêtements, fourrures, bijoux, tapis, et autres, et y faire des achats à meilleur prix qu'ailleurs en Russie.

Guide de voyage :

Lonely Planet offre un guide de voyage en anglais (*Russia & Belarus*) fort pratique, puisqu'on y trouve certaines informations également en russe pour mieux se faire comprendre. Lonely Planet offre également un lexique de poche (*Russian Phrasebook*) pour faciliter la communication.

LA SANTÉ DE VOS SEINS

SOYEZ INFORMÉE
Connaissez votre corps.
Apprenez les facteurs de risque.

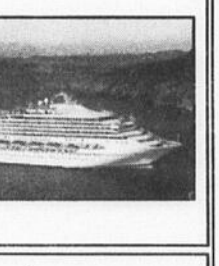
SOYEZ PROACTIVE
Suivez les recommandations sur le dépistage du cancer du sein.
Adoptez un mode de vie sain.

OBTENEZ LES FAITS
Téléphonez à la Société canadienne du cancer pour obtenir l'information dont vous avez besoin sur nos *Sept règles de santé*, le dépistage précoce et comment protéger la santé de vos seins.

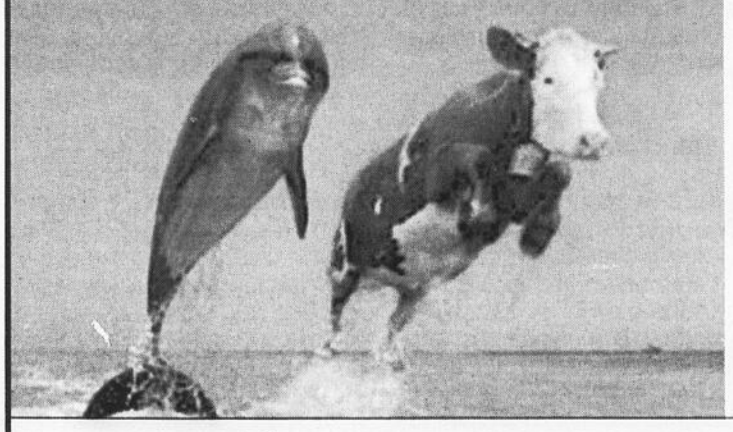
TÉLÉPHONEZ À NOS SPÉCIALISTES EN INFORMATION SUR LE CANCER QUI PEUVENT RÉPONDRE À VOS QUESTIONS OU VOUS METTRE EN CONTACT AVEC NOS SERVICES DE SOUTIEN.

1 888 939-3333 • WWW.CANCER.CA

Société canadienne du cancer / Canadian Cancer Society



Si vous voyez 2 dauphins... tout est OK
Vous pouvez continuer à travailler.
Si vous voyez autre chose, vous êtes surmenés.
ARRÊTEZ TOUT DE SUITE



GROUPES GARANTIS ET ACCOMPAGNÉS
Faites votre choix

1 Tunisie – La Merveilleuse
18 mars au 2 avril 2005

2 Croisière à Hawaii + Séjour à Honolulu
À bord du Pride of Aloha
Du 13 au 30 mars 2005

3 Séjour à Dubrovnik et à la Riviera croate
En plus : Split, Medjugorie et Mostar
28 mars au 14 avril 2005

4 Le Japon
06 au 17 avril 2005

club voyages Guertin
www.voyagesdegroupes.com
(819) 561-2220 GATINEAU
(819) 777-1651 HULL

VOYAGES ALGONQUIN

Croisière de la relâche
27 février 2005 (7 jours)
sur le navire Destiny, de Carnival
ITINÉRAIRE DU SUD :
San Juan, St-Thomas, Martinique, Barbade, Aruba
À partir de 1 789 $ p.p., (CAN)
taxes incluses, en occupation double, cabine cat. int. Accompagnateurs : Aline et De Sale Gauthier

Croisière de l'Ouest
30 janvier 2005 (7 jours)
sur le Navire Victory de Carnival
ITINÉRAIRE : Miami, Cozumel, Grand Cayman, Jamaïque.
À partir de 1 449 $ p.p., (CAN)
taxes incluses, en occupation double, cabine cat. Int.

Nice, Côte d'Azur
Studio, occupation double,
du 29 mars au 20 avril 2005
Présentation : Cabane en bois rond,
19 novembre prochain à 9 h 30 (svp, réservez).
Accompagnatrice : Magda Murcia
À partir de 2 199 $ p.p., (taxes incluses)

VOYAGES ALGONQUIN
Place du Centre (819) 770-4441 • Galeries de Hull (819) 778-3711
Détenteur d'un permis du Québec.
toursmaison EvasionCroisières
TOURS CHANTECLERC la qualité à tous prix

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR

Cet automne, renouvelez votre quotidien
avec LeDroit en collaboration
avec club voyages
et VACANCES transat Guertin

30 000 $
en prix
à gagner !

Participez et courez la chance de gagner l'un des nombreux prix offerts dont un voyage pour 4 personnes vers la Riviera Maya plus 1 000 $ en argent comptant et 1 000 $ en chèques-cadeaux !

Remplissez le coupon de participation ci-dessous et faites-le parvenir aux endroits indiqués avant le 17 novembre 2004.
Aucun achat requis. Prix non tels qu'illustrés
Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit. 562-0555

Un tirage au sort aura lieu le 19 novembre à 10 h à nos bureaux d'Ottawa. Huit finalistes auront la chance d'être reçus au bureau du quotidien LeDroit à la fin du concours pour déterminer quel prix chacun d'eux gagnera.

Un spa d'une valeur de 6 000 $ offert par Greater Ottawa Pools

Un foyer pour la maison d'une valeur de 4 000 $ offert par Budget Propane

Un chèque-cadeau de 2 000 $ applicable à l'achat d'épiceries au Métro des Promenades

Deux chèques-cadeaux de 2 500 $ applicables chez Sommeil Davantage

Un ordinateur d'une valeur de 2 000 $ offert par Avantage Informatique

1 000 $ en chèques-cadeaux des Promenades

Coupon de participation

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence Bureau 222, Case postale 8860 Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez à l'endroit suivant : Comptoir de service LeDroit Promenades de l'Outaouais. Gatineau

Nom: .....
Adresse: .....
.....
Ville: .....
Province: .....
Code Postal: .....
Téléphone: rés. ( ) .....
Téléphone: trav. ( ) .....

LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde. Votre quotidien.

SPAS PISCINES GOP · Les PROMENADES · AVANTAGE INFORMATIQUE · NAPOLEON · BUDGET · METRO Métro des Promenades Francis Lamontagne · AOC · SOMMEIL Davantage · Mars

La tradition continue au François

Il y avait autrefois une centaine de ces hameaux de pêcheurs de morue au fil de la côte de Terre-Neuve. Encore aujourd'hui, certains d'entre eux demeurent totalement isolés et continuent de perpétuer la tradition centenaire de pêche sur les Grands Bancs. La communauté de François est de celles-là.

Yves Ouellet
Collaboration spéciale
Le Soleil

Étonnamment, plusieurs de ces villages situés entre Port-aux-Basques et Harbour Breton portent des noms français que l'accent terre-neuvien a quelque peu écorchés, mais qui remontent directement à l'époque de la Nouvelle-France. La Poile Bay, Grand-Bruit, Cinq-Cerf River, Couteau Bay, Facheux Bay, Bay du Loup, Rose Blanche, Boy le Moine, Petites, Great Bay de l'Eau et François sont quelques vers de ce poème toponymique qui se décline sur la côte sud-ouest de la grande île.

François, qu'on prononce ici *Franceway* et qu'on appelle aussi «le» François, correspond parfaitement à l'image onirique que l'on peut avoir du minuscule port de pêche perdu sur des rivages austères. Encore plus pittoresque et, surtout, plus spectaculaire qu'Harrington Harbour (*La Grande Séduction*), François abrite à peine plus de 120 habitants, dont les maisons colorées sont nichées au creux d'un fjord à la stature imposante, mais qui ne fait que deux kilomètres de longueur au plus.

Puisqu'aucune route n'y conduit, c'est en bateau qu'il faut s'y rendre. Du large, on devine difficilement l'entrée du fjord qui conduit à ce bourg singulier. Il se révèle comme une apparition soudaine au détour d'un cap avancé, sous un nuage prisonnier de cette enceinte monumentale.

Le tableau est beau à fendre l'âme. Disposées au hasard, les taches enluminées, qui sont complètement dominées par le gris du contrefort, s'avèrent autant de maisonnettes et de hangars sur pilotis se définissant à l'approche du bateau. Aucune auto. Pas de route. Impossible de sortir ou d'arriver ici par voie terrestre. Que des trottoirs de bois qui sillonnent du quai à la plage, alors que les chemins les plus escarpés franchissant les paliers du village ont été pavés de ciment.

La pêche est bonne

Le François vit essentiellement de la pêche et, chose surprenante à l'heure du moratoire qui affecte tout le golfe du Saint-Laurent, les activités halieutiques continuent d'être excellentes au sud du Grand-Banc de Terre-Neuve qui a longtemps été considéré comme la région du monde où la ressource était la plus abondante.

Austin, un pêcheur de l'endroit qui en est à sa première expérience en tant que guide, nous conduit d'abord au quai de pêche qui, comme tout le reste, se situe à deux pas. Les prises du jour attendent leur expédition quotidienne vers les usines de transformation de la région, dans des glacières géantes qui regorgent de morues de taille plus que respectable. De sous la glace concassée, Austin sort des aiglefins, de la sole, des poissons-chats et d'énormes sébastes aux yeux exorbités. Tout ce trésor est expédié frais. Plus de 7000 livres de poisson par jour en moyenne.

En marchant avec sa troupe de touristes ébahis sur la passerelle appelée Brook Bridge, Austin est assailli de questions pratico-pratiques sur la vie au François. L'eau potable? «Pas de problème!» On trouve plusieurs lacs sur Big Pound, le plateau qui surplombe le fjord, et on en saisit l'eau limpide au moment où elle dévale la falaise. Profitant de la gravitation, on la distribue dans le réseau d'aqueduc local qui n'est pas enfoui, puisque le village est déposé sur le roc massif. On isole plutôt les tuyaux comme on peut. Et les égouts? «Pas de problème non plus! On envoie ça au fond de la baie!» Je lui lance alors: «Ça doit être pour ça que les morues sont si grosses?»

«Et vous vous chauffez comment?» «Avec le l'huile à chauffage, comme tout le monde!» Mais les gens de François ont élaboré un système tout à fait ingénieux de livraison de l'huile. Un réseau complexe de tubulures amène le combustible dans chaque foyer selon la quantité commandée. Quelques manœuvres de robinet et vos 100 litres de mazout vous arrivent directement.

Combien valent les maisons? Austin répond: «Il y en a une à vendre pour 6000$ actuellement. Les autres valent autour de 12000$ alors qu'il en coûterait au moins 40000$ pour en construire une neuve.»

Et l'école? Les jeunes peuvent faire jusqu'à leur 12e année à l'école Sainte-Anne, mais ils sont si peu nombreux qu'Austin n'a pas voulu nous donner leur nombre. Internet et la télé par câble leur ouvrent les yeux sur un univers qui les fait rêver puis s'enfuir.

Le médecin effectue sa visite tous les jeudis en hélicoptère et, pour les urgences, la garde côtière reste à l'écoute.

Une vie simple

Le village semble protégé du vent par les remparts de pierre de 200 mètres de hauteur. «Mais lorsque le vent du Nord s'engouffre dans la baie, c'est l'enfer! Il peut souffler des masses de neige en hiver et complètement submerger le village», selon Austin. On profite donc du beau temps pour sortir, visiter la famille ou faire les emplettes. Le traversier vient presque tous les jours, assurant le ravitaillement et permettant de s'échapper occasionnellement. Certains ont une voiture à Hermitage, port d'attache du traversier, afin d'aller se promener.

À son tour, Québec pourrait aider Bombardier aéronautique

Le ministre du Développement économique et régional du Québec, Michel Audet, s'est réjoui, hier, de la décision d'Ottawa d'accorder des garanties de prêt de 1,5 milliard$ à Bombardier pour l'aider à financer l'achat, par Air Canada, d'un maximum de 45 avions régionaux.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

PRESSE CANADIENNE

Après avoir reçu de l'aide fédérale, sous forme de garanties de prêts, cette semaine, Bombardier aéronautique pourrait aussi obtenir le même traitement du gouvernement du Québec.

Lors d'un point de presse à Montréal, il a en outre laissé entendre que son gouvernement pourrait aussi faire sa part pour permettre à la multinationale de l'aéronautique de livrer des appareils à des compagnies aériennes éprouvant des difficultés financières. L'octroi d'une telle aide dépendrait cependant des choix stratégiques de Bombardier au sujet de son avion à 100 sièges.

«Je suis très heureux, sincèrement. Vous savez, la décision qui a été prise [...] permettra d'abord de produire ces appareils rapidement, au cours des prochains moins et des prochaines années. Elle permettra donc à Bombardier de maintenir le rythme de production qui était prévu», a-t-il déclaré.

Québec n'a pas participé au financement confirmé jeudi. Mais le ministre a affirmé que des responsables du gouvernement provincial discutaient avec la multinationale pour «des montages financiers semblables» destinés à des clients à la santé financière chancelante, dont Delta et US Airways.

Comme son homologue fédéral, David Emerson, Michel Audet a tenu à rappeler que les garanties de prêts n'entraînaient pas de déboursés pour l'État.

Aide conditionnelle

Le ministre a cependant précisé qu'avant de s'engager, son gouvernement voudrait s'assurer que le Québec bénéficie de retombées économiques liées «aux appareils actuels et au nouvel appareil» de 100 places que Bombardier pourraient commencer à développer au début de l'année prochaine.

«On ne fera pas de distinction complète entre les deux dossiers», a-t-il insisté.

L'avionneur Bombardier doit annoncer, en janvier, s'il va de l'avant avec ce projet dont l'examen a été confié à un ancien cadre de Boeing. La multinationale tente de convaincre Ottawa de lui accorder du soutien financier pendant sa phase de développement.

Bombardier se dit prête à puiser dans ses poches environ le tiers des deux milliards de dollars nécessaires, un autre tiers devrait provenir de gouvernements. Le reste serait financé par des partenaires privés.

Conrad Black quitte le conseil d'Hollinger Inc.

Presse Canadienne
TORONTO

Conrad Black abandonnera ses postes de président du conseil et chef de la direction d'Hollinger Inc. d'ici quelques jours, selon un porte-parole du controversé magnat de la presse.

L'information a été rendue publique hier, par voie de communiqué moins de 24 heures après que M. Black eut laissé connaître son intention d'acheter les actions en circulation d'Hollinger Inc. — la société de portefeuille torontoise au cœur de son empire financier. Hollinger Inc. serait par la suite transformée en une entreprise privée sujette à moins d'exigences réglementaires.

Conrad Black dirige Hollinger Inc. depuis plus de 30 ans. Son départ permettrait au conseil d'administration de considérer son offre d'achat.

L'intention de M. Black de démissionner arrive aussi au moment où Catalyst Fund General Partner I Inc., un nouvel investisseur dans Hollinger Inc., tente, devant les tribunaux, de le déloger, lui et d'autres administrateurs.

La nouvelle semble avoir été bien accueillie par les investisseurs, l'action d'Hollinger Inc. ayant gagné 1,54$, hier, à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 5,85$. La hausse est de 35,7 %.

À la fin de l'an dernier, accusé d'avoir encaissé indûment des millions de dollars d'Hollinger International, Conrad Black avait dû démissionner des postes de président du conseil et chef de la direction de cette filiale — basée à Chicago — d'Hollinger Inc.

«Compte tenu des progrès effectués par Hollinger Inc. pour consolider ses positions financière et légale, et avec une offre de privatisation sur la table, Lord Black croit qu'il est approprié qu'il quitte le conseil d'Hollinger Inc. comme président et chef de la direction, pour faciliter le processus de privatisation et assurer que les administrateurs indépendants de la compagnie pourront présenter une recommandation objective au sujet de la transaction», précise le porte-parole de M. Black dans un communiqué. «Le départ de Lord Black du conseil d'Hollinger Inc. est une question de jours.»

L'offre de privatiser Hollinger Inc., annoncée jeudi, est l'initiative de Ravelston Corp., une société privée contrôlée par Conrad Black. Ravelston contrôle à son tour Hollinger Inc. Plus tôt cette année, l'entreprise détenait une participation de 78 % dans Hollinger Inc.

Hollinger International — qui détient, entre autres, le *Chicago Sun-Times* et le *Jerusalem Post* — est le principal actif d'Hollinger Inc.

L'entreprise de Chicago a récemment vendu le *London Telegraph* pour environ 1,2 milliard$US à des intérêts britanniques.

En bref

Flextronics autorisée à acquérir des unités de Nortel

AP – BRUXELLES

La Commission européenne a autorisé la reprise par Flextronics, une entreprise de Singapour, de certaines unités de Nortel. Pour la Commission, quelle que soit la définition du marché, l'opération en cause ne pose aucun problème sous l'angle de la concurrence. Nortel (TSX: NT) avait annoncé, en juin, la vente de ces opérations employant 2500 personnes. La transaction concerne un certain nombre de lignes de production, de salariés et d'activités de la chaîne d'approvisionnement connexe de Nortel, ainsi que certains actifs et une partie du personnel de cette entreprise concernant la conception de matériel informatique et de logiciels destinés aux produits de réseaux optiques.

EnCana vend ses actifs de la mer du Nord à Nexen

PC – Calgary

EnCana vend à Nexen, une autre entreprise de Calgary, ses actifs pétroliers de la mer du Nord jugés fort prometteurs, dans le cadre d'une transaction de 2,1 milliards$US. La direction d'EnCana a de plus fait savoir, hier, qu'elle entendait se départir de ses autres actifs internationaux, soit des gisements pétroliers situés en Équateur ainsi que dans le golfe du Mexique, afin de se concentrer sur ses activités nord-américaines de production de gaz naturel. Les actifs vendus par EnCana comprennent une participation de 43,2 % dans le gisement Buzzard, qui est le plus important découvert dans cette région au cours des 10 dernières années. La transaction comprend aussi des participations importantes dans deux gisements pétroliers en exploitation, soit ceux de Scott et de Telford, ainsi que des droits de prospection sur des régions environnantes couvrant près de 300000 hectares.

McGuinty appuie l'investissement de Ford à Oakville

PC – OAKVILLE

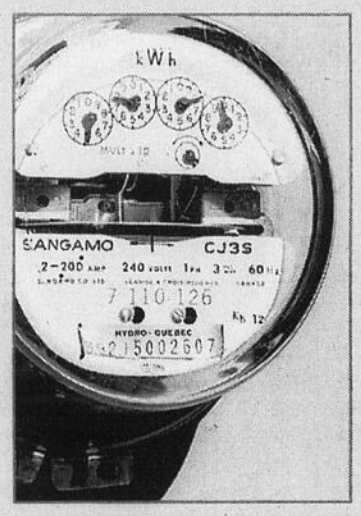
Le gouvernement ontarien négocie avec Ford une entente de 100 millions$ par l'intermédiaire de la Stratégie ontarienne d'investissement dans le secteur automobile. Ces fonds serviront à soutenir un complexe d'assemblage et un centre en recherche et développement. Le premier ministre McGuinty, qui était accompagné du ministre du Développement économique et du Commerce, Joe Cordiano, a rencontré la direction de Ford, ses travailleurs et la communauté pour célébrer l'annonce, hier, à Oakville.

Hydro-Québec pourrait devoir racheter à 30 cents le kWh de l'électricité vendue à 3,7 cents

Pour espérer passer à travers la prochaine pointe hivernale, Hydro-Québec pourra compter sur des quantités importantes d'électricité provenant de ses clients industriels. Si elle veut mettre la main sur ces précieux électrons, la société d'État devra toutefois payer 30 cents du kilowattheure (kWh) qu'elle leur aura auparavant vendu 3,7 cents.

Le Soleil
QUÉBEC

Par le biais de son programme d'énergie interruptible mis sur pied l'an dernier, la société d'État pourra rappeler, en janvier et en février, jusqu'à 830 mégawatts (MW) de 25 grandes entreprises énergivores (papetières, alumineries, etc.) bénéficiant déjà du tarif privilégié «L» dit de grande puissance à 3,7 cents le kWh.



«C'est l'une des cartes parmi tant d'autres que nous gardons dans notre manche», a illustré hier le porte-parole de la société d'État, Marc-Brian Chamberland.

Hydro soutient que cette option se veut rentable, puisqu'en période de pointe, importer de l'électricité sur le marché «spot» peut coûter une véritable petite fortune. «Et comme le réseau des interconnections est déjà surchargé, il faut souvent importer trois mégawatts pour en obtenir véritablement un seul», a précisé le porte-parole.

À titre de comparaison, le premier appel d'offres de court terme lancé en mai dernier — pour être consommé en 2005 — a permis à Hydro d'acheter 250 mégawatts à 7,8 cents le kilowattheure. Il s'agit du tarif le plus élevé jamais payé par Hydro pour obtenir de l'énergie hors des périodes de grands froids hivernaux.

Dans des documents déposés devant la Régie de l'énergie, la société d'État soutient que la prochaine pointe hivernale normalisée sera de 34788 MW, soit 188 MW de plus que ses prévisions réalisées en novembre 2003.

Dans les faits, on se rappellera que le 15 janvier dernier, Hydro avait fait des pieds et des mains pour répondre sans délestage à une pointe sans précédent de 36274 mégawatts sur son réseau.

Les 8 et 15 janvier, la société d'État s'était ainsi prévalu des options incluses dans son programme d'énergie interruptible. Elle avait ainsi racheté 508 MW pendant six heures à 30 cents le kilowattheure, soit plus de trois fois le prix du marché à ce moment.

Pour les entreprises qui se sont prévalu de cette option, l'affaire a été bonne. Selon des documents déposés devant la Régie, le coût des deux opérations d'interruption menées par Hydro s'est élevé à 935000$.

Les dirigeants n'ont pas à tenir compte des intérêts de leurs créanciers

Presse Canadienne

La Cour suprême du Canada a tranché, hier, que les dirigeants d'entreprise n'ont pas à prendre en considération les intérêts de leurs créanciers dans leurs décisions.

Dans un jugement grandement attendu par le milieu des affaires, le plus haut tribunal du pays conclu que les administrateurs d'une entreprise ont le droit de se tromper, qu'ils ne peuvent être tenus responsables de décisions d'affaire raisonnables prises de bonne foi, et ce, même si cette décision peut contribuer à mener la compagnie à la faillite.

La décision unanime de la Cour suprême donne raison à Lionel, Ralph et Harold Wise, trois frères propriétaires des magasins portant leur nom de famille, magasins qui ont dû fermer leurs portes en 1994 à la suite d'une faillite.

L'achat des 80 magasins Peoples, propriétés de Marks & Spencer, par les frères Wise, en 1992, est à l'origine de la cause. Après l'acquisition, Wise ne peut cependant fusionner totalement les deux chaînes de magasins, puisqu'une clause de l'achat l'interdit tant qu'il y aura un solde de vente, soit pendant cinq ans.

Décision controversée

Face à de multiples problèmes de gestion après l'achat, les frères Wise décident de créer un système d'achat commun pour les deux bannières, Wise et Peoples. La nouvelle politique d'achat ne règle pas la situation qui dégénère et qui force les frères à placer, en 1994, Wise et Peoples sous la protection de la Loi sur la faillite.

Marks & Spencer n'a pas perdu un sou dans la faillite, ni l'institution prêteuse des Wise, la Banque TD. Le syndic, Caron Bélanger Ernst & Young, n'est pas aussi chanceux et intente des poursuites contre les frères Wise sous prétexte que leur décision de centraliser les achats était malhabile et qu'ils devaient en porter la responsabilité.

En décembre 1998, la Cour supérieure du Québec donnait raison au syndic et exigeait des frères Wise qu'ils versent 4,4 millions$ à leurs créanciers.

En février 2003, la Cour d'appel renversait ce jugement, affirmant que les frères avaient agi de bonne foi, que leur décision visait à améliorer la viabilité de leurs magasins. En d'autres termes, les dirigeants d'une entreprise ont pour responsabilité de s'assurer de gérer en tenant compte des intérêts de leur entreprise et de leurs actionnaires, et non pas ceux des créanciers. La Cour suprême a confirmé ce jugement.

En bref

Bond du produit intérieur

PC

Le produit intérieur brut (PIB) a grimpé de 0,5 % en août comparé à juillet, quand il avait crû de 0,2 % sur le mois précédent, indiquait hier Statistique Canada. Cette vigueur est survenue tant au chapitre des biens qu'à celui des services, note l'agence; la demande intérieure, l'accumulation des stocks de fabricants et la reprise des usines après de plus longs arrêts que d'habitude en juillet ont aussi contribué au PIB d'août. En écart annuel, le PIB d'ensemble s'appréciait de 4,6 % depuis août 2003

Les exportations fléchissent

PC – QUÉBEC

Les exportations internationales de marchandises du Québec ont fléchi de 6,3 % en août par rapport à juillet, même si elles affichent une solide progression de cinq pour cent pour les huit premiers mois de 2004 par rapport à la période correspondante de l'année dernière. Selon les données rendues publiques hier par l'Institut de la statistique du Québec (exprimées en dollars constants désaisonnalisés, selon les prix de 1997), le recul du mois d'août est essentiellement attribuable aux exportations d'avions et de moteurs d'aéronefs, qui ont chuté de 66,0 % par rapport au mois de juillet et de 34,6 % par rapport à août 2003.

L'économie US a crû de 3,7 %

AP – WASHINGTON

La croissance américaine a atteint 3,7 % en taux annuel au troisième trimestre de cette année, a annoncé hier le Département américain du Commerce. C'est la dernière annonce importante sur l'état de l'économie des États-Unis avant l'élection présidentielle du 2 novembre. Ce chiffre marque une légère progression par rapport au printemps, mais reste en deçà des prévisions de nombre d'économistes.

Bombardier vend en Chine

PC – MONTRÉAL

Bombardier Transport obtient une nouvelle commande de voitures de métro de la ville chinoise de Guangzhou. Par le biais d'une filiale chinoise, Bombardier fournira 48 voitures MOVIA, soit huit rames de six voitures. La commande est évaluée à 71 millions$ US. Les rames seront fabriquées à l'usine de Changchun, dans le nord de la Chine.

Hausse du bénéfice net de Telus à 156,6 millions$

PC – VANCOUVER

Le bénéfice net de Telus a augmenté au troisième trimestre grâce à la bonne performance de son segment sans fil. La société de Vancouver a aussi déclaré un dividende trimestriel de 20 cents par action ordinaire, une augmentation de 33 % par rapport au dividende de 15 cents déclaré au trimestre dernier. Pour les trois mois prenant fin au 30 septembre, Telus (TSX: T) a enregistré un bénéfice net de 156,6 millions$, ou 44 cents par action. Un bénéfice net de 114,1 millions$, ou 32 cents par action, avait été présenté pour la période correspondante de l'année précédente. Pour le trimestre, la société a enregistré des produits d'exploitation de 1,9 milliard$, une hausse de 7,8 % par rapport au trimestre correspondant de l'exercice précédent.

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

ÉCOLE DE GESTION
SCHOOL OF MANAGEMENT

LIÉE au
LINKED with
LEADERSHIP

ACCREDITED AACSB INTERNATIONAL

Un MBA? Oui, sérieusement.

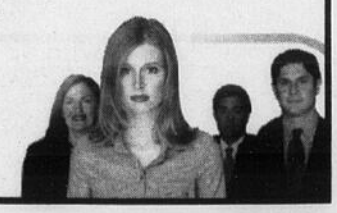
Le programme de MBA de l'Université d'Ottawa est la seule véritable option à Ottawa pour les directeurs et les dirigeants d'entreprise en devenir. Nous offrons la maîtrise en administration des affaires (MBA) et la maîtrise en gestion des services de santé (MGSS), en français et en anglais, à temps plein ou partiel, avec l'option d'études internationales.

Investissez judicieusement votre temps et votre argent. Prenez votre situation en main. Réservez votre place pour la prochaine séance d'information sur les programmes de MBA et de MGSS.

Venez vous joindre à nous lors de la prochaine séance d'information :

Le 4 novembre 2004 à 17 h 30 (en anglais)
Le 2 décembre 2004 à 17 h 30 (en français)
Université d'Ottawa, Pavillon Vanier
136, Jean-Jacques Lussier, salle 131

R.S.V.P. (613) 562-5884 ou inscrivez-vous en ligne à **www.gestion.uOttawa.ca**



LES PME DE LA BANQUE NATIONALE 2004

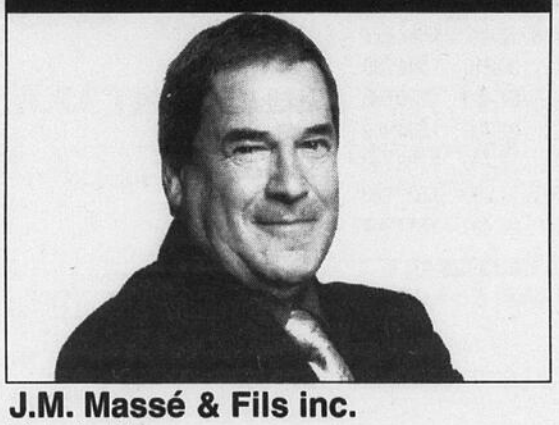
Avec grande distinction

Les lauréats provinciaux

Depuis 11 ans, nous rendons hommage à l'audace, au dynamisme et à la détermination des entrepreneurs québécois en soulignant l'excellence de leurs réalisations. Nous croyons que la réussite est la plus puissante source d'inspiration qui soit.

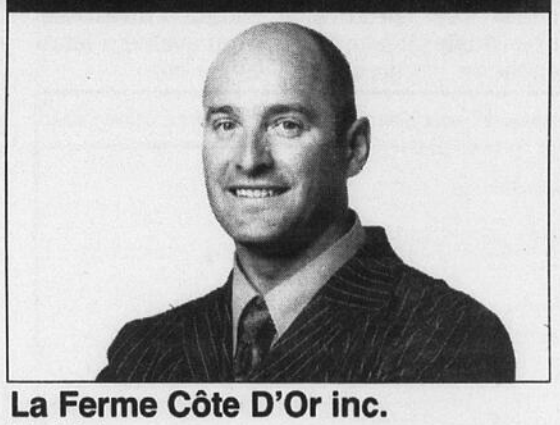
Bravo à toutes les équipes gagnantes du programme de reconnaissance
Les PME de la Banque Nationale.

Petite entreprise



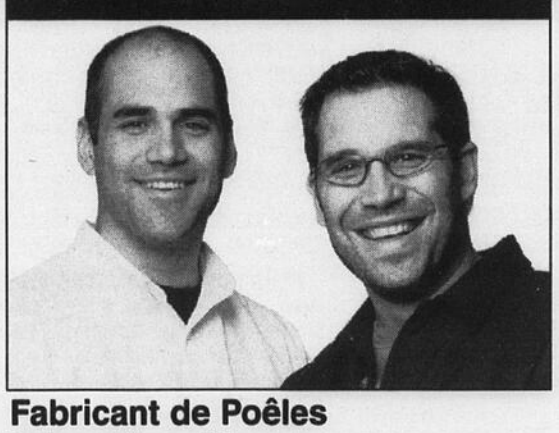
J.M. Massé & Fils inc.
Victoriaville
Michel Massé
Président

PME agricole



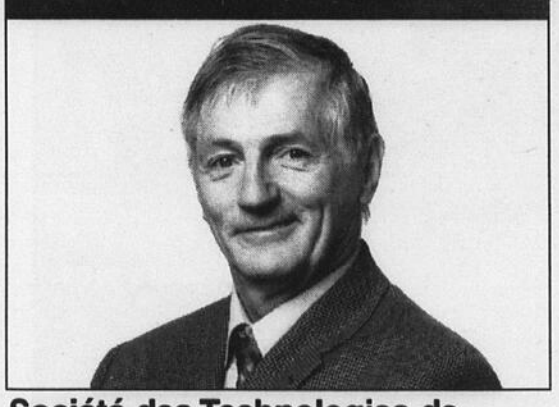
La Ferme Côte D'Or inc.
Isle-Verte
Yvan Pettigrew
Président

PME exportatrice



Fabricant de Poêles International inc.
Québec
Marc-Antoine Cantin
Président
Jean-François Cantin
Directeur des opérations

PME



Société des Technologies de l'Aluminium du Saguenay inc.
Chicoutimi
Pierre Bouchard
Président

IBM
COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC
TVA tva.canoe.com
LeDroit
Deloitte. Samson Bélair/Deloitte & Touche
BANQUE NATIONALE
LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

Québec remplace le programme FAIRE par un plus modeste

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les entreprises qui souhaitent développer des produits «novateurs» ou offrir des services spécialisés pourront bénéficier du soutien du nouveau Programme d'appui stratégique à l'investissement (PASI) d'Investissement Québec, dont les modalités ont été dévoilées hier.

Ce véhicule financier, doté d'une enveloppe de 75 millions$ par an, remplace le programme FAIRE, lancé en 1997, par l'entremise duquel le gouvernement injectait entre 150 millions$ et 250 millions$ par an.

En sept ans, FAIRE aura permis de créer quelque 42083 emplois, dont plusieurs dans d'importants projets tels que la papeterie Kruger-Wayagamack, à Trois-Rivières, ou l'usine pétrochimique Interquisa, dans l'Est de Montréal.

Malgré ses succès, le programme du gouvernement péquiste n'a pas atteint tous ses objectifs, a souligné hier le ministre du Développement économique et régional, Michel Audet. Il avait été décidé de ne pas le reconduire lors du dernier budget provincial. Mais les projets déjà sélectionnés — et certains autres qui sont à l'étude — continueront à en bénéficier.

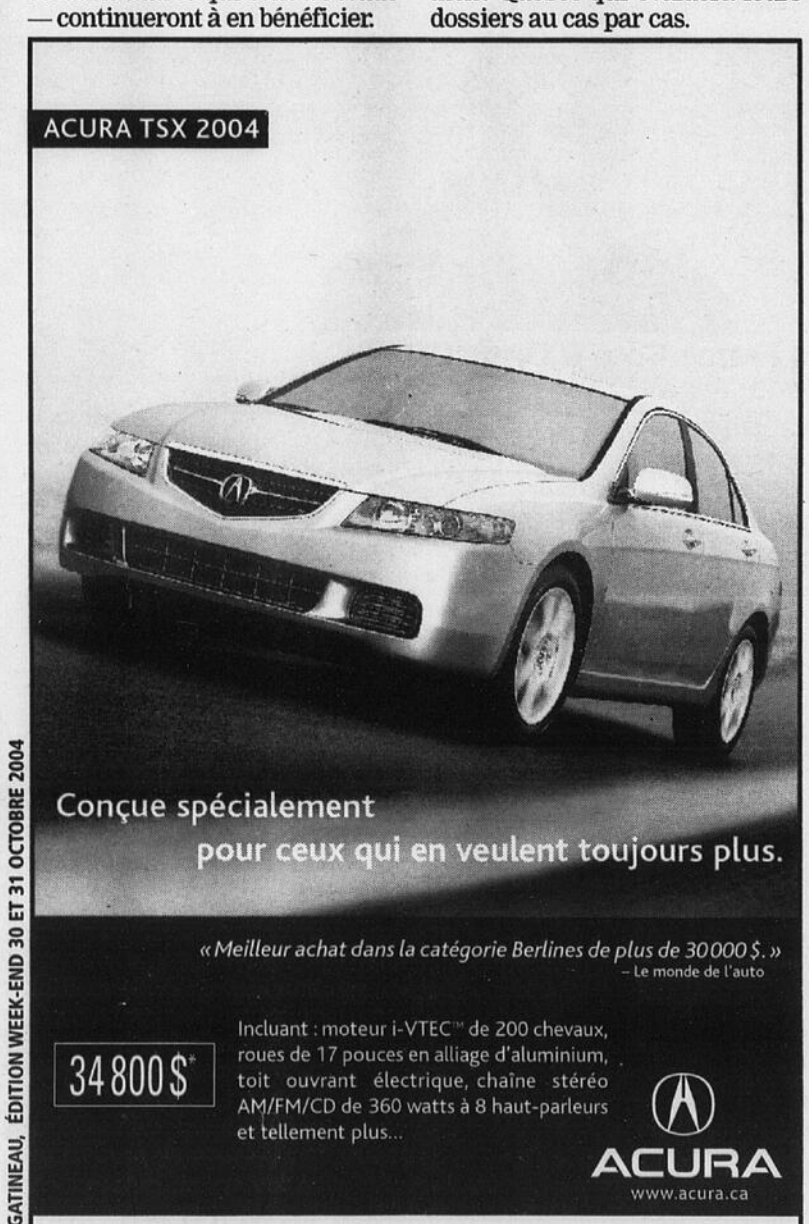
Plus modeste, le PASI servira à financer des projets ciblés, liés aux développement de nouveaux produits ou de nouveaux marchés, a expliqué le ministre lors d'un point de presse à Montréal.

«L'aide permettra de soutenir les étapes allant de la conceptualisation du produit à sa commercialisation et s'appliquera après le recours aux crédits d'impôt.»

Michel Audet espère que des industries comme celles du textile ou de la transformation des métaux sauront en tirer profit pour faire face aux défis qui les attendent. Outre les manufacturiers, les autres domaines visés sont ceux de l'environnement, du logiciel, du service à la clientèle et du tourisme.

L'aide financière, d'un montant minimal de deux millions de dollars pourra prendre la forme de prêts, de garanties de remboursement ou de subventions. Elle sera toujours complémentaire à l'investissement de l'entreprise et des institutions financières régulières.

Les projets plus importants — le développement d'avions ou la construction de grandes usines — ne seront pas admissibles au PASI, mais pourront continuer à profiter du soutien d'Investissement Québec qui évaluera leurs dossiers au cas par cas.



« Meilleur achat dans la catégorie Berlines de plus de 30000 $. »
– Le monde de l'auto

34800$*

Incluant : moteur i-VTEC™ de 200 chevaux, roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, toit ouvrant électrique, chaîne stéréo AM/FM/CD de 360 watts à 8 haut-parleurs et tellement plus...

ACURA
www.acura.ca

CASINO ACURA
7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

*P.D.S.F. de 34 800 $ pour l'Acura TSX (modèle CL9584J ou CL9684J) 2004 neuve. Transport et préparation de 950 $. Frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurances et frais d'administration en sus. Un acompte pourrait être exigé. Le prix du concessionnaire peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez Casino Acura pour plus de détails. Du 1er octobre au 1er novembre 2004.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1$ DOLLAR 2001

0,8210 $US

86,8659 Yen
0,6425 Euro
0,4465 Livres

OR 521$

ARGENT 9,126$

%

LES TAUX

Escompte	2,50
Hypothèque-5 ans	6,30
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8870,97 ▲ CDNX 1630,02 ▲ Dow Jones 10 277,67 ▲ NASDAQ 1974,99 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BOMBARDIER B	2,800	8 438 446
NORTEL NETWORKS	4,120	7 425 330
ACETEX	8,750	6 020 860
TAHERA	0,360	5 150 790
TRANSCAN PIPEL	27,630	4 371 427
ENCANA	60,400	4 245 091
EUROZINC MINING J	0,720	3 172 985
ABITIBI-CONSOL	7,270	2 807 793
GUINOR GOLD	0,970	2 685 500
KINROSS GOLD	9,120	2 441 257
PRECISION ASS TECH	0,170	2 435 554
WHEATON RIV MIN	3,990	2 313 631
SUNCOR ENERGY	41,650	2 278 227
THISTLE MINING	0,060	2 161 678
PLACER DOME	26,180	2 153 688
NORTHGATE EXPLO	2,090	2 092 670
BK OF NOVA SCOTIA	39,600	2 055 996
BCE	28,290	1 992 141
ROYAL BK OF CAN	63,400	1 901 344
ELDORADO GOL	3,900	1 853 424
HEATING OIL PART FU	5,550	1 813 356
COMPTON PETRO	10,750	1 755 393
T-D BANK	48,980	1 636 490
CALPINE PWR TR UN	10,400	1 552 927
TELUS	30,210	1 544 298
SUN LIFE FINAN SERV	37,460	1 536 668
TALISMAN ENERGY	32,700	1 534 469
FIRST CGY PETRO	16,740	1 533 749
CANADIAN NATL RES	51,280	1 521 938
BANK OF MTL SER6	26,420	1 511 867

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
HOLLINGER	+1,540	+35,73
NEXUS GROUP INTL	+0,005	+33,33
MULTI-MAN LTD UN	+0,550	+23,91
DENNINGHOUSE	+0,015	+21,43
FAIRFAX FIN HD SV	+27,02	+17,66
EXPLOR MIN WT J	+0,030	+17,65
QUESTERRE NRGY	+0,035	+16,28
NBS	+0,290	+16,02
AFCAN MINING GRP	+0,040	+16,00
MILAGRO ENERGY	+0,075	+15,79

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
SR TELECOM WT	-0,170	-80,95
TRIANT TECHNO	-0,080	-27,59
ENVOY COMM GR WT	-0,015	-25,00
HEATING OIL PART FU	-1,700	-23,45
GUYANOR RES B	-0,070	-23,33
SR TELECOM	-0,390	-16,96
SOUTH DIAMONDS WT	-0,040	-16,67
X-CAL RESOURCES	-0,080	-16,00
PET VALU CANADA EX	-0,240	-14,12
TRIMIN CAPITAL	-0,350	-12,28

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $	Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,435	-0,005	MDS	19,700	-0,800
ALCATEL CAN. EX.	18,000	-0,160	MOSAID TECH.	18,710	+1,210
BCE	28,290	-0,140	NYSE FINANCIAL	15,100	0,000
BOWATER CAN. EX.	44,340	+1,040	NORTEL NTWRKS	4,120	+0,040
CALIAN TECH.	9,300	0,000	NUVO NETWORK	0,200	+0,015
CHRISTPHR & BKS	3,550	0,000	PLAINTREE SYS	0,080	0,000
COGNOS	48,350	+0,350	SEPROTECH SYS	0,120	-0,030
CORTEX PHARMA.	2,3200	+0,0600	S R TELECOM	1,910	-0,390
DOMTAR	14,870	+0,170	THERMAL EN. INTL	0,065	0,000
INTL DATACASTING	0,230	0,000	TIMMINCO	0,800	+0,050
JDS UNIPHASE	4,200	0,000	TUNDRA SEMICON.	17,950	+1,040
LIR	0,010	0,000	WORLD HEART	1,310	-0,010
LSI LOGIC	22,650	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,400	+0,080
			ZIM CORPORATION	0,320	+0,010

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8870,97	+89,93	+1,02
S&P/TSX 60 Capped	548,89	+5,94	+1,09
S&P/TSX 300 Capped	10 277,67	+104,19	+1,02
CDNX	1630,02	+7,11	+0,44
Amex Composite	1311,39	+3,79	+0,29
DJ Industrials	10 027,47	+22,93	+0,23
DJ Transportation	3497,42	+12,97	+0,37
DJ Utilities	313,34	+2,08	+0,66
Nasdaq Composite	1974,99	-0,75	-0,04
S&P 100	540,65	+1,17	+0,22
S&P 500	1130,20	+2,76	+0,24
S&P 400 Midcap	602,22	+1,32	+0,22
S&P Global 100	1137,85	+1,61	+0,14

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val.	Var. $
Mexique-IPC	11 564,35	+121,90	Allemagne-Dax	3960,25	+0,66
Chine-Shangaï	1320,536	-21,201	Italie-Mibtel	21 715	-18
Hong Kong	13 054,66	-58,49	Russie	8614,64	+85,60
Japon-Nikkei	10 771,42	-81,70	Suisse	5363,40	-50,80
France-Cac40	3706,82	-15,00	Roy-Uni-FCSE	4624,20	-18,60

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,55	62 774 000
AVON PRODUCTS	39,55	28 275 200
PFIZER	28,95	21 376 500
GENERAL ELEC	34,12	18 313 900
MERCK & CO	31,31	16 946 100
LAB CRP AMER	45,80	16 154 800
MOTOROLA	17,26	14 986 000
EXXON MOBIL	49,22	14 295 600
TEXAS INSTRU	24,45	13 413 300
CITIGROUP	44,37	12 986 100

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
STAR GAS PARTNR	+0,43	+18,61
FAIRFAX FINL	+22,44	+18,00
OMEGA PROTEIN CP	+0,74	+9,87
ARCHER-DANIELS	+1,56	+8,76
GATEWAY	+0,46	+8,53
BOYDS COLLECTION	+0,23	+8,10
TRIUMPH GROUP	+2,36	+7,37
INTEG ELETR SVC	+0,26	+7,34
GRANT PRID	+1,37	+7,14
PERKINELMER	+1,34	+6,98

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
CHOICE HTL (NOUV)	-9,79	-16,40
INTL DE CERAMICA	-1,05	-12,35
BRUSH ENGINEERED	-2,10	-11,86
PIONEER	-1,99	-9,71
AVON PRODUCTS	-3,66	-8,47
HYPERCOM	-0,52	-7,43
LEHMAN ABS 01-19	-0,69	-7,12
DELTA AIR NTS	-0,61	-6,49
TITANIUM METALS	-1,34	-6,48
PENN ENGIN	-1,20	-6,28

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	27,99	47 458 928
Cisco Systems	19,21	44 468 807
Intel	22,26	33 424 672
Sirius Satellite Radio	3,90	21 342 593
Oracle	12,66	19 227 876
Applied Materials	16,10	18 672 706
JDS Uniphase	3,17	16 969 128
StemCells	3,71	14 975 743
Sun Microsystems	4,53	14 551 303
Dell	35,06	11 361 688

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
@Road	+1,80	+40,00
Zones	+1,09	+32,83
RightNow Techno	+2,91	+21,32
Vision-Sciences	+0,43	+19,11
Alaska Comm Sys Gr	+1,07	+17,86
GTSI	+1,54	+17,17
Ariba	+2,03	+15,24
Reliv' International	+0,96	+14,57
NEON Systems	+0,45	+14,06
Constar International	+0,65	+13,68

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
LivePerson	-0,54	-20,22
Chordiant Software	-0,61	-19,87
Anika Therapeutics	-2,75	-19,86
Microtune	-1,09	-19,82
U.S.I. Holdings	-2,19	-18,36
Molecular Devices	-4,04	-16,78
Novatel Wireless	-3,75	-15,31
Sohu.com	-2,63	-13,57
Gaiam	-0,79	-13,53
Newport	-1,72	-13,22

Des métiers qui font peur?

Certains secteurs d'activité ont beaucoup à offrir aux jeunes qui veulent s'y lancer… C'est notamment le cas de la plasturgie, des industries de l'environnement et de l'horticulture, de l'agroalimentaire, de la chimie et de la pétrochimie. Pourtant, les jeunes manquent à l'appel. Certaines carrières feraient-elles peur? Détour dans les profondeurs de ces chemins de carrière trop peu fréquentés…

Marlène Lebreux
collaboration spéciale

VIGIE CARRIÈRE

«Je dirais que, chez nous, le poste d'installateur d'équipements industriels est celui qui fait le plus peur. D'abord, parce qu'il requiert beaucoup de connaissances, que ce soit en mécanique, en électricité, en programmation, en hydraulique, en pneumatique, etc. Ensuite et surtout, parce que dans le cadre de ses fonctions, l'installateur doit se déplacer souvent pour aller rencontrer des clients, et même voyager à travers le monde», explique François Deschênes, conseiller en développement organisationnel chez Premier Tech (www.premiertech.com).

Cette entreprise œuvre dans cinq grands secteurs, soit l'emballage, l'environnement, l'horticulture, l'industriel et les sciences de la vie. Elle conçoit, fabrique et commercialise, entre autres, des équipements industriels d'ensachage, de tamisage et de traitements des eaux usées. Hormis la santé, elle recrute en permanence dans des domaines aussi diversifiés que l'ingénierie, le marketing, les ventes, la biologie, la gestion de la fabrication et les systèmes d'information de gestion.

M. Deschênes ajoute que, dans ses campagnes de recrutement, l'entreprise est souvent confrontée aux changements de valeurs des jeunes: «Ils sont généralement assez fonceurs pour acquérir les connaissances nécessaires, mais ils cherchent aussi, plus qu'avant, à maintenir un bon équilibre dans leur vie personnelle. De plus, comme Premier Tech est située à Rivière-du-Loup, on doit également penser à favoriser la région du Bas-Saint-Laurent quand on recrute.»

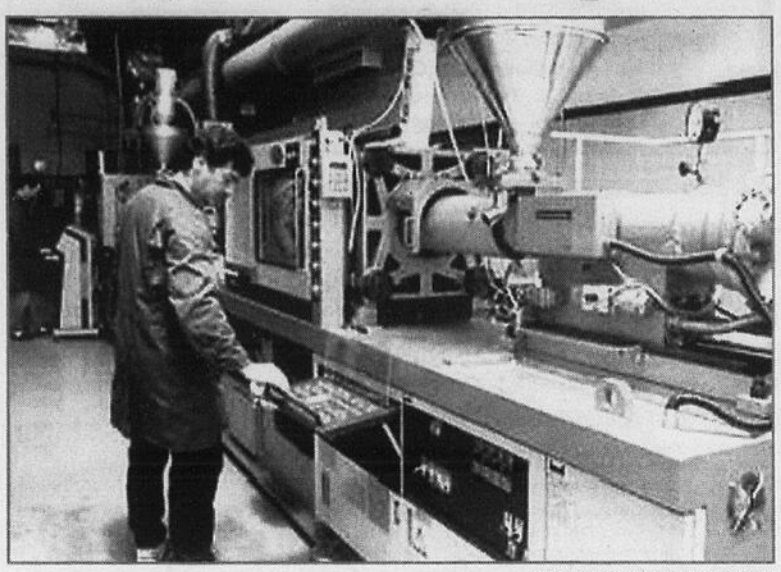


Photo CENTRE SECTORIEL DES PLASTIQUES

Chaque semaine des entreprises téléphonent au Centre sectoriel des plastiques pour qu'on leur réfère des candidats capables de combler des postes disponibles..

LES PLASTIQUES…

Dans le domaine des plastiques, il semble que ce soit la méconnaissance du secteur — aussi bien des perspectives de carrière qu'il offre que de la nature des tâches qu'il faut y accomplir — qui explique le fait que les jeunes soient peu nombreux à s'y aventurer.

«S'il y avait 30 étudiants inscrits au programme Conduite et réglage de machines à mouler (DEP), les 30 auraient un emploi dès la fin de leur formation. Et s'il y en

SUITE EN PAGE A34 →

Nadeau, Fournier & Ass.
Arpenteurs-géomètres
428, rue Notre-Dame
Gatineau, QC J8P 1L8

RECHERCHE 2 TECHNICIENS
(calculateur et chef d'équipe),
possédant de l'expérience en arpentage légal.
Salaire à discuter.

Contacter Christian Nadeau au (819) 643-4901.
Ou envoyer votre CV par fax au (819) 643-3192
ou par courrier électronique au cnadeau@arpentage.ca

Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO

Employé spécialisé en entretien général

Venez mettre à profit votre bilinguisme dans les deux langues officielles à ce poste qui requiert un certificat de qualification professionnelle de mécanicien de machines fixes ou une formation pertinente en plomberie. Vous devez être autonome, flexible et polyvalent et savoir vous rendre disponible.

Possibilité de résidence sur le site pour les employés.

Faites parvenir votre curriculum vitæ au : **Service des ressources humaines, Fairmont Le Château Montebello, 392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0. Télécopieur : (819) 423-6208. Courriel : anne.malinowski@fairmont.com**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

2004 Palmarès des 100 meilleurs employeurs

CHARGÉ DE PROJET
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL EN CONSTRUCTION

- Expérience de 2 ans minimum
- Bilingue
- Détenir un DEC en architecture ou en génie civil ou expérience équivalente

Salaire et avantages sociaux à discuter

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae à
BOLESS INC, 15 rue Buteau, bureau 220
Gatineau (Québec) J8Z 1V4 ou
Par télécopieur au (819) 770-1891

Boless inc.

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français

OFFRE D'EMPLOI FCAF

ADJOINT(E) À LA DIRECTION

La Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF) est à la recherche d'une personne qui appuiera la directrice générale dans les tâches liées à l'administration et à l'organisation d'événements.

À titre d'adjoint(e) à la direction, vous devrez exécuter les tâches suivantes :

- traitement de texte, mise en page, photocopie, etc.;
- préparation des documents de la directrice générale en vue des diverses réunions auxquelles elle assiste;
- logistique d'événements, comme les lancements, ainsi que des réunions (conseil d'administration, assemblée générale annuelle, etc.;
- rédaction des procès verbaux et compte rendu des réunions et certains suivis;
- réponses à des demandes de renseignements généraux provenant du public ou des membres de la FCAF.

Vous relèverez de la directrice générale. Vous devrez posséder les compétences suivantes : une bonne capacité de synthèse, des connaissances de logiciels informatiques (Word, Access, Excel) un très bon français oral et écrit, un bon anglais parlé et écrit, une capacité d'adaptation aux changements et d'établir de bonnes relations interpersonnelles.

Ce poste exige au moins 4 ans d'expérience et un diplôme d'études en bureautique.

Le travail se déroulera dans les bureaux de la FCAF à Ottawa. Du travail de fin de semaine est prévu à l'occasion. La rémunération annuelle se situe entre 28 591 $ et 39 395 $ plus les avantages sociaux. Le poste est à combler pour le début décembre 2004.

Si ce poste vous intéresse, vous êtes invités à faire parvenir votre curriculum vitae avant le **lundi 8 novembre 2004 à 16 h, à** :

Madame Luce Lapierre, directrice générale
FCAF, 235, chemin Montréal, pièce 205, Ottawa (Ontario) K1L 6C7
Courriel : llapierre@fcaf.net
Poste : adjoint(e) à la direction

Vous pouvez correspondre par courriel. Veuillez mentionner dans la case Objet : « Adjoint(e) à la direction »

www.monemploi.com
Tout sur le marché de **l'emploi** et de **la formation**

monemploi.com
Le site monemploi.com une réalisation de Septembre éditeur

→ SUITE DE LA PAGE A33

avait 50, ce serait la même chose», fait remarquer Jean-Guy Labbé, directeur du Centre sectoriel des plastiques (www.cscotesud.qc.ca/Fpplastiques). «Les compagnies attendent les jeunes diplômés. Lors des visites que nous organisons dans des entreprises, les directeurs des ressources humaines donnent même leurs cartes d'affaires à nos étudiants! Chaque semaine, des entreprises nous téléphonent pour nous dire qu'elles aimeraient qu'on leur réfère des noms de finissants, car elles ont à combler des postes comme opérateur de machines et contrôleur de la qualité.»

Il faut savoir que le même programme de cours est dispensé au Centre de formation professionnelle Memphrémagog (Commission scolaire des Sommets), à l'École professionnelle de métiers (Commission scolaire des Hautes-Rivières) et à l'École des métiers du Sud-Ouest de Montréal (Commission scolaire de Montréal), à condition que le nombre d'inscriptions soit suffisant.

CURIOSITÉ ET INGÉNIOSITÉ !

«La perception des choses a changé: aujourd'hui, l'on ne se pose même plus de questions quant à l'origine des pièces et des produits en plastique, poursuit-il. Il faut donc éveiller la curiosité des jeunes et les inciter à vouloir connaître les procédés qui donnent naissance aux produits finis qui se trouvent dans nos maisons, nos voitures, nos bureaux. Comment travaillent les gens dans les industries? Quelles sont les étapes de la production et les techniques utilisées? Par ailleurs, je remarque aussi qu'il y a beaucoup d'ignorance en ce qui concerne les conditions salariales. Pourtant, une personne qui arrive dans l'entreprise avec la formation adéquate peut gagner presque le double du salaire minimum en commençant!»

SUITE EN PAGE A35 →

CONSEIL SCOLAIRE CATHOLIQUE FRANCO-NORD

est à la recherche

D'UN(E) AGENT / AGENTE DE SANTÉ ET SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN
Bureau administratif

Poste contractuel d'une durée de deux (2) ans, avec possibilité de renouvellement

Annonce de poste : 05-2004-NON-SYNDIQUÉ

Date finale du concours : **5 novembre 2004**

Veuillez consulter notre site Web à www.franco-nord.edu.on.ca (lien ressources humaines>emplois>affichages externes) ou composer le (705) 472-1702 pour connaître les détails et les exigences du poste.

Le Conseil scolaire catholique Franco-Nord dessert 14 écoles élémentaires et 3 écoles secondaires dans la région de Nipissing.

Ronald Demers, Vice-président du Conseil — Raymond Lessard, Directeur de l'éducation

Poursuivre *la tradition d'excellence*

NOËL ET ASSOCIÉS
AVOCATS

Nous sommes à la recherche d'un(e)

SECRÉTAIRE JURIDIQUE

Avec expérience.
Le bilinguisme serait un atout.
Nous offrons un salaire concurrentiel ainsi qu'une gamme d'avantages sociaux.

Prière d'expédier votre curriculum vitae à :

Yves Lamothe
111, Champlain
Gatineau (Québec) J8X 3R1
Télécopieur : 771-5397
Courriel : y.lamothe@noelassocies.com

GroupeConscia
Planification fiscale et successorale

Groupe Conscia, une entreprise en pleine expansion oeuvrant en fiscalité, est à la recherche d'un (e) :

TECHNICIEN(NE) JURIDIQUE

Exigences requises :

- Une excellente maîtrise du français et de l'anglais parlés et écrits;
- Une excellente maîtrise des logiciels Word et Excel;
- Une expérience souhaitable comme technicien(ne)/adjoint(e) juridique;
- Une certification de technicien ou secrétariat juridique;
- Connaissance du logiciel Pro-Cardex serait un atout;
- Un excellent jugement.

Le/la technicien(ne) aura à assister les divers professionnels dans leurs tâches en droit et en fiscalité notamment, rédiger divers documents juridiques, préparer des formulaires, effectuer des recherches, communiquer avec divers intervenants, institutions et aussi avec les clients pour la prise de rendez-vous, les suivis de projets et le rassemblement des informations pertinentes aux tâches à accomplir, exécuter toute autre tâche juridique ou cléricale connexe.

Le salaire variera selon l'expérience du candidat.

Date prévue d'entrée en fonction : début janvier 2005

Les candidat(e)s sélectionné(e)s devront se soumettre à un examen d'entrée écrit.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 novembre 2004, à l'attention de Mme Denise Lamoureux :

Par courrier à l'adresse suivante :
8, rue de la Baie, Gatineau (QC) J8T 3H3
Par courriel : denise.lamoureux@conscia.ca
Par télécopieur : (819) 561-3882

RONA L'entrepôt

Urgent !

Pour nous aider à réaliser ce projet du nouveau RONA L'entrepôt de Gatineau (secteur Hull/Plateau), nous recherchons des gens **disponibles en tout temps** pour occuper des postes **OCCASIONNELS**.

OCCASIONNELS
DISPONIBLES EN TOUT TEMPS

- ☐ Centre de coupe
- ☐ Conseillers aux entrepreneurs
- ☐ Couvre-sol
- ☐ Cuisine
- ☐ Décoration
- ☐ Électricité
- ☐ Horticulture
- ☐ Matériaux
- ☐ Peinture
- ☐ Plomberie
- ☐ Quincaillerie / Outillage
- ☐ Saisonnier

Comment poser votre candidature ?
veuillez faire parvenir une seule copie de votre CV, avant le **12 novembre 2004**.
SVP, veuillez joindre cette annonce en prenant soin de cocher **le département** qui vous intéresse. Ceux et celles ayant déjà transmis leur candidateur sont priés de s'abstenir.

Adecco / Projet RONA L'entrepôt Gatineau
(secteur Hull/Plateau) • 200 Promenade du Portage
Gatineau (Qc) J8X 4B7
Tél. (819) 420-0200 • Télec (819) 420-0204
Adecco
emploi.gatineau@adecco.ca

Une importante compagnie qui œuvre sans le domaine de l'habitation dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Décorateur(trice), designer intérieur

Conseiller notre clientèle sur notre gamme de produits et services.
Accompagner le client dans les différentes étapes suivant la décision d'acquisition.

QUALIFICATIONS
Bilinguisme écrit et parlé
Entregent
Professionnalisme
5 ans d'expérience dans le domaine de la décoration/design

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par courriel à l'adresse suivante : lcboulard@videotron.ca avant le 10 novembre 2004

Nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.

Le **Carrefour jeunesse emploi de l'Outaouais** est un organisme communautaire régional oeuvrant auprès de jeunes adultes âgés de 16 à 35 ans pour les accompagner dans leur cheminement vers l'emploi, vers un retour aux études ou pour démarrer une entreprise. Le CJEO invite son personnel à développer leur créativité, à être innovateur et ce, dans un milieu de travail stimulant.

Vous aimeriez joindre notre équipe à titre de :

d'adjoint(e) administratif(ive) au service entrepreneurship

Ce défi vous intéresse, consultez notre site web :

www.cjeo.qc.ca

AGENT(E) FONCTIONNEL(LE)
(poste bilingue)
Élément de l'Environnement, AFPC

L'Élément de l'Environnement, AFPC, est un syndicat qui représente les membres employés dans trois (3) ministères, une (1) agence et deux (2) employeurs distincts.

Fonctions : Donner des conseils et fournir des services de représentation dans divers domaines tels que conventions collectives, appels, griefs, politiques, règlements et lois du gouvernement.

Qualifications : représentation syndicale, expérience et/ou études dans un domaine connexe, et formation en représentation et recherche dans le milieu syndical.

Connaissances approfondies des lois et règlements relatifs à la gestion des ressources humaines dans la fonction publique fédérale. Bonne connaissance du monde syndical et du syndicalisme.

Salaire : 67 999 $ - 76 533 $ (à l'étude) plus prime au bilinguisme.

Les demandes d'emploi seront acceptées jusqu'à la date de clôture ou avant le 15 novembre 2004 au plus tard, le cachet de la poste faisant foi.

Prière d'envoyer les demandes marquées «confidentiel» comme suit :
Assistant exécutif
Élément de l'Environnement, AFPC
2181, promenade Thurston
Ottawa (Ontario) K1G 6C9

ONSET
CAPITAL CORPORATION

La compagnie de financement Onset localisée à Vancouver cherche

UN ANALYSTE DE CRÉDIT BILINGUE

pour analyser et évaluer toutes demandes de crédit formulées, approuver/décliner/recommander un crédit dans la limite autorisée, calculer les pourcentages et les risques financiers, préparer les audits annuels dans les autres branches, exécuter un bilan annuel qui inclus recours/rachats, capacité à travailler dans un environnement performant.

Doit être bilingue français/anglais (écrit et oral), doit avoir une année d'expérience minimale avec la direction des relations internes /externes avec la clientèle, diplômé(e) universitaire/degré collège en mathématiques, en finances/comptabilité, FCI ou en cours préparation. Word, Excel, Outlook, expérience langage Crystal, Casitron et/ou CAFÉ.

Salaire 30 000 $ - 35 000 $, 37.5 heures par semaine avec 3 semaines de vacances/an. Onset est un employeur de E.E.O. Adressez votre résumé par courriel à hr@onsetcapital.com ou par télécopieur au (604) 687-1768. Aucun appel téléphonique. Date limite : 9 novembre 2004.

→ SUITE DE LA PAGE A34

De plus, M. Labbé ajoute que c'est un domaine où il est possible de mettre à profit ses qualités entrepreneuriales: «Il n'y a pas de limite à l'utilisation des plastiques! Il est toujours possible d'améliorer un produit ou d'en inventer un qui n'existe pas encore. Il est donc possible d'innover et de lancer sa propre entreprise, peu importe la région où l'on habite.»

La prochaine chronique fera un détour pour découvrir des carrières insoupçonnées dans les secteurs de l'agroalimentaire, de la chimie et de la pétrochimie. Entre-temps, voici quelques pistes d'exploration: Comité sectoriel de main-d'œuvre de l'environnement: www.csmoe.org et Comité sectoriel de main-d'œuvre de la plasturgie: www.plasticompetences.ca.

Vigie Carrière est un service de Septembre éditeur diffusé dans www.monemploi.com. Visitez le site pour vous renseigner sur les métiers, les professions et les programmes de formation, ainsi que pour suivre l'actualité du marché de l'emploi!

Babillard formation

Des projets de recherche!

La Fondation canadienne pour l'innovation (FCI) investit 23,7 millions $ dans l'appui qu'elle donne à 135 projets auxquels participeront 160 chercheurs répartis dans 32 établissements d'un bout à l'autre du pays. Au Québec, on effectuera des recherches poussées sur de nouvelles utilisations de l'aluminium, et, dans le nord de l'Ontario, on étudiera les moyens de garder les médecins fraîchement diplômés dans les communautés rurales. On trouvera la liste complète des projets à l'adresse www.innovation. ca.

Techniques juridiques

Le ministère de l'Éducation a approuvé le nouveau programme de Techniques juridiques. Comme les cégeps François-Xavier-Garneau, d'Ahuntsic et de Lanaudière sont les seuls établissements publics à avoir l'autorisation de dispenser ce programme, ils se partageront 353 800 $ qui leur donnera la possibilité de se procurer l'équipement nécessaire et de procéder à l'aménagement des locaux. Cette révision permettra d'intégrer au réseau collégial la formation des huissiers et des huissières de justice du Québec.

OFFRE D'EMPLOI

LE SANCTUAIRE NOTRE-DAME-DU-CAP
est à la recherche d'un

ORGANISTE TITULAIRE

Qualifications
- compétences et formation en musique
- capacité d'improviser
- facilité de travail en équipe
- disponibilité

Entrée en fonction
1er février 2005 au plus tard

Salaire
Selon les échelles de traitement de la Corporation

Faire parvenir votre C.V. avant le 7 novembre au

Sanctuaire
Notre-Dame-du-Cap
a/s Bureau du personnel
626, rue Notre-Dame Est
Trois-Rivières (Québec)
G8T 4G9
Tél. et téléc.:(819) 374-2441

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

BOWATER

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS
Exploitations de Maniwaki

Bowater Inc., dont le siège social est établi en Caroline du Sud, est un chef de file mondial dans le secteur du papier journal et fabrique également des papiers couchés et non couchés à base de pâte mécanique, de la pâte kraft blanchie et de bois d'œuvre. Un important projet de modernisation d'environ 19 millions de dollars vient d'être réalisé à la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc. à Maniwaki, où nous cherchons à combler le poste suivant :

CONTRÔLEUR

DESCRIPTION DU POSTE : Diriger toutes les affaires financières en conformité avec les politiques et procédures comptables pour l'exploitation forestière de Maniwaki ainsi que pour les opérations se rapportant à l'approvisionnement de Gatineau et des terrains privés. La supervision du personnel comptable, l'établissement en temps opportun et de façon précise des résultats et des prévisions financières et la coordination des processus de planification stratégique et de planification des immobilisations. Élaborer, mettre en œuvre et superviser les contrôles financiers internes afin d'assurer l'utilisation appropriée des biens de la Société. Travailler en partenariat avec les gestionnaires des exploitations afin de prendre de saines décisions opérationnelles tant sur une base quotidienne que stratégique. En plus du service Comptabilité, ce poste assure la gestion des systèmes de paie, de l'achat de matières premières et du parc informatique.

EXIGENCES : Un baccalauréat en comptabilité et un titre professionnel (CA, CMA, CGA). Une combinaison de scolarité et d'expérience pourrait être prise en considération. Cinq années ou plus d'expérience de la comptabilité. Un excellent esprit d'analyse, beaucoup d'entregent et de fortes aptitudes à diriger et à communiquer. Compétence en informatique. Capacité de travailler en équipe. Bonne connaissance du français et de l'anglais. Une bonne connaissance pratique de l'industrie serait un atout.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV, avant le 5 novembre 2004, à :

Madame Sandra Bélanger
Coordonnatrice en ressource humaines et santé-sécurité
Bowater Produits forestiers du Canada inc.
200, chemin de Montcerf
Maniwaki (Québec) J9E 1A1
Télécopieur : (819) 449-2578
Courriel : belangerns@bowater.com

Nous désirons remercier à l'avance tous les candidats et candidates, cependant, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

CH-CHSLD de Papineau

Le CH-CHSLD de Papineau est situé dans la grande ville de Gatineau (secteur Buckingham). Grâce à nos deux pavillons, nous disposons de 63 lits de courte durée et 55 lits de longue durée ainsi que d'un centre d'accueil de 80 lits. Nous desservons une population de 40 000 habitants et employons près de 500 personnes.

Vous désirez travailler au sein d'une équipe dynamique, expérimentée et amicale où règne un fort esprit de collaboration ? L'équipe du CH-CHSLD de Papineau vous attend !

Nous sommes présentement à la recherche d'une personne qui occupera le poste suivant :

Infirmier(ère)-chef

Médecine et soins intensifs • Poste permanent à temps complet

Sous l'autorité de la directrice des soins infirmiers, vous planifierez, organiserez, dirigerez et contrôlerez les soins infirmiers que requièrent les patients dans les secteurs d'activité suivants : médecine – soins intensifs et médecine d'un jour, et assurerez l'évaluation de la qualité, le tout en harmonie avec la philosophie, les objectifs, les structures et les politiques du centre hospitalier et de la direction des soins infirmiers.

Exigences :
- Baccalauréat en soins infirmiers ou en voie d'obtention
- Statut de membre en règle de l'OIIQ
- Minimum de trois années d'expérience en milieu clinique aux soins intensifs ou l'équivalent
- Expérience en gestion, un atout
- Bonnes connaissances en sciences administratives

Conditions de travail : selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de service avant le **12 novembre 2004**, en indiquant le titre du poste, à la :

Direction des ressources humaines
CH-CHSLD de Papineau
500, rue Bélanger, Buckingham (Québec) J8L 2M4
Télécopieur : (819) 986-4000
Téléphone : (819) 986-4115, poste 4052 ou 4010
Courriel : recrutement@chchsldpapineau.com
Internet : www.chchsldpapineau.com

Seules les personnes dont la candidature aura été retenue à la suite de la présélection recevront un accusé de réception.

LAUZON
Planchers de bois exclusifs

Située dans la région de la Haute-Gatineau **à Maniwaki,** notre entreprise en pleine croissance s'est bâtie une réputation enviable, à l'échelle internationale, par la qualité de ses produits de plancher de bois franc.

Afin de poursuivre notre croissance, nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler des postes de :

MÉCANICIENS/MECANICIENNES

Sous la responsabilité du Chef mécanique, la personne doit s'assurer que l'unité de production fonctionne à 100 % de sa capacité mécanique tout en veillant à sa constante amélioration.

PRÉ-REQUIS :

- DEC en génie mécanique ou en génie industriel ;
- Posséder le sens de l'observation, le souci du détail et l'utilisation maximale des ressources ;
- Posséder un esprit d'analyse et de synthèse permettant de prendre des décisions justes ;
- Forte résistance au stress ;
- De la dextérité et un bon sens de la coordination manuelle et visuelle ;
- Posséder un bon sens des communications ;
- Faire preuve d'esprit d'équipe et de collaboration ;
- Maîtrise de l'hydraulique, de la pneumatique et la connaissance des automates serait un atout ;

La personne devra être disponible à travailler de jour/soir/nuit ou rotation. Le salaire offert sera en fonction de l'échelle salariale en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 novembre 2004, par télécopieur ou par courrier électronique à :

Lauzon - Planchers de bois exclusifs inc.
a/s Lynda Dubois
Conseillère en ressources humaines agréée
77, rue Commerciale
Maniwaki (Québec) J9E 1N8
Téléphone : 819-449-3636 poste 244
Télécopieur : 819-449-4408
Courriel : lynda.dubois@lauzonltd.com

CONSEIL CANADIEN DES INGÉNIEURS
CANADIAN COUNCIL OF PROFESSIONAL ENGINEERS

Le Conseil canadien des ingénieurs (CCI) est à la recherche de deux personnes possédant les compétences et l'expérience nécessaires pour combler les postes suivants :

POSTE DE RÉVISEUR-ADAPTATEUR FRANÇAIS

Relevant du directeur des Communications et des Affaires publiques, le ou la titulaire du poste de réviseur-adaptateur français doit fournir des services de révision, d'adaptation, de correction de documents en français et, au besoin, de traduction vers le français auprès du CCI. Il ou elle identifiera et sélectionnera des traducteurs ou des adaptateurs pour entreprendre les travaux de traduction ou d'adaptation au nom du CCI et il ou elle révisera et adaptera ces travaux afin d'en assurer l'exactitude, la qualité et l'emploi de la terminologie propre au domaine du génie.

Maîtrisant les deux langues officielles (français et anglais), le candidat ou la candidate retenu possédera un diplôme en traduction de l'anglais vers le français ou en langue française. Il ou elle doit aussi posséder d'excellentes aptitudes de rédaction en français ainsi que de trois à cinq années d'expérience pertinente en révision ou en adaptation en français ou à titre de traducteur ou traductrice de l'anglais vers le français.

POSTE D'ADJOINT EXÉCUTIF À LA CHEF DE LA DIRECTION

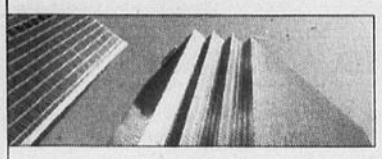
Sous la direction et la supervision de la chef de la direction, le ou la titulaire du poste d'adjoint exécutif exécute une variété de tâches administratives relativement complexes ainsi que d'autres tâches exigeant un bon jugement et de l'initiative. Le travail consiste notamment à fournir des services de soutien au conseil d'administration et, au besoin, aux comités et groupes de travail, et à collaborer à la préparation des rapports et à assurer la liaison avec les associations/ordre provinciaux et territoriaux. L'objectif principal du poste est d'assurer le bon fonctionnement du bureau exécutif, ce qui comprend la liaison avec les divers services du CCI.

Le poste exige d'excellentes connaissances des pratiques administratives et des autres fonctions de bureau, dont celles en informatique. La plupart des tâches exécutées ne sont pas de nature répétitive et nécessitent un sens de l'initiative et un bon jugement. La capacité de travailler efficacement dans les deux langues officielles, avec un minimum de supervision et dans des situations stressantes, notamment pour respecter les délais fixés, est essentielle. Les heures de travail sont souvent prolongées. D'excellentes aptitudes à la rédaction sont critiques pour le poste. La précision, le bon jugement, la diplomatie, le tact et la discrétion sont nécessaires, ainsi que l'habileté à traiter effectivement et en harmonie avec les autres, tant au sein du CCI qu'à l'extérieur.

Les candidatures peuvent être soumises, en toute confiance, **jusqu'au lundi 8 novembre 2004,** à l'adresse suivante :

Recrutement : Poste de réviseur-adaptateur français ou d'adjoint exécutif à la chef de la direction
180, rue Elgin, bureau 1100
Ottawa (Ontario) K2P 2K3
Téléphone : (613) 232-2474
Télécopieur : (613) 230-5759
Courriel : corporate.services@ccpe.ca
www.ccpe.ca

Remarque : Dans le présent texte, la forme masculine désigne tant les hommes que les femmes.



UN MILIEU DE TRAVAIL CORRESPONDANT À VOS ATTENTES.

À titre de chef de file canadien de la gestion des lieux de travail, il n'est pas étonnant que BLJC favorise un milieu de travail enrichissant qui permet aux membres de son équipe d'atteindre leurs objectifs personnels et professionnels. Grâce à nos valeurs qui reposent sur le respect mutuel, la communication ouverte et le travail d'équipe, à nos technologies de pointe et à nos programmes de perfectionnement professionnel, nous sommes en mesure de fournir à tous nos employés un milieu de travail qui offre un bon équilibre entre la vie personnelle et professionnelle.

BLJC

Technicien en bâtiment

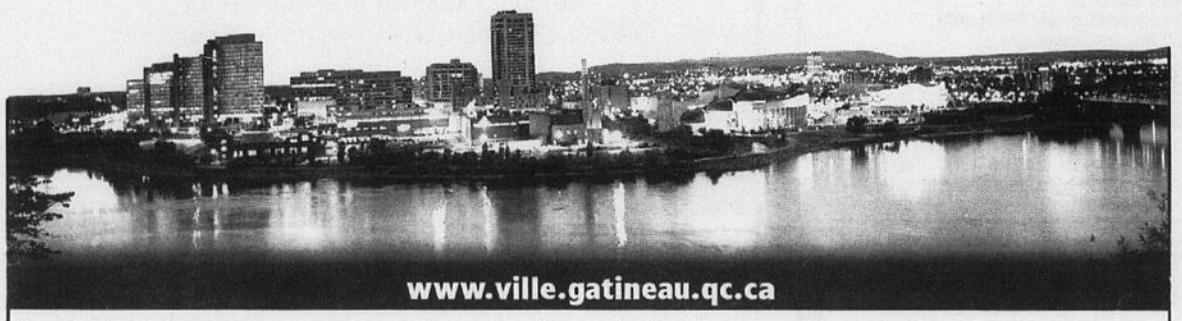
À ce poste, vous appliquerez votre expertise afin d'exécuter des opérations liées aux bâtiments, d'assurer l'entretien et d'effectuer des réparations à Ottawa et à Gatineau. Vous devez détenir un certificat provincial de mécanicien en réfrigération et climatisation et posséder de trois à cinq ans d'expérience dans le domaine de l'entretien des bâtiments et des opérations. Il est nécessaire d'être bilingue (anglais/français).

Pour en savoir davantage sur ce poste et d'autres perspectives d'emploi au sein de notre entreprise, veuillez visiter notre site Web au **www.bljc.com**

Pour vous joindre à un chef de file de l'industrie qui favorise la croissance personnelle et professionnelle, et encourage ses employés à jouer un rôle actif dans la gestion de leur carrière, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ, en indiquant **le numéro de référence 04-0273, à : Carole Coutlée, BLJC. Téléc. : 819-772-7168. Courriel : carole.chartrand-coutlee@hp.com**

Nous remercions tous les candidats, mais communiquerons uniquement avec ceux qui auront été sélectionnés.

BLJC SOUSCRIT AU PRINCIPE D'ÉQUITÉ EN EMPLOI.



Issue de la fusion de cinq municipalités et de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Gatineau compte maintenant une population de 235 000 personnes. Ce nombre lui confère le cinquième rang des municipalités les plus importantes au Québec. La Ville de Gatineau est une organisation dynamique qui a le souci du bien-être de sa main-d'œuvre et de la qualité des services rendus à sa population.

Coordonnateur en développement agricole

Service d'urbanisme, Module de l'aménagement et développement du territoire

À ce **poste contractuel d'une durée de 3 ans** relevant du chef de division Planification, réglementation et transport, vous serez responsable de la mise en valeur du territoire agricole. Vous devrez élaborer et tenir à jour une base de renseignements relatifs à l'utilisation et à l'exploitation du territoire agricole à partir d'un inventaire des terres agricoles. De plus, vous assurerez la cohérence entre les outils de planification et les stratégies de mise en valeur du territoire agricole et fournirez une expertise spécialisée sur les questions reliées au développement du territoire agricole au Service d'urbanisme, au Comité consultatif agricole, au Conseil municipal et à la Corporation de développement économique de Gatineau. Vous réaliserez des études et des analyses particulières et préparerez des politiques sur différents enjeux, notamment sur le potentiel de l'agriculture biologique et sur les mécanismes de remembrement. Vous serez également responsable de produire des rapports et de soumettre des recommandations sur tout sujet relié au territoire agricole. Vous coordonnerez les interventions entre les différents acteurs du développement agricole, notamment par le biais du Comité agricole élargi et participerez ou représenterez la Ville sur différents comités internes et externes. La préparation de divers devis d'études, la supervision de mandats professionnels et la coordination, avec la Corporation de développement économique, de différentes activités de communication, de promotion, de valorisation et de financement feront aussi partie de vos tâches.

Membre de l'OAQ ou éligible à le devenir, vous détenez un baccalauréat qui y est reconnu (agronomie, économie et gestion agroalimentaire, génie agroenvironnemental, etc.). Vous possédez au moins 3 ans d'expérience en évaluation et en mise en valeur du territoire agricole et avez une bonne connaissance des politiques de financement en milieu agricole. Vous faites preuve d'habiletés en gestion de projets, en communication et en analyse. On vous reconnait pour votre sensibilité face aux dimensions et aux intervenants politiques ainsi que pour votre entrepreneurship et sens du partenariat. Vous pouvez communiquer efficacement en français comme en anglais et avez acquis des connaissances en informatique (ArcInfo, AutoCAD, etc.).

Salaire : Classe 3, échelle salariale des employés cadres, soit de 50 605 $ à 66 586 $.

Lieu de travail : Maison du Citoyen, secteur de Hull.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, avant **16 h** le **12 novembre 2004,** en mentionnant le numéro de concours **CAD-2004-026,** à la **Ville de Gatineau, Service des ressources humaines, 25, rue Laurier, 5e étage, C. P. 1970, succ. Hull, Gatineau (Québec) J8X 3Y9. Téléphone : (819) 595-7150. Télécopieur : (819) 595-7849. Courriel : ressources.humaines@ville.gatineau.qc.ca**

Nous souscrivons au principe de l'égalité des chances dans l'emploi. L'utilisation du masculin dans le texte n'a pour but que d'alléger la lecture. Nous vous remercions à l'avance de votre candidature; cependant, seules les personnes retenues seront avisées. Celles-ci devront être en mesure de réussir les épreuves de qualification, le cas échéant.

Ville de Gatineau

Carrières ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com
LeDroit cyberpresse.ca

Faire carrière chez Desjardins

Un monde de possibilités

desjardins.com/emploi

Planificateur financier ou planificatrice financière

Rockland

La Caisse Trillium dans son ensemble sert un marché urbain, semi-urbain et rural. L'établissement d'une relation d'affaires durable et efficace auprès de ses 22 000 membres est au cœur du projet de la Caisse. La Caisse a dix centres de service où sont regroupés 86 employés non syndiqués.

Le défi

À partir de notre centre de services de Rockland, vous aurez à développer et à maintenir des relations d'affaires personnalisées de qualité auprès des membres actuels et potentiels composés des plus grands détenteurs de la caisse ayant un actif financier de plus de 50 000 $. Vous aurez également à les conseiller dans l'atteinte de leurs objectifs financiers et à effectuer une offre de service intégrée et de haut calibre pouvant inclure le service de planification financière Desjardins. De plus, vous aurez à contribuer aux objectifs de développement de la caisse par la prospection, l'identification et le développement de nouvelles occasions d'affaires, la sollicitation et la vente de produits et services répondant aux besoins des membres. Finalement, vous devrez maintenir un haut niveau d'expertise dans le domaine des services financiers aux particuliers et agir comme personne-ressource au sein de son organisation.

Le profil

Titulaire d'un baccalauréat dans le domaine de l'administration ou d'une formation ayant conduit à l'obtention du certificat en planification financière du Bureau des services financiers (BSF), vous comptez deux années d'expérience en conseils financiers aux particuliers, en plus de détenir un certificat de représentant(e) en épargne collective. Leader incontesté(e), vous montrez une forte capacité à négocier et à pendre des décisions de qualité. Pour vous, la satisfaction du client est la pierre angulaire de vos actions qui sont toujours posées en fonction de résultats concrets. Vous connaissez en profondeur les produits et les services en matière de planification financière et avez constamment le doigt sur le pouls de l'actualité financière, politique et économique. Enfin, vous savez faire preuve d'initiative et de créativité et ne baissez pas les bras devant les obstacles.

Les conditions de travail

Les candidates et candidats retenus travailleront généralement 37 h/sem., auront un horaire variable, échelle salariale entre 44 944 $ et 61 349 $. Par ses fonctions, il ou elle devra également servir deux autres centres de services. Le Centre de services Rockland se distingue principalement par son potentiel de développement résidentiel et commercial de grande envergure.

Postulez en ligne

Consultez notre site **www.desjardins.com/emploi** et sélectionnez le poste sollicité, **concours 0401725**, pour obtenir plus d'information. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une copie du dernier relevé de notes obtenu ou du diplôme requis, au plus tard le **10 novembre 2004**, à l'attention de:

Madame Lucie B. Poirier
Conseillère en recrutement
Évaluation et développement, Direction Dotation
Fédération des caisses Desjardins du Québec
214, chemin Montréal, Ottawa, Ontario, K1L 8L8

Soyez à l'affût des nouvelles perspectives d'emploi en visitant régulièrement le **www.desjardins.com** et voyez les nombreuses autres possibilités d'avenir s'offrir à vous.

Seules les personnes sélectionnées seront contactées.
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

Caisses populaires de l'Ontario

Trillium

Desjardins

L'industrie du bois surprise par les allégations des fabricants de meubles

La Presse
MONTRÉAL

«Nous n'avons pas été consultés et la moitié des problèmes soulevés pourraient être réglés par une bonne discussion», a déclaré Florian Boivin, secrétaire général de l'Association déroulage et sciage de feuillus du Québec (ADSFQ), en réaction aux accusations de gaspillage formulées cette semaine en conférence de presse par l'Association des fabricants de meubles du Québec (AFMQ).

L'AFMQ réclame un nouveau mode d'allocation des droits de coupe qui tiendrait compte des retombées économiques de l'utilisation que l'on fait du bois. L'AFMQ prétend que la transformation du bois en meubles crée 33 fois plus d'emplois directs que l'exportation de bois de sciage, et rapporte 10 fois plus en impôt. Lors de cette conférence, Michel Deveault, de Meubles Canadel, en a rajouté. «Il est absurde, à l'heure de la mondialisation, d'exporter des planches, car on n'acquiert pas ainsi d'avantages comparatifs. Du bois, c'est du bois».

Pertes réduites

Jeffrey Casselman, président du fabricant de meubles Shermag, a poursuivi en affirmant que les pertes de bois sont réduites au maximum dans ses usines, parce que le bois y est coupé en fonction de ses besoins. «On ne fait pas que couper un carré au centre de la bille en laissant tomber tout ce qui est autour», explique-t-il.

Cependant, l'industrie du bois n'en démord pas. M. Boivin, de l'ADSFQ, mentionne que ses membres n'exportent que 25 % de leur production. «On n'exporte que des essences très chères qui ne trouvent pas preneur ici», dit-il. «De plus, si on gaspillait, on ne serait plus en affaires». M. Boivin rappelle que Shermag, un important fabricant de meubles, détient des droits de coupe, mais a quitté les rangs de son association.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Spécialiste Clinique
(Montréal/Ottawa)

BD, une compagnie de technologie médicale, qui manufacture et vend une vaste gamme de produits médicaux, appareils et systèmes.

FONCTION GÉNÉRALE
Responsable pour mener l'activité de soutien clinique pour nos clients dans la région d'Ottawa, Québec et dans d'autres régions francophones dans les provinces Maritimes. Ceci comprend le support aussi bien que l'éducation autour de la validation et des conversions de nos produits.

PRÉ-REQUIS POUR L'APPLICATION
- Degré universitaire ou bonne volonté de poursuivre
- Doit être enregistré(e) comme infirmier ou infirmière
- Bilingue, français et anglais (écrit et parlé)
- Plusieurs années d'expérience clinique
- Connaissance sur l'éducation clinique avec de l'expérience appliquée sera préférée
- Bonne concentration sur les besoins du client et faculté à solutionner les problèmes
- Habilité de travailler indépendamment

Veuillez envoyer votre curriculum vitae en anglais et en français. Pour une description complète du travail, veuillez visiter notre site à **www.bd.com**

Envoyez votre curriculum vitae à **Canada_jobs@bd.com** et indiquez "Spécialiste Clinique." Seulement les personnes choisies pour une entrevue seront contactées.

Pas d'appels téléphoniques ou agences de travail, s'il vous plait.

BD

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

SOIRÉE INFO-CARRIÈRE

Le jeudi 4 novembre, 2004
18h30-20h00

160 boul. de l'Hôpital, Gatineau
Salle de conférence au 3ième étage
Pour vous inscrire ou pour plus d'information,
Communiquez avec Brigitte au (819)-243-6497 poste 276
ou par courriel
brigitte.boucherboily@investorsgroup.com

Le Groupe Investors est à la recherche

DE PLANIFICATEUR FINANCIER ET DE REPRÉSENTANT EN ÉPARGNE COLLECTIVE.

Le profil recherché :
- Diplômé d'études collégiales
- Personnes ayant le sens des affaires et d'entrepeneurship
- Le désir de relever des défis et de cumuler de nouvelles responsabilités
- Avoir une grande motivation

Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE
LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
CABINET DE SERVICES FINANCIERS

Le Groupe Investors est le chef de file au Canada en services financiers servant plus de 1000 000 de client et gère un actif de plus de 44 milliards$.

205-16- boul. De l'Hôpital, Gatineau, Qc. J8T 8J1

Marques de commerce de Société Financière IGM. Inc. Utilisation sous licence par ses filiales.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au **CEPEO**, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

Le CEPEO est à la recherche :

Préposé(e) à la ligne d'assistance
Niveau III
(Dossier LIGNE_ASS04-05.02)
Poste syndiqué à terme (35 heures/semaine)
Le plus tôt possible jusqu'au 30 juin 2005

À noter que la date de tombée est le **8 novembre 2004 à 15 heures**.

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires.

www.cepeo.on.ca

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
"Fier de bâtir une qualité de vie"

Le groupe brigil un important constructeur dans la région de l'Outaouais est à la recherche d'une personne pour combler le poste suivant :

Conseiller(ère) en habitation

Afin de répondre à la croissance de l'entreprise et ce, sous l'autorité du Directeur des ventes, le candidat choisi sera appelé à représenter les différents développements de l'entreprise.

Responsabilités :
- Accueillir les clients dans nos divers développements.
- Conseiller notre clientèle sur notre gamme de produits et services.
- Accompagner le client dans les différentes étapes suivant la décision d'acquisition.

Qualifications :
- Connaissance approfondit du marché de l'immobilier
- Bilinguisme écrit et parlé
- Entregent
- Professionnalisme
- 5 ans d'expérience dans la vente immobilière
- Salaire et avantages concurrentiels.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante: cmartin@brigil.com, par télécopieur au (819) 243-1622, ou par la poste au 500, boul. Gréber, suite 200, Gatineau (Québec) J8T 7W3 à l'att. de M. Martin, avant le 10 novembre 2004.

Nous communiquerons seulement avec les candidats retenus pour une entrevue.

CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

Le Centre hospitalier Pierre-Janet
www.pierre-janet.qc.ca

Le Centre hospitalier Pierre-Janet est un établissement régional spécialisé en psychiatrie avec des affiliations universitaires. Il signera sous peu des ententes de service avec les cinq réseaux locaux de l'Outaouais. Le Centre hospitalier Pierre-Janet est ouvert à la communauté et aux partenaires. Sa mission touche les services de deuxième ligne en santé mentale pour les enfants, les adolescents, les adultes et les personnes âgées de l'Outaouais.

Travailler au Centre hospitalier Pierre-Janet c'est :
- Évoluer dans un milieu de travail stimulant et humain;
- Participer à des équipes de travail axées sur l'autonomie, le bien-être de la personne souffrante et ce, dans le respect de son intégrité, de ses différences et de ses croyances;
- Bénéficier d'un programme d'orientation;
- Avoir accès à :
  - de la formation en cours d'emploi;
  - un gymnase et une salle de conditionnement;
  - un stationnement gratuit;
- Autres avantages :
  - 4 semaines de vacances annuelles;
  - 1 semaine de congés mobiles.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE :

DIRECTEUR(TRICE) DES SOINS INFIRMIERS
Temps complet permanent

Le Centre hospitalier Pierre-Janet fonctionne en programmes. La direction des soins infirmiers est, pour certaines fonctions, en soutien aux programmes. Ses décisions et ses actions ont une importance capitale sur les orientations et les modèles de soins du personnel infirmier oeuvrant dans les programmes. La personne titulaire du poste est responsable au niveau de l'enseignement, la formation, la qualité des soins et la mise en place de plans de soins novateurs axés sur le travail d'équipe.

En lien avec les gestionnaires des programmes et des services, la personne a, pour autres fonctions, une responsabilité directe sur la liste de rappel, le recrutement, la formation et l'attribution du personnel infirmier ainsi que l'encadrement des coordonnateurs d'activités de soir, de nuit et de fin de semaine.

Nous recherchons une personne sensible aux besoins des nouveaux infirmiers et infirmières, possédant de solides connaissances en santé mentale, capable d'exercer un leadership clinique, ayant le goût d'innover et désireuse de travailler en équipe avec les gestionnaires des programmes. La personne titulaire est capable de communiquer ses connaissances et d'assurer une bonne supervision au plan clinique. Elle démontre de belles qualités de rassembleur et sait profiter de la synergie des membres du conseil des infirmières et infirmiers.

Membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers, la personne doit être titulaire d'un diplôme universitaire, de préférence de deuxième cycle, avec cinq années d'expérience dans un poste de gestion en soins infirmiers.

La rémunération et les avantages sociaux sont conformes aux politiques applicables aux cadres du réseau de la santé et des services sociaux (classe 17). Si vous désirez relever le défi d'un établissement en constante évolution, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la direction générale avant le 26 novembre 2004.

Toute personne intéressée est invitée à soumettre sa candidature au plus tard **le 26 novembre 2004** au :

Pierre Gagnon, directeur général
Centre hospitalier Pierre-Janet
20, Pharand, Gatineau (Québec) J9A 1K7
Télécopieur : (819) 776-8029 ou pierre_gagnon@ssss.gouv.qc.ca

La **Division Programmes et Musée canadien des enfants** de la Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est présentement à la recherche d'une personne dynamique qui occupera le poste suivant :

CHEF D'ÉQUIPE, ANIMATION
DE 19,11 $ / H À 22,93 $ / H
POSTE PERMANENT À TEMPS PARTIEL

À l'aide d'une approche centrée sur le client dans la mise en œuvre quotidienne des services muséaux et d'animation, vous superviserez une équipe d'animateurs, de bénévoles et d'étudiants au Musée canadien des enfants, au Musée canadien de la poste et au Musée canadien des civilisations.

Vous possédez un diplôme d'études secondaires et une année d'éducation en administration ou en éducation des enfants. Vous comptez de une à trois années d'expérience en matière de supervision et d'établissement d'horaire pour les employés et les bénévoles, ainsi que de travail dans le cadre d'activités et de programmation dans un environnement axé sur les enfants. Enfin, de l'expérience avec des logiciels de traitement de textes, de chiffrier électronique et de courrier électronique est requise, tout comme la capacité de travailler dans les deux langues officielles (français-anglais, CBC).

Pour obtenir plus de détails, consultez notre site Web au www.civilisations.ca.

Nous ne communiquerons qu'avec les candidat(e)s retenu(e)s. La SMCC souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en y indiquant le **numéro de concours 10288**, avant le **5 novembre 2004, 16 h**, à **Diane Blais, conseillère en ressources humaines, 100, rue Laurier, C. P. 3100, succursale B, Gatineau (Québec) J8X 4H2. Télécopieur : (819) 776-7110 ; courriel : RH_HR_1@civilisations.ca**

Canada

Barnes Distribution

BARNES GROUP INC

REPRÉSENTANT DE SERVICES TECHNIQUES
(22hrs semaine)

Barnes Distributions, un distributeur national de plus de 55,000 produits d'entretien et de réparation depuis 1950 avec une clientèle dans les domaines de l'industrie, de l'automobile, du transport et de la maintenance, cherche à combler un poste à temps partiel de Représentant de services techniques sur le terrain pour la région de Hull-Gatineau (Maniwaki, Mont Laurier.)

La personne choisie aura pour tâches d'installer des cabinets de stockage, apposer des étiquettes, déballer et ranger les commandes. Avoir la force physique nécessaire pour se pencher, lever, transporter et déplacer des cabinets de stockage. Disposer d'une voiture en bon état et une assurance automobile qui couvre les déplacements dans cette région.

Les candidats retenus auront les qualités suivantes :

- Une vive volonté d'offrir un service à la clientèle exceptionnel;
- De grandes aptitudes d'organisation et de suivi.
- Des connaissances mécaniques sont un atout.

Le candidat choisi sera rémunéré à l'heure.

Si vous êtes dynamique, rencontrez les critères énoncés et aimeriez avoir l'occasion d'aider nos clients dans la bonne marche de leurs affaires, nous sommes intéressés à vous parler.

Envoyez votre C.V. par fax au : 819-669-7863
ou par courriel à : denis.pilon@bd-bgi.com

Chaque instant, une occasion de grandir…

L'Éveil de la nature poursuit fièrement son envol dans sa grande aventure d'offrir des services de garde de qualité en milieu rural. Le CPE offre les postes de :

PERSONNEL ÉDUCATEUR

12 postes d'éducatrices-teurs à temps complet, à temps partiel et liste de remplacement

Exigences et qualifications :

- Détenir un diplôme en technique d'éducation en service de garde ou une attestation en service de garde ou toute autre formation reconnue par le MESSF ;
- Détenir trois années d'expérience avec des enfants d'âge préscolaire.

CUISINIER-CUISINIÈRE

Sous l'autorité de la direction, le (la) cuisinier-ère est responsable du service alimentaire selon les orientations du CPE. Horaire de 30 heures par semaine du lundi au vendredi.

Exigences et qualifications :

- Détenir un diplôme en diététique ou en cuisine d'établissement ou en pâtisserie ;
- Posséder trois années d'expérience.

Le CPE est aussi à la recherche de candidatures pour assumer les contrats d'entretien ménager et de déneigement.

Toute personne intéressée à devenir RSG (responsable de service de garde) en milieu familial habitant sur le territoire de la municipalité de La Pêche peut également soumettre sa candidature.

Noter que pour les offres d'emploi ci-dessus, toute expérience pertinente sera valorisée.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le **10 novembre 2004, 16 h à :**
Comité de sélection - CPE L'Éveil de la nature
11, chemin Raphaël
Ste-Cécile-de-Masham (Qué) J0X 2W0
Télécopieur : (819)456-1299
Courriel : cpeleveildelanature@bellnet.ca

CPE L'Éveil de la nature

Seules les personnes retenues seront contactées.

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE DE GATINEAU
est à la recherche de candidat(e)s pour se joindre à l'équipe de direction au poste de

DIRECTEUR(TRICE) SERVICE À LA CLIENTÈLE

Sous la responsabilité du directeur général, le directeur(trice) du service à la clientèle est responsable de planifier, organiser, diriger et évaluer l'ensemble des activités reliées au département des caisses et de la qualité du service à la clientèle.

Fonctions spécifiques :

- Assurer le contrôle des performances aux caisses
- Gérer les questions reliées à la satisfaction de la clientèle
- Gérer le programme de formation et de suivi du personnel de première ligne

Exigences / expériences :

- Gestion du service aux caisses (entreprise de grande surface)
- Gestion de personnel (20 à 30 personnes)
- Bonnes connaissances du marché de la vente au détail (produits et services)

Aptitudes et habiletés :

- Bon leadership, attitudes positives et bonnes communications interpersonnelles
- Capacité à travailler en équipe et selon des horaires variables
- Capacité de communication en anglais
- Autonomie, débrouillard(e) et capacité à solutionner des problèmes

Salaire :

- Compétitif
- Bonification, bénéfices marginaux

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent acheminer leur curriculum vitae par télécopieur **(819) 246-9351**,
par courriel : **rh191@bellnet.ca**
ou par la poste à l'adresse suivante :
Direction des ressources humaines
Canadian Tire de Gatineau
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec) J8T 8K7

N.B. Seules les candidatures retenues recevront un accusé de réception.

POSTES À POURVOIR

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE) est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves fréquentant ses 37 écoles élémentaires, ses 6 pavillons intermédiaires et ses 8 écoles secondaires, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES catholiques de langue française au Canada.

Notre MISSION
« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

Marie Biron
Présidente du Conseil

Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

CONCIERGE

ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE J.-L.-COUROUX
Dossier 50/04-05

1 poste régulier à 25 % du temps - 12 mois (9,4 hres/sem.)

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE SECONDAIRE

ÉDUCATION PERMANENTE
Dossier 51/04-05

1 poste à 12 mois :- régulier à 50 % du temps (17,5 hres/sem.) - à terme à 50 % du temps, jusqu'à la fin de l'année scolaire 2004-2005 (17,5 hres/sem.)

AGENTE OU AGENT DE COLLECTE ET D'ANALYSE DES DONNÉES

SERVICE DE L'IMPUTABILITÉ ET DE SOUTIEN À LA PÉDAGOGIE ET À L'ÉLÈVE
Dossier 52/04-05

1 poste à terme à 100 % du temps - 12 mois (35 hres/sem.), jusqu'au 31 août 2005

*Pour obtenir tous les détails relatifs aux postes susmentionnés, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au **www.ceclf.edu.on.ca** à la rubrique « Offres d'emploi ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANCAISE DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Ottawa (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Téléc. (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

ENAP

L'UNIVERSITÉ DE L'ADMINISTRATION PUBLIQUE

L'École nationale d'administration publique
est à la recherche de
PROFESSEURES ou PROFESSEURS (2 postes)

- Management public (poste à Gatineau)
- Analyste des politiques (poste à Montréal)

L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE
forme, depuis trente-cinq ans, les cadres et les professionnels du secteur public, grâce à un enseignement crédité de 2e et de 3e cycles et à des activités de perfectionnement. **L'ENAP** contribue en outre au développement de l'administration publique par des activités de recherche et par des services d'appui aux organisations.
Elle est aussi très active en coopération internationale.

L'ENAP est reconnue au Québec et dans le monde, comme l'une des plus importantes écoles universitaires de management public de langue française. Elle accueille près de 1 700 étudiants et compte plus de 5 500 diplômés, dont plusieurs exercent des fonctions stratégiques dans le secteur public.

L'ENAP connaît depuis quelques années une expansion considérable en raison de l'importance du renouvellement de l'effectif du secteur public et de la transformation de la gestion publique au Québec. Ces facteurs génèrent des défis inédits et entraînent d'année en année une forte augmentation de la clientèle étudiante de l'École.

Description détaillée des postes et des exigences: www.enap.ca
Candidatures reçues jusqu'au 12 novembre 2004.

Université du Québec
École nationale d'administration publique

Roger Néron n'est plus

La Presse
MONTRÉAL

Roger Néron est décédé, lundi dernier, après une carrière fructueuse de 40 ans consacrée au développement socioéconomique du Québec.

Bâtisseur, gestionnaire et rassembleur, Roger Néron a notamment été le président-directeur général et fondateur de Culinar, qu'il a transformé en un fabricant de 1000 produits, dont les petits gâteaux Vachon, les fromages Anco et la charcuterie Taillefer.

M. Néron a également fondé le Cercle des mailleurs du Québec, présidé le Groupe de concertation sur la qualité et initié la Charte québécoise de la qualité totale, à laquelle ont adhéré 10 000 dirigeants d'entreprises. En 10 ans, le Québec a ainsi connu une croissance exceptionnelle au chapitre de la qualité et a gagné le deuxième rang en Amérique du Nord pour l'adoption des normes ISO 9000.

Roger Néron a successivement occupé la vice-présidence marketing de Robin Hood Multifoods et de *La Presse*, de 1948 à 1972. Il fut le premier francophone à accéder à la présidence de l'Association des fabricants canadiens de produits alimentaires.

Carrières LeDroit
ET PROFESSIONS
cyberpresse.workopolis.com

PHARMACIE JEAN COUTU BUCKINGHAM
recherche

TECHNICIEN(NE)

Temps plein ou partiel

- Posséder une expérience à titre de technicien(ne) de laboratoire en pharmacie.
- Être capable de travailler à un rythme soutenu.
- Connaissance de l'anglais est un atout.

Si vous êtes intéressé(e)s, joindre **M. Alain Houde, pharmacien**
(819) 986-3316

AUTOBUS CITADELLES.

Nous sommes à la recherche de

CHAUFFEUR(E)S D'AUTOBUS ADAPTÉ

temps plein et temps partiel dans la région de Gatineau :

Le ou la candidate recherché(e) devra :

- Détenir un permis de conduire classe 4B
- Être consciencieux(se) et responsable
- Aimer travailler avec notre clientèle adaptée
- Être disponible le jour, le soir et fin de semaine
- Travail à temps partiel (fin de semaine)

Si vous rencontrez ces exigences, **veuillez nous faire parvenir votre C.V. soit :**
par la poste au 15, rue de Varennes, Unité 2 Gatineau (Québec) J8T 8G7
ou par télécopieur au no. : 819 246-7999
ou par courrier électronique :
citadelle@autobus.qc.ca

ADM aura besoin d'aide pour relancer Mirabel

d'après PC

Aéroports de Montréal (ADM) devra déployer beaucoup d'efforts pour relancer le développement de Mirabel, a fait savoir cette semaine son pdg James Cherry.

S'adressant aux membres du Cercle canadien de Montréal, M. Cherry a indiqué que l'appel d'offre visant à trouver une nouvelle vocation aux locaux désertés par les compagnies aériennes, à Mirabel, a suscité plus d'intérêt que prévu et que le projet retenu devrait être connu au printemps prochain.

Mais pour mener ses projets à terme, la société aura besoin du soutien financier accru de la Ville de Montréal et des gouvernements provinciaux et fédéraux, a martelé le pdg, qui a rappelé que même après son recentrage, Mirabel demeurerait déficitaire pendant quelques années.

«Nous finirons par atteindre l'autofinancement vers la fin de la présente décennie. Avec des programmes gouvernementaux appropriés, les choses pourraient même aller plus vite», a-t-il martelé.

Lundi, le pdg a joint sa voix au concert de ceux qui demandent à Ottawa d'adopter rapidement une politique nationale de l'aérospatiale. «L'industrie aéronautique mondiale est à l'aube d'un nouveau cycle de croissance et d'investissement. Il y a des projets majeurs dans l'air. Si nous ne voulons pas manquer le bateau, ou plutôt l'avion, les gouvernements doivent agir rapidement», a-t-il insisté.

ADM souhaite en outre que l'État reconnaisse un statut fiscal particulier à Mirabel. Selon M. Cherry, Ottawa pourrait contribuer au développement de la région en reconnaissant le statut de zone franche dans sa réglementation.

Fardeau fiscal

Aéroports de Montréal estime faire sa juste part pour améliorer le service aux voyageurs en partance de ses aérogares. En plus des travaux réalisés, l'organisme pense en effet débourser près de 900 millions $ d'ici 2009 pour l'entretien et l'aménagement de ses installations.

D'après le président, la gourmandise des gouvernements pourrait toutefois mettre ces projets en péril. Le loyer versé à Transport Canada pour les deux aéroports montréalais (Pierre Elliott Trudeau et Mirabel) ,ainsi que les taxes foncières payées à la Ville de Montréal augmenteront plus rapidement que les revenus d'ADM.

Ces charges représentent environ 20 % du chiffre d'affaires brut de l'organisation et devraient atteindre 30 % en 2009.

Si l'on en croit l'ancien maire de Dorval, Peter Yeomans, la bataille que mène James Cherry pour faire diminuer les taxes municipales de l'aéroport Trudeau est cependant loin d'être gagnée.

«Pendant des années, les aéroports ont sous-estimé leur valeur foncière. Elle est encore moins élevée que ce qu'elle devrait être», a-t-il confié, en marge de la conférence. Selon lui, ADM devrait donc payer «quelques millions» de plus en taxe chaque année.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario
www.csdne.edu.on.ca

Le Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant à compter du 22 novembre 2004 :

COORDONNATEUR/TRICE DE L'AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
Siège social, North Bay (Ontario)

La personne recherchée aura pour rôle d'assurer avec l'équipe pédagogique et les directions d'école, la mise en œuvre de la politique d'aménagement linguistique du Conseil. Le titulaire sera responsable de la planification, de la coordination, de la mise en œuvre et de l'évaluation des programmes d'ALF.

La personne choisie devra détenir les qualifications et compétences suivantes :

- Carte de compétence de l'Ontario et membre en règle de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario;
- Didactique ou spécialisation en français;
- Minimum de cinq années d'expérience dans l'enseignement du français aux paliers élémentaire et/ou secondaire ou expérience connexe dans le domaine;
- Être en mesure de se déplacer au sein du système;
- Avoir de la formation et de l'expérience dans la gestion des projets;
- Pouvoir utiliser de façon très efficace la suite Microsoft Office 2000;
- Être fiable et responsable, savoir ordonnancer les priorités, planifier son travail et faire preuve d'initiative;
- Excellentes connaissances en français et en anglais, à l'oral et à l'écrit.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre lettre de demande, et un portfolio complet (curriculum vitae, description de l'engagement communautaire et réalisations en éducation) **avant 16 h le 10 novembre 2004** à :

Madame Pauline Lemieux, chef du Service des ressources humaines
Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario
C.P. 3600, 310, avenue Algonquin, North Bay (Ontario) P1B 9T5
Téléphone : 705.472.3443. Sans frais : 1.888.591.5656
Télécopieur : 705.472.0949 ou courriel : lemieup@csdne.edu.on.ca

Denis Labelle : président **Michel L. Robineau :** directeur de l'éducation

En vertu du règlement 521-01, toute personne employée par un conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction.
Le CSDNE encourage l'égalité d'accès à l'emploi.

fnfcf

OFFRE D'EMPLOI

LA FÉDÉRATION NATIONALE DES FEMMES CANADIENNES-FRANÇAISES (FNFCF)
est à la recherche d'une

DIRECTRICE GÉNÉRALE

La FNFCF est un organisme féministe qui joue un rôle de représentation et d'appui auprès de groupes de femmes francophones vivant en milieu minoritaire dans toutes les provinces et territoires du Canada, sauf le Nunavut. Son bureau national est situé à Ottawa.

Nature du travail : Le travail consiste à effectuer les tâches de la direction générale comportant les fonctions requises pour la saine gestion administrative et démocratique de l'organisme.

Statut : contractuelle cadre, plein temps
Mandat : national

Profil recherché :
- Diplôme d'études postsecondaires dans un champ de spécialisation approprié
- Expériences en développement communautaire, en gestion des ressources humaines et financières
- Sens de l'organisation développé
- Expérience en négociation
- Esprit d'initiative, d'analyse et de synthèse
- Bonne connaissance du mouvement canadien des femmes et des dossiers à mener
- Expérience au niveau du travail d'équipe et de la supervision du personnel
- Bilinguisme indispensable en français et en anglais, parlé et écrit

Rôles et responsabilités :
- Maintenir des liens étroits avec les instances décisionnelles de l'organisme, les conseiller et assurer le suivi des décisions prises
- Encadrer les membres du personnel dans leurs responsabilités et assurer, en collaboration avec celui-ci, la saine gestion des projets, des programmes et des services ainsi que la réalisation des objectifs
- Produire les rapports
- Élaborer et faire approuver la programmation annuelle
- Soutenir une communication et une collaboration avec les groupes membres ainsi qu'avec les agences et les organismes partenaires
- Assurer la visibilité de la FNFCF à travers ses productions, ses prises de position, sa présence à divers événements politiques et culturels d'envergure

ENTRÉE EN FONCTION : Dès que possible

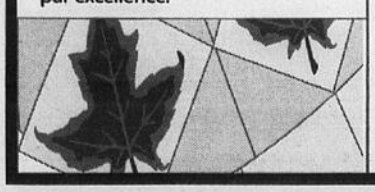
Prière d'acheminer votre curriculum vitae par la poste, par télécopieur ou par courriel avant le 5 novembre 2004 à :

Comité de sélection
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
450, rue Rideau, bureau 302
Ottawa, Ontario K1N 5Z4

Télécopieur : (613) 241-3500
Courriel : fnfcf@franco.ca
Site Web : www.fnfcf.ca

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

Son emplacement au cœur de la capitale du Canada et la grande variété de ses programmes d'enseignement et de recherche offerts dans les deux langues officielles font de l'Université d'Ottawa « l'Université canadienne » par excellence.



Université d'Ottawa

Doyen(ne) - Faculté des sciences sociales

L'Université d'Ottawa est un établissement exceptionnel, sis au coeur de la capitale fédérale, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 32 000 étudiants et étudiantes vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, musées nationaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.)

La Faculté des sciences sociales offre, en français et en anglais, des programmes de baccalauréat, de maîtrise et de doctorat répartis dans 7 départements, écoles, centres ou instituts. Avec ses quelque 6 000 étudiants et étudiantes, ses 175 professeurs réguliers, ses nombreux professeurs contractuels et son vaste choix de programmes, la Faculté des sciences sociales occupe une place privilégiée au coeur de l'Université d'Ottawa. Les étudiants diplômés de la Faculté, encadrés par d'excellents chercheurs, peuvent effectuer des travaux de pointe dans l'un ou l'autre des programmes de maîtrise et de doctorat. Veuillez consulter son site Web à l'adresse suivante: http://www.sciencessociales.uottawa.ca/

La personne choisie pour le poste de doyen(ne) mettra à contribution son leadership et son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement, rassembleur et avant-gardiste. Cette personne connaît les structures universitaires, a des compétences de gestionnaire et un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtrise le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1er juillet 2005. Le mandat est de cinq ans, renouvelable.

Ce poste de premier plan offre une occasion exceptionnelle d'exercer ses compétences de leadership. Les candidatures ou les propositions de candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être envoyées avant le **6 décembre 2004** à **M. Gilles Patry, recteur et vice-chancelier, Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103.**

www.uOttawa.ca

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.

Voici les 10 photos GAGNANTES du concours

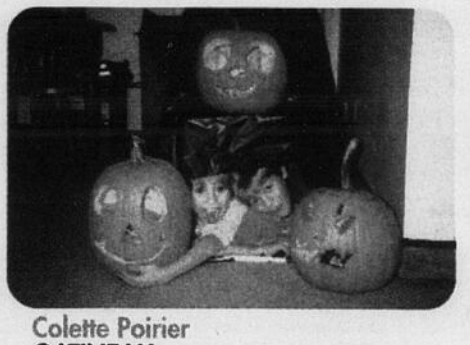
Complètement Citrouille

Les 10 personnes dont le nom apparaît sous la photo gagnent

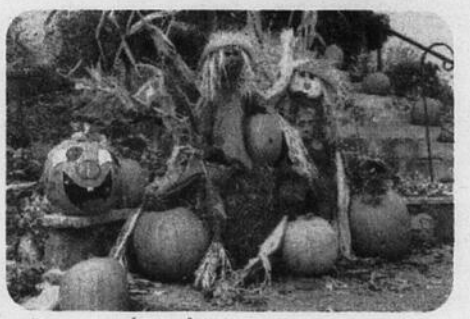
10 laissez-passer doubles pour le Cinéma 9 de Gatineau

Marie-Paule Heroux
GATINEAU

Josée Charbonneau
GATINEAU



Colette Poirier
GATINEAU



Raymonde Robinet
LUSKVILLE

Nathalie Brunet
GATINEAU

Denyse Garneau
GATINEAU

Josée Marcil
GATINEAU

Nicole Lacourse
GATINEAU

Micheline Lavoie
GATINEAU

MERCI À TOUS LES PARTICIPANTS(ES)!

LeDroit
cyberpresse.ca

CINEMA 9

Monique Poulin
GATINEAU

Le quotidien LeDroit et le Cinéma 9 vous souhaitent une **Joyeuse Halloween!**